

Operating Instructions Cord/Cordless Hair Clipper



Originalbetriebsanleitung
Netz-/Akku-Haarschneidemaschine Typ 1585

Translation of the original operation manual
Cord/cordless hair clipper type 1585

Traduction du mode d'emploi d'origine
Tondeuse à cheveux secteur / batterie type 1585

Traduzione delle istruzioni per l'uso originali
Tagliacapelli a rete/batteria tipo 1585

Traducción del manual de uso original
Máquina de corte de pelo con alimentación de red/por batería 1585

Tradução do manual de utilização original – Máquina para corte de cabelo com bateria e ligação à rede eléctrica Tipo 1585

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
Snoer/snoerloze tondeuse type 1585

Översättning av originalbruksanvisning
Nät-/batteridrivnen hårklippningsmaskin Typ 1585

Oversettelse av den originale bruksanvisningen
Nett-/batteridrevet hårklippemaschine type 1585

Alkuperäiskäyttöohjeen käännös
Tyypin 1585 verkko-/akkukäyttöinen huustenleikkukone

Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi
Elektrikli/bataryalı saç kesme makinesi Tip 1585

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi – Maszynka do strzyżenia włosów z zasilaniem sieciowym/akumulatorowym typu 1585

Překlad originálního návodu k použití
Zastříhovač vlasů s napájením ze sítě/akumulátoru typ 1585

Překlad originálneho návodu na obsluhu
Sieťový/akumulátorový strihač vlasov typ 1585

Az eredeti használati utasítás fordítása
Hálózatról / akkumulátorról működtethető 1585 típusú hajvágó gép

Prevod originalnih navodil za uporabo
Aparat za striženje las na omrežni / akumulatorski pogon tip 1585

Traducerea manualului de utilizare original – Mașină de tuns părul model tip 1585 cu alimentare de la priză/acumulator

Первод на оригиналното упътване – Машинка за подстригване – работа на ток и с акумулатор тип 1585

Перевод оригинального руководства по эксплуатации – Аккумуляторно-сетевая машинка для стрижки волос, тип 1585

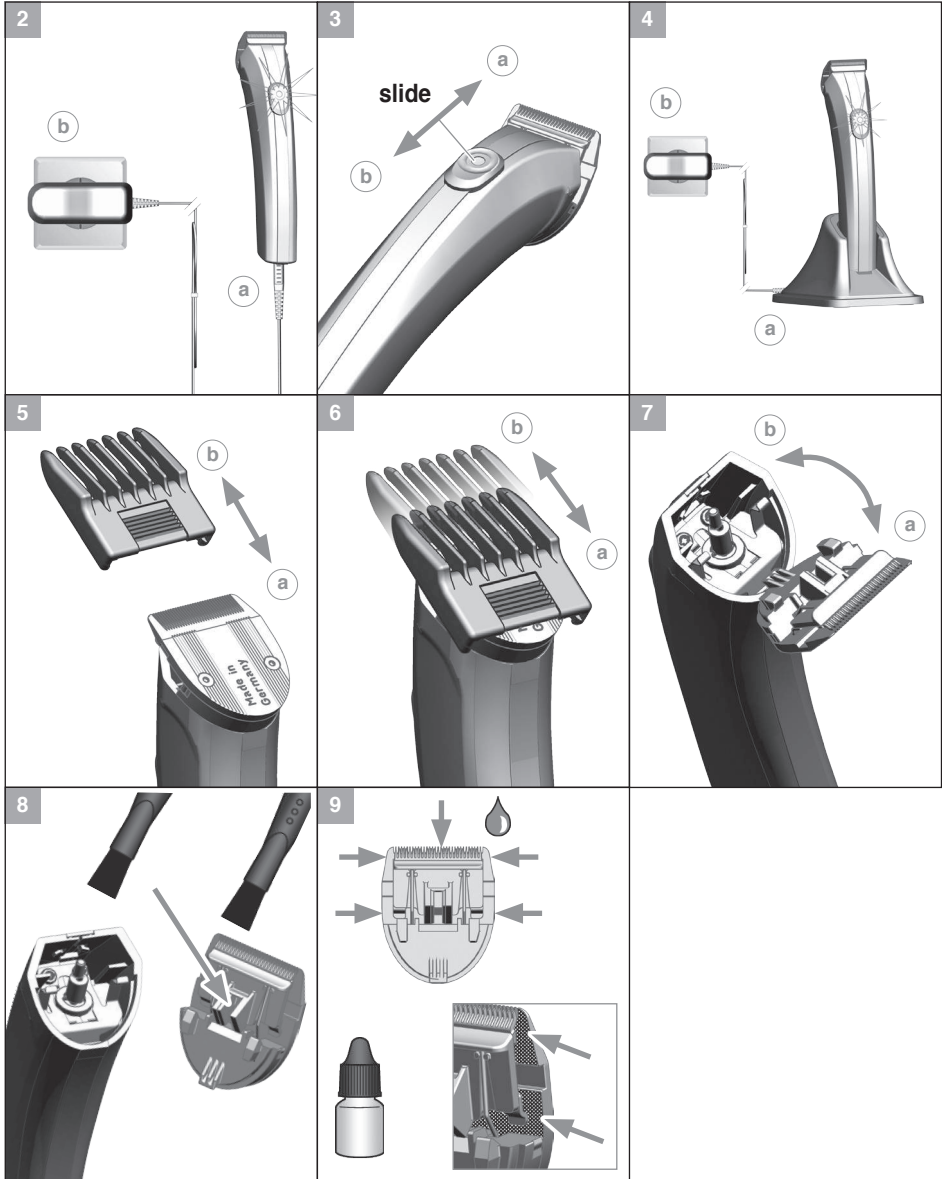
Переклад оригінальної інструкції – Машинка для стриження волосся, яка працює від електромережі та акумуляторів, тип 1585

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών λειτουργίας
Κοιευτική μηχανή ρεύματος/μπαταρίας τύπος 1585

ترجمة دليل الاستخدام الأصلي
جهاز لحلاقة الشعر يعمل بالبطارية – طراز 1585

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hu
sl
ro
bg
ru
uk
el
ar





Allgemeine Sicherheitshinweise

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Nutzen Sie Haarschneidemaschinen ausschließlich zum Schneiden von menschlichem Haupthaar, Barthaar und Augenbrauen.
- Nutzen Sie Tierhaarschneidemaschinen ausschließlich zum Schneiden von Tierhaaren und Tierfell.

Anforderungen an den Anwender

- Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung vollständig durch und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch von Personen (einschließlich Kindern) mit verringerten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen bestimmt, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder erhalten eine Anweisung hinsichtlich des Gebrauches des Gerätes von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Reparaturen am Gerät dürfen nur von einer ausgebildeten Elektrofachkraft gemäß den elektrotechnischen Regeln ausgeführt werden!

Gefährdungen

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise!



Gefahr! Stromschlag durch Schäden am Gerät/ Steckerschaltenteil.

- ▶ Das Gerät niemals mit einem beschädigten Stromkabel bzw. Steckerschaltenteil verwenden. Das Gerät ebenfalls nicht benutzen, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenn es beschädigt ist, oder wenn es ins Wasser gefallen ist. In diesen Fällen das Gerät zur Inspektion und Reparatur an unser Service Center einsenden. Elektrogeräte dürfen nur durch elektrotechnisch ausgebildete Fachkräfte repariert werden.



Gefahr! Stromschlag durch eintretende Flüssigkeit.

- ▶ Ein ins Wasser gefallenes Elektrogerät auf keinen Fall berühren. Sofort den Netzstecker ziehen.

- ▶ Elektrogeräte niemals in der Badewanne oder unter der Dusche benutzen.
- ▶ Elektrogeräte stets so ablegen bzw. aufbewahren, dass sie nicht ins Wasser (z.B. Waschbecken) fallen können. Den Kontakt von Elektrogeräten mit Wasser und anderen Flüssigkeiten vermeiden.
- ▶ Das Gerät nur in trockenen Räumen benutzen und aufbewahren.



Explosionsgefahr!

- ▶ Das Gerät niemals in Umgebungen benutzen, in denen Aerosol- (Spray-) Produkte verwendet werden, oder in denen Sauerstoff freigesetzt wird.
- ▶ Versuchen Sie nicht, den Akku selbst auszuwechseln.
- ▶ Das Gerät nicht längere Zeit Temperaturen unter 0°C oder über +40°C aussetzen. Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden.



Warnung! Verletzungen durch unsachgemäße Handhabung.

- ▶ Benutzen Sie das Gerät, zum Schutz vor Verletzungen, niemals mit beschädigtem Schneidsatz.
- ▶ Schalten Sie das Gerät immer vor dem Ablegen aus, da das Gerät durch die Vibrationen herunterfallen kann.



Vorsicht! Schäden durch falsche Spannungsversorgung.

- ▶ Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit Wechselstrom mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung.



Vorsicht! Schäden durch unsachgemäße Handhabung.

- ▶ Verwenden Sie ausschließlich das vom Hersteller empfohlene Zubehör.
- ▶ Verwenden Sie zum Aufladen des Gerätes ausschließlich das im Lieferumfang enthaltene Steckerschaltnetzteil. Ersetzen Sie defekte Steckerschaltnetzteile nur durch Original-Ersatzteile, die Sie über unsere Servicecenter beziehen können.
- ▶ Niemals Gegenstände in die Geräteöffnungen stecken oder fallen lassen.
- ▶ Das Gerät zum Tragen nicht am Stromkabel festhalten, und das Kabel nicht als Griff verwenden.

- ▶ Beim Ausstecken des Gerätes niemals am Stromkabel oder am Gerät selbst ziehen.
- ▶ Das Stromkabel nicht um das Gerät wickeln.
- ▶ Das Stromkabel und das Gerät von heißen Oberflächen fernhalten.
- ▶ Das Gerät nicht mit verdrehtem oder abgeknicktem Kabel aufladen bzw. aufbewahren.
- ▶ Keine Einwegbatterien verwenden. Lassen Sie die Akkus ausschließlich im Service Center austauschen.

Allgemeine Benutzerhinweise

Informationen zum Gebrauch der Betriebsanleitung

- ▶ Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen, muss die Betriebsanleitung vollständig gelesen und verstanden werden.
- ▶ Betrachten Sie die Betriebsanleitung als Teil des Produkts und bewahren Sie sie gut und erreichbar auf.
- ▶ Fügen Sie diese Betriebsanleitung bei Weitergabe des Geräts an Dritte bei.
- ▶ Bei Konflikten mit nationalen Sicherheitsbestimmungen oder -anweisungen ist den nationalen Vorgaben Folge zu leisten.

Symbol- und Hinweiserklärung



GEFAHR

Gefahr durch Stromschlag mit möglicher schwerer Körperverletzung oder Tod als Folge.



GEFAHR

Explosionsgefahr mit möglicher schwerer Körperverletzung oder Tod als Folge.



WARNUNG

Warnung vor einer möglichen Körperverletzung oder einem gesundheitlichen Risiko.



VORSICHT

Hinweis auf die Gefahr von Sachschäden.



Hinweis mit nützlichen Informationen und Tipps.

- ▶ Sie werden zu einer Handlung aufgefordert.
1. Führen Sie diese Handlungen in der beschriebenen Reihenfolge durch.

Produktbeschreibung

Bezeichnung der Teile (Abb. 1)

- A** Schneidsatz
- B** Ein-/Ausschalter mit integrierter Ladezustandsanzeige
- C** Gerätebuchse
- D** Ladeständer
- E** Ladekontakt
- F** Ladeständerbuchse
- G** Öl für den Schneidsatz
- H** Reinigungsbürste
- I** Kammaufsatz
- J** Steckerschaltnetzteil
- K** Geräteanschlussstecker

Technische Daten

Handgerät

Antrieb:	DC-Motor, 1,2 V
Akku:	NIMH-Akku 1,2 V
Betriebsdauer Akku:	bis zu 100 min
Abmessungen (LxBxH):	151 x 33 x 35 mm
Gewicht:	ca. 130 g
Emissionsschalldruckpegel:	max. 60 dB(A) @ 25 cm
Vibration:	< 2,5 m/s ²

Ladeständer

Abmessungen mit Zubehör (LxBxH):	121 x 83 x 64 mm
Gewicht:	ca. 105 g


Steckerschaltnetzteil

Typ:	Adapter 6000
Leistungsaufnahme:	max. 12 W
Betriebsspannung:	100 – 240 V / 50 – 60 Hz

Das Gerät ist schutzisoliert und funkenstört. Es erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EG, die Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG und die Maschinenrichtlinie 2006/42/EC.

Betrieb

Vorbereitung

-  Bewahren Sie das Verpackungsmaterial für eine spätere sichere Lagerung oder Transport auf.

- ▶ Kontrollieren Sie die Vollständigkeit des Lieferumfangs.
- ▶ Prüfen Sie alle Teile auf eventuelle Transportschäden.

Sicherheit




Vorsicht! Schäden durch falsche Spannungsversorgung.

- ▶ Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit Wechselstrom mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung.


Akku laden

-  Vor der ersten Inbetriebnahme ist eine Ladezeit von ca. **2 Stunden** erforderlich!

1. Stecken Sie den Geräteanschlussstecker (K) des Steckerschaltnetztes in die Ladeständerbuchse (F) (Abb. 4Ⓞ).


-  · Das Gerät kann auch direkt mit dem Stecker schaltnetzteil zum Laden verbunden werden (Abb. 2Ⓞ/Ⓞ).
- Durch ein intelligentes Lademanagement wird ein Überladen des Akkus verhindert.

2. Stecken Sie das Steckerschaltnetzteil in die Netzsteckdose (Abb. 4Ⓞ).
3. Schalten Sie mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät aus (Abb. 3).
4. Stellen Sie das Gerät in die Ladestation (Abb. 4) oder verbinden Sie es direkt mit dem Steckerschaltnetzteil (Abb. 2Ⓞ/Ⓞ).

-  · Während des Ladevorgangs blinkt die LED des Ein-/Ausschalters gleichmäßig. Bei voll geladenem Akku blinkt die LED in einem anderen Zyklus (10 an / 1 aus).
- Nach Entnahme des Gerätes aus dem Ladeständer erlischt nach ca. 15 Sekunden die Anzeige (Stromsparmodus).
- Die Ladezeit bis zum Erreichen der vollen Kapazität beträgt bis zu **120 Minuten**.

Akku Betrieb

1. Schalten Sie mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät ein und nach Gebrauch aus (Abb. 3).

-  · Bei voll geladenem Akku kann das Gerät bis zu **100 Minuten** ohne Netzanschluss betrieben werden. Diese Kapazität wird nach ca. 5 – 10 Ladezyklen erreicht.
- Bei unzureichender Pflege des Schneidsatzes kann sich die Laufzeit erheblich reduzieren.

Netzbetrieb


1. Stecken Sie den Geräteanschlussstecker (Q) des Steckerschaltnetztes in die Gerätebuchse (F) (Abb. 2Ⓞ).
2. Stecken Sie das Steckerschaltnetzteil in die Netzsteckdose (Abb. 2Ⓞ).
3. Schalten Sie mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät ein und nach Gebrauch aus (Abb. 3).

Bedienung

Schneiden mit Kammaufsätzen

Das Gerät kann auch mit einem Kammaufsatz betrieben werden.

- ▶ Zur Einstellung der Schnittlänge lässt sich der Kammaufsatz in 5 Raststufen verstellen.
- ▶ Je weiter der Kammaufsatz eingeschoben wird, desto kürzer die Schnittlänge.

-  Die Schnittlänge kann von 3 mm (Abb. 6Ⓞ) bis zu 6 mm (Abb. 6Ⓞ) eingestellt werden.

Kammaufsatz aufsetzen / abnehmen

1. Schieben Sie den Kammaufsatz in Pfeilrichtung bis zum Anschlag auf den Schneidsatz (Abb. 5Ⓞ).
2. Der Kammaufsatz lässt sich durch Schieben in Pfeilrichtung entfernen (Abb. 5Ⓞ).

Instandhaltung

Reinigung und Pflege



Gefahr! Stromschlag durch eintretende Flüssigkeit.

- ▶ Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie mit der Reinigung und Pflege beginnen.
- ▶ Das Gerät nicht in Wasser tauchen!
- ▶ Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Geräteinnere gelangen.
- ▶ Schließen Sie das Gerät nur vollständig getrocknet wieder an die Stromversorgung an.




Vorsicht! Schäden durch aggressive Chemikalien. Aggressive Chemikalien können das Gerät und Zubehör beschädigen.

- ▶ Verwenden Sie keine Lösungs- oder Scheuermittel.
- ▶ Verwenden Sie ausschließlich das vom Hersteller empfohlene Reinigungsmittel und Schneidsatzöl.



Hygiene-Spray sowie Schneidsatzöl können Sie über Ihren Händler oder unser Service Center beziehen.
Hygienespray: **Best. Nr. 4005-7051**
Schneidsatzöl (200 ml): **Best. Nr. 1854-7935**

- ▶ Nehmen Sie nach jedem Gebrauch den Kammaufsatz ab (Abb. 5Ⓞ) und klappen Sie den Schneidsatz vom Gehäuse ab (Abb. 7Ⓞ). Entfernen Sie mit der Reinigungsbürste die Haarreste aus der Gehäuseöffnung und vom Schneidsatz (Abb. 8). Drücken Sie zusätzlich den Reinigungshebel. So können Sie einfach die Haarreste zwischen Scherkamm und Schermesser mit der Reinigungsbürste entfernen (**EASY CLEANING**).
 - ▶ Halten Sie den Ladekontakt (H) am Ladeständer und die Gerätebuchse (F) stets sauber.
 - ▶ Wischen Sie das Gerät nur mit einem weichen, eventuell leicht feuchten Tuch ab.
 - ▶ Reinigen Sie den Schneidsatz mit dem Hygienespray.
 - ▶ Ölen Sie den Schneidsatz mit dem Schneidsatzöl (Abb. 9).
-  ▶ Für eine gute und lang anhaltende Schneidleistung ist es wichtig den Schneidsatz häufig zu ölen.
- ▶ Wenn nach längerer Gebrauchsdauer trotz regelmäßigem Reinigen und Ölen die Schneidleistung nachlässt, sollte der Schneidsatz ausgewechselt werden.

Austausch des Schneidsatzes



Warnung! Verletzungen und Sachschäden durch unsachgemäße Handhabung.

- ▶ Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie den Schneidsatz austauschen.
1. Schalten Sie mit dem Ein-/Ausmacher das Gerät aus (Abb. 3) und trennen Sie es von der Stromversorgung.
 2. Drücken Sie den Schneidsatz in Pfeilrichtung vom Gehäuse weg (Abb. 7Ⓞ). Entfernen Sie den Schneidsatz.
 3. Zum Wiedereinsetzen den Schneidsatz mit dem Haken in die Aufnahme am Gehäuse ansetzen und bis zum Einrasten zum Gehäuse drücken (Abb. 7Ⓞ).

Problemebehebung

**Schneidsatz schneidet schlecht.
Schneidsatz rufft.
Akkulaufzeit ist zu kurz.**

Ursache: Schneidsatz ist verschmutzt.

- ▶ Reinigen und ölen Sie den Schneidsatz (Abb. 8/9).

Ursache: Schneidsatz ist verschlissen.

- ▶ Tauschen Sie den Schneidsatz aus (Abb. 7).

Hautverletzung

Ursache: Zu starker Druck auf die Haut.

- ▶ Schwächerer Druck auf die Haut.

Ladezustandsanzeige leuchtet nicht.

Ursache: Ladekontakt/Gerätebuchse ist verschmutzt.

- ▶ Reinigen Sie den Ladekontakt (E) und die Gerätebuchse (C).

Ursache: Defekte Stromversorgung.

- ▶ Überzeugen Sie sich von der einwandfreien Kontaktierung zwischen Steckerschaltenteil und Steckdose. Überprüfen Sie das Stromkabel auf eventuelle Beschädigungen.
- ▶ Prüfen Sie die Stromversorgung.

Entsorgung



Vorsicht! Umweltschäden bei falscher Entsorgung.

- ▶ Akkus vor der Entsorgung entladen!
- ▶ Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt.

Beachten Sie im Falle der Entsorgung des Geräts die jeweiligen gesetzlichen Vorschriften.

Information zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten in der europäischen Gemeinschaft:



Innerhalb der Europäischen Gemeinschaft wird für elektrisch betriebene Geräte die Entsorgung durch nationale Regelungen vorgegeben, die auf der EU-Richtlinie 2002/96/EC über Elektronik-Altgeräte (WEEE) basieren. Danach darf das Gerät nicht mehr mit dem kommunalen oder Hausmüll entsorgt werden. Das Gerät wird bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen.

Konformitätserklärung

Siehe Seite 119.

General safety instructions

Intended use

- Only use hair clippers to cut human hair, beard hair and eyebrows.
- Only use animal clippers to cut animal hair and animal fur.

Requirements on the user

- Read the operation manual in full and familiarise yourself with it before the first use.
- This appliance is not suitable for use by people (including children) with physical, sensory or mental disabilities or who do not have the relevant experience or knowledge of using such appliance, unless under the supervision of or after having received instruction in the use of the appliance by an individual who is responsible for their safety. Children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.
- Repairs to the appliance must only be carried out by a trained electrician, in accordance with the electrical engineering regulations!

Hazards

Please adhere to the following safety instructions!



Danger! Electric shock due to damage to appliance/plug-in transformer.

- ▶ Never use the appliance if the mains cable or plug-in transformer is damaged. Furthermore, do not use the appliance if it is not working correctly, if it is damaged or if it has fallen into water. In these cases, send the appliance to our service centre for inspection and repair. Only specialists properly trained in the handling of electrotechnical appliances may repair electrical equipment.



Danger! Electric shock due to penetration of liquid.

- ▶ Never touch electrical equipment that has fallen into water. Disconnect from the mains immediately.
- ▶ Never use electrical equipment in the bath or under the shower.
- ▶ Always position or store electrical equipment where it cannot fall into water (e.g. washbasin). Prevent electrical equipment from coming into contact with water and other liquids.

- ▶ Only use and store the appliance in dry rooms.



Danger of explosion!

- ▶ Never use the appliance where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is released.
- ▶ Do not attempt to replace the battery.
- ▶ Do not expose the appliance to temperatures below 0°C and above +40°C for any length of time. Avoid direct exposure to sunlight.



Warning! Injuries due to incorrect handling.

- ▶ To prevent injury, never use the appliance if the blade set is damaged.
- ▶ Always switch the appliance off before storage, as the appliance can fall down due to the vibrations.



Handle with care! Damage due to incorrect power supply.

- ▶ Only operate the appliance with an alternating current and with the voltage stated on the nameplate.



Handle with care! Injuries due to incorrect handling.

- ▶ Only use accessories recommended by the manufacturer.
- ▶ Only use the plug-in transformer that is included in the scope of supply for charging the device. Only replace defect plug-in transformers with original spare parts which you can order via our service centres.
- ▶ Never insert or allow objects to fall into the openings of the appliance.
- ▶ Do not hold the appliance by the mains cable to carry it, and do not use the cable as a handle.
- ▶ When disconnecting the appliance from the mains, never pull on the mains cable or on the appliance itself.
- ▶ Do not wind the mains cable around the appliance.
- ▶ Keep the mains cable and appliance away from hot surfaces.
- ▶ Make sure that the mains cable is not twisted or kinked when charging or storing.
- ▶ Do not use disposable batteries. Batteries should only be replaced at authorised service centres.

General user information

Information about using the operation manual

- ▶ Before using the appliance for the first time, you must read and understand the operation manual completely.
- ▶ Consider the operation manual as part of the product and store it in a safe and accessible place.
- ▶ Include this operation manual if passing the appliance on to a third party.
- ▶ In the case of conflicts with national safety specifications or instructions, the national requirements must be followed.

Explanation of symbols and notes



DANGER

Danger of electric shock which may result in serious physical injury or death.



DANGER

Danger of explosion which may result in serious physical injury or death.



WARNING

Warning of possible physical injury or a health risk.



CAUTION

Information about danger of material damage.



Note with useful information and tips.

- ▶ Action to be taken by owner.
1. Carry out these actions in the sequence described.

Product description

Description of parts (Fig. 1)

- A** Blade set
- B** On/off switch with integrated charge status indicator
- C** Appliance socket
- D** Charging stand
- E** Charging contact
- F** Charging stand socket
- G** Oil for blade set
- H** Cleaning brush
- I** Attachment comb
- J** Plug-in transformer
- K** Appliance plug

Technical data

Hand-held appliance

Drive unit:	DC motor, 1.2 V
Battery:	NIMH battery, 1.2 V
Battery operating time:	Up to 100 min.
Dimensions (LxWxH):	151 x 33 x 35 mm
Weight:	Approx. 130 g
Emission sound pressure level:	max. 60 dB(A) @ 25 cm
Vibration:	< 2.5 m/s ²

Charging stand

Dimensions with accessories (LxWxH):	121 x 83 x 64 mm
Weight:	Approx. 105 g

Plug-in transformer

Type	Adapter 6000
Power consumption:	Max. 12 W
Operating voltage:	100 – 240 V / 50 – 60 Hz

The appliance is safety insulated and radio screened. It meets the requirements of EU Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC, Low Voltage Directive 2006/95/EC and Machinery Directive 2006/42/EC.

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

no

fi

tr

pl

cs

sk

hu

sl

ro

bg

ru

uk


el

ar

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hu
sl
ro
bg
ru
uk
el
ar

Operation

Preparation

-  Keep the packaging material for safe storage or transport later.

- ▶ Check that the delivery is complete.
- ▶ Check all the parts for possible transport damage.


Safety




Handle with care! Damage due to incorrect power supply.

- ▶ Only operate the appliance with an alternating current and with the voltage stated on the nameplate.


Charging the battery

-  Before the appliance is used for the first time, it should be charged for approx. **2 hours!**

1. Connect the appliance plug (K) on the plug-in transformer to the charging stand socket (F) (Fig. 4ⓐ).


-  The appliance can also be connected directly to the plug-in transformer for charging (Fig. 2ⓐ/ⓑ). Battery overcharging is prevented thanks to intelligent charge management.

2. Connect the plug-in transformer to the mains socket (Fig. 4ⓐ).
3. Switch off the appliance using the on/off switch (Fig. 3).
4. Place appliance in the charging stand (Fig. 4) or connect directly to the plug-in transformer (Abb. 2ⓐ/ⓑ).

- 
 - During the charging operation, the LED on the on/off switch flashes at evenly spaced intervals. When the battery is fully charged, the LED flashes at a different rate (10 on / 1 off).
 - After the device has been removed from the charging stand, the display goes out after approx. 15 seconds (power saving mode).
 - It takes no more than **120 minutes** for the appliance to charge to full capacity.

Battery operation

1. Switch on the appliance using the on/off switch and switch off after use (Fig. 3).

- 
 - When the battery is fully charged, the appliance can be used for up to **100 minutes** without mains connection. This capacity is attained after approx. 5 - 10 charging cycles.
 - In case of insufficient maintenance of the blade set, the operating time can be reduced considerably.

Mains operation


1. Connect the appliance plug (Q) on the plug-in transformer to the appliance socket (F) (Fig. 2ⓐ).
2. Connect the plug-in transformer to the mains socket (Fig. 2ⓐ).
3. Switch on the appliance using the on/off switch and switch off after use (Fig. 3).

Operation

Cutting with the attachment comb

The appliance can also be operated with an attachment comb.

- ▶ The attachment comb has 5 detent positions for adjusting the length of cut.
- ▶ The further the attachment comb is pushed in (retracted), the shorter the length of cut.

-  The length of cut can be adjusted from 3 mm (Abb. 6ⓐ) to 6 mm (Fig. 6ⓑ).

Attaching/removing the attachment comb

1. Slide the attachment comb on to the blade set in the direction of the arrow until it reaches the limit stop (Fig. 5ⓐ).
2. The attachment comb can be removed by pushing it in the direction of the arrow (Fig. 5ⓑ).

Maintenance

Cleaning and care



Danger! Electric shock due to penetration of liquid.

- ▶ Switch the appliance off and disconnect from the power supply before you start with cleaning and care.
- ▶ Do not immerse the appliance in water!
- ▶ Do not allow any liquid to get inside the appliance.
- ▶ Only reconnect the appliance to the power supply if it is completely dry.



Handle with care! Danger from aggressive chemicals.

Aggressive chemicals could damage the appliance and accessories.

- ▶ Never use solvents or scouring agents.
- ▶ Only use cleaning agents and blade set oil recommended by the manufacturer.



Hygienic spray and blade set oil are available from your dealer or our service centre.

Hygienic spray: **Order no. 4005-7051**

Blade set oil (200 ml): **Order no. 1854-7935**

- ▶ Remove the attachment comb (Fig. 5⊕) after every use and lift the blade set out of the housing (Fig. 7⊕). Use the cleaning brush to remove any cut hairs from the housing opening and from the blade set (Fig. 8). The cleaning lever can also be pressed. This allows the cut hairs that accumulate between the bottom blade and the top blade to be easily removed using the cleaning brush (**EASY CLEANING**).
- ▶ Always keep the charging contact (H) on the charging stand and the appliance socket (F) clean.
- ▶ Only wipe the appliance with a soft, slightly damp cloth.
- ▶ The blade set using the hygienic spray.
- ▶ Oil the blade set with the blade set oil (Fig. 9).



- ▶ For a good and long-lasting cutting performance, it is important to oil the blade set frequently.
- ▶ If the cutting performance deteriorates after long use despite regular cleaning and oiling, the blade set should be replaced.

Changing the blade set



Warning! Injuries and material damage due to incorrect handling.

- ▶ Switch the appliance off and disconnect from the power supply before changing the blade set.

1. Switch the appliance off using the on/off switch (Fig. 3) and disconnect from the power supply.
2. Slide the blade set off the housing in the direction of the arrow (Fig. 7⊕). Remove the blade set.
3. Replace the blade set by hooking it into the housing and pressing it down until it clicks into position (Fig. 7⊕).

Problem elimination

**Blade set is cutting badly.
Blade set is pulling hair out.
Battery life is too short.**

Cause: Blade set is dirty.

- ▶ Clean and oil the blade set (Fig. 8/9).

Cause: Blade set is worn out.

- ▶ Replace the blade set (Fig. 7).

Skin injury

Cause: Too much pressure on the skin.

- ▶ Less pressure on the skin.

Charge status indicator does not light up.

Cause: Charging contact/appliance socket is dirty.

- ▶ Clean the charging contact (E) and the appliance socket (C).

Cause: Defective power supply.

- ▶ Make sure that there is a faultless contact between the plug-in transformer and the socket. Check the mains cable for possible damage.
- ▶ Check the power supply.

Disposal



Handle with care! Environmental damage in the case of incorrect disposal.

- ▶ Discharge batteries prior to disposal!
- ▶ Correct disposal will ensure environmental protection and prevent any potentially harmful impacts on people and the environment.

Adhere to the relevant legal requirements when disposing of the appliance.

Information on the disposal of electrical and electronic appliances in the European Community:



Within the European Community, national regulations are specified for the disposal of electrical appliances, based on EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive 2002/96/EC (WEEE). In accordance with this, the appliance can no longer be disposed of with the local or domestic waste.

The appliance will be accepted free of charge by local collection points or recycling centres.

Declaration of conformity

See page 119.

Consignes de sécurité générales

Utilisation conforme

- Utilisez les tondeuses à cheveux et poils exclusivement pour la coupe de cheveux, de poils de barbe et de sourcils humains.
- Utilisez les tondeuses pour animaux exclusivement pour couper les poils et les pelages d'animaux.
- Utilisez exclusivement les accessoires recommandés par le fabricant.

Exigences envers l'utilisateur

- Avant la première mise en service, lisez intégralement le mode d'emploi et familiarisez-vous avec l'appareil.
- Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont amoindries ou manquant d'expériences et de connaissances, sauf si elles sont surveillées ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être gardés sous surveillance pour éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.
- Seul un électricien qualifié est habilité à réparer l'appareil selon les règles électrotechniques !

Risques

Tenez compte des consignes de sécurité suivantes !

Danger ! Électrisation due à des détériorations de l'appareil / du bloc d'alimentation à fiches.

- ▶ N'utilisez jamais l'appareil si le câble ou le bloc d'alimentation à fiches sont endommagés. N'utilisez pas l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement, s'il est endommagé ou s'il est tombé dans l'eau. Dans ce cas, renvoyez l'appareil à notre SAV pour qu'il y soit inspecté et réparé. Les appareils électriques ne doivent être réparés que par des spécialistes ayant une formation en électrotechnique.

Danger ! Électrisation liée à la pénétration de liquides.

- ▶ Ne touchez en aucun cas un appareil électrique tombé dans l'eau. Débranchez immédiatement la prise secteur.

- ▶ N'utilisez jamais un appareil électrique dans la baignoire ou sous la douche.
- ▶ Rangez ou stockez toujours les appareils électriques de sorte à ce qu'ils ne puissent pas tomber dans l'eau (par ex. lavabo). Évitez tout contact d'un appareil électrique avec de l'eau ou tout autre liquide.
- ▶ Utilisez et rangez l'appareil uniquement dans des endroits secs.



Risques d'explosion !

- ▶ N'utilisez jamais l'appareil dans un environnement dans lequel des aérosols sont utilisés ou dans lequel de l'oxygène est libéré.
- ▶ N'essayez pas de changer la batterie vous-même.
- ▶ N'exposez pas l'appareil pendant une durée prolongée à des températures inférieures à 0 °C ou supérieures à +40 °C. Évitez l'exposition aux rayons directs du soleil.



Avertissement ! Blessures liées à une utilisation non-conforme.

- ▶ Pour votre sécurité, n'utilisez jamais l'appareil avec une tête de coupe endommagée.
- ▶ Éteignez toujours l'appareil avant de le poser, puisque les vibrations émises par l'appareil pourraient provoquer sa chute.



Attention ! Dommages liés à une tension d'alimentation erronée.

- ▶ Utilisez l'appareil exclusivement sur du courant alternatif avec la tension indiquée sur la plaque signalétique.



Attention ! Dommages liés à une utilisation non-conforme.

- ▶ Utilisez exclusivement les accessoires recommandés par le fabricant.
- ▶ Pour charger l'appareil, utilisez exclusivement le bloc d'alimentation à fiches fourni. Ne remplacez les blocs d'alimentation à fiches défectueux que par des pièces détachées d'origine que vous pourrez obtenir auprès de notre service après-vente.
- ▶ N'introduisez jamais et ne laissez jamais tomber des objets dans les ouvertures de l'appareil.

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hu
sl
ro
bg
ru
uk
el
ar

- ▶ Ne portez pas l'appareil à l'aide du câble, ne vous servez pas du câble comme poignée.
- ▶ Lorsque vous débranchez l'appareil, ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation ou l'appareil.
- ▶ N'enroulez jamais le câble d'alimentation autour de l'appareil.
- ▶ Tenez l'appareil et le cordon d'alimentation éloignés des surfaces chaudes.
- ▶ Ne chargez pas et ne stockez pas l'appareil avec un câble vrillé ou pincé.
- ▶ N'utilisez pas de batteries non rechargeables. Faites remplacer vos batteries uniquement par votre SAV.

Conseils d'utilisation généraux

Informations concernant l'utilisation du mode d'emploi

- ▶ Avant la première mise en service de l'appareil, vous devez avoir lu et compris intégralement le mode d'emploi.
- ▶ Vous devez considérer le mode d'emploi comme partie intégrante du produit et le conserver soigneusement et à un endroit facilement accessible.
- ▶ Joignez ce mode d'emploi à l'appareil lorsque vous le remettez à des tiers.
- ▶ En cas de conflits avec les dispositions et consignes de sécurité nationales, celles-ci sont prioritaires et doivent être respectées.

Explication des symboles et consignes



DANGER

Danger par électrisation pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.



DANGER

Danger par explosion pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.



AVERTISSEMENT

Avertissement contre des blessures éventuelles ou un risque pour la santé.



ATTENTION

Indication de risques de dommages matériels.



Indication avec des informations utiles et des astuces.

- ▶ Vous êtes invité(e) à une action.
1. Exécutez ces actions dans l'ordre décrit.
 - Énumération

Description du produit

Désignation des éléments (Fig. 1)

- A** Tête de coupe
- B** Interrupteur marche/arrêt avec indicateur d'état de charge intégré
- C** Prise de l'appareil
- D** Socle de recharge
- E** Contact de charge
- F** Prise du socle de recharge
- G** Huile pour tête de coupe
- H** Brosse de nettoyage
- I** Contre-peigne
- J** Bloc d'alimentation à fiches
- K** Prise

Caractéristiques techniques

Appareil portable

Moteur :	Moteur CC, 1,2 V
Batterie :	Batterie NIMH 1,2 V
Durée de fonctionnement sur batterie :	jusqu'à 100 min
Dimensions (Lxlxh) :	151 x 33 x 35 mm
Poids :	env. 130 g
Niveau de pression acoustique des émissions :	max. 60 dB(A) @ 25 cm
Vibrations :	< 2,5 m/s ²

Socle de recharge

Dimensions avec accessoires (Lxlxh) :	121 x 83 x 64 mm
Poids :	env. 105 g


Bloc d'alimentation à fiches

Modèle :	Adaptateur 6000
Puissance absorbée :	max. 12 W
Tension d'utilisation :	100 – 240 V / 50 – 60 Hz

L'appareil est équipé d'une double isolation et d'un antiparasitage. Il satisfait aux exigences de la directive UE Compatibilité Électromagnétique 2004/108/CE, de la directive Basse Tension 2006/95/CE et de la directive relative aux machines 2006/42/CE.

Fonctionnement

Préparation :

-  Conservez les matériels d'emballage pour un rangement ou transport sûr ultérieur.

- ▶ Contrôlez l'intégralité de la livraison.
- ▶ Contrôlez toutes les pièces quant à des dommages de transport.


Sécurité




Attention ! Dommages liés à une tension d'alimentation erronée.

- ▶ Utilisez l'appareil exclusivement sur du courant alternatif avec la tension indiquée sur la plaque signalétique.


Charger la batterie

-  Avant la première utilisation, le temps de charge est d'environ **2 heures** !

1. Mettez la prise (K) du bloc d'alimentation à fiches dans la prise du socle de recharge (F) (Fig. 4ⓐ).

- 
 - L'appareil peut également être directement branché au bloc d'alimentation à fiches pour être rechargé (Fig. 2ⓐ/ⓑ).
 - Les surcharges de la batterie sont empêchées par un système de gestion de charge intelligent.

2. Branchez le bloc d'alimentation à fiches dans la prise secteur (Fig. 4ⓐ).
3. Éteignez l'appareil en utilisant l'interrupteur marche / arrêt (Fig. 3).
4. Posez l'appareil dans le chargeur (Fig. 4) ou branchez-le directement au moyen du bloc d'alimentation à fiches (Fig. 2ⓐ/ⓑ).

- 
 - La LED de l'interrupteur marche/arrêt clignote de manière régulière pendant la charge. Lorsque la batterie est entièrement chargée, la LED clignote à un autre rythme (10 allumé / 1 éteint)
 - Lorsque l'appareil est retiré du socle de recharge, l'indicateur s'éteint après environ 15 secondes (mode d'économie d'énergie).
 - Le temps de charge est alors de **120 minutes** pour atteindre la capacité maximale.

Fonctionnement sur batterie

1. Mettez l'appareil en marche avec l'interrupteur marche/arrêt et éteignez-le après utilisation (Fig. 3).



- Lorsque la batterie est complètement chargée, l'appareil peut être utilisé jusqu'à **100 minutes** sans devoir le brancher au secteur. Cette capacité est atteinte après 5 - 10 cycles de charge environ.
- La durée d'utilisation peut considérablement diminuer en cas d'entretien insuffisant de la tête de coupe.

Fonctionnement sur secteur

1. Mettez la prise (Q) du bloc d'alimentation à fiches dans la prise de l'appareil (F) (Fig. 2ⓐ).
2. Branchez le bloc d'alimentation à fiches dans la prise secteur (Fig. 2ⓐ).
3. Mettez l'appareil en marche avec l'interrupteur marche/arrêt et éteignez-le après utilisation (Fig. 3).

Utilisation

Couper avec les contre-peignes

L'appareil peut également être utilisé avec un contre-peigne.

- ▶ Pour le réglage de la longueur de coupe, le contre-peigne peut être réglé sur 5 positions.
- ▶ Plus le contre-peigne est poussé, plus la longueur de coupe est courte.



- La longueur de coupe peut être réglée de 3 mm (Fig. 6ⓐ) à 6 mm (Fig. 6ⓐ).

Mettre en place/enlever le contre-peigne

1. Glissez le contre-peigne sur la tête de coupe dans le sens de la flèche, jusqu'à la butée (Fig. 5ⓐ).
2. Le contre-peigne peut être retiré en tirant dans le sens de la flèche (Fig. 5ⓐ).

Entretien

Nettoyage et entretien



Danger ! Électrisation liée à la pénétration de liquides.

- ▶ Éteignez l'appareil et débranchez-le de l'alimentation électrique avant de procéder au nettoyage et à l'entretien.
- ▶ Ne plongez pas l'appareil dans l'eau !
- ▶ Ne laissez pas de liquides pénétrer à l'intérieur de l'appareil.
- ▶ Ne rebranchez l'appareil à l'alimentation électrique que lorsqu'il est parfaitement sec.

**Attention ! Dommages liés à des produits chimiques agressifs.**

Les produits chimiques agressifs peuvent endommager l'appareil et les accessoires.

- ▶ N'utilisez pas de solvants et d'abrasifs.
- ▶ Utilisez exclusivement le détergent et l'huile pour tête de coupe recommandés par le fabricant.



Vous pouvez vous procurer le spray hygiénique ainsi que l'huile pour tête de coupe auprès de votre revendeur ou de notre SAV.

Spray hygiénique :

Réf. d'article 4005-7051

Huile pour tête de coupe (200 ml) :

Réf. d'article 1854-7935

- ▶ Après chaque utilisation, retirez le contre-peigne (Fig. 5Ⓞ) et rabattez la tête de coupe en l'écartant du boîtier (Fig. 7Ⓞ). À l'aide de la brosse de nettoyage, retirez le reste des cheveux dans l'ouverture du boîtier et dans la tête de coupe (Fig. 8). Appuyez de plus sur le levier de nettoyage. Les restes de cheveux entre le peigne de la tête de coupe et la lame peuvent ainsi facilement être enlevés avec la brosse de nettoyage (**EASY CLEANING**).
- ▶ Veillez à ce que le contact de charge (H) du socle de recharge et la prise de l'appareil (F) soient toujours propres.
- ▶ Essuyez l'appareil uniquement avec un chiffon doux, éventuellement légèrement humide.
- ▶ Nettoyez la tête de coupe avec le spray hygiénique.
- ▶ Lubrifiez la tête de coupe avec l'huile pour tête de coupe (Fig. 9).



- ▶ Pour une capacité de coupe performante et durable, il est important d'huiler souvent la tête de coupe.
- ▶ Si après une longue durée d'utilisation et malgré un nettoyage et une lubrification tous deux réguliers, la capacité de coupe diminue, il convient de changer la tête de coupe.

Changement de tête de coupe**Avertissement ! Blessures et dommages matériels liés à une utilisation non-conforme.**

- ▶ Éteignez l'appareil et débranchez-le de l'alimentation électrique avant de remplacer la tête de coupe.

1. Éteignez l'appareil en utilisant l'interrupteur marche / arrêt (Fig. 3) et débranchez-le de l'alimentation électrique.
2. Appuyez sur la tête de coupe en partant du boîtier dans le sens des flèches (Fig. 7Ⓞ). Retirez la tête de coupe.
3. Pour remettre la tête de coupe en place, mettez le crochet dans le logement du boîtier et poussez jusqu'à ce qu'elle s'emboîte (Fig. 7Ⓞ).

Élimination des problèmes

La tête de coupe ne coupe pas correctement.

La coupe de la tête de coupe n'est pas nette.

La durée de fonctionnement de la batterie est trop courte.

Cause : La tête de coupe est encrassée.

- ▶ Nettoyez et huilez la tête de coupe (Fig. 8/9).

Cause : La tête de coupe est usée.

- ▶ Remplacez la tête de coupe (Fig. 7).

Blessures de la peau

Cause : Pression trop importante sur la peau.

- ▶ Appuyez moins fort sur la peau.

L'indicateur d'état de charge ne s'allume pas.

Cause : Le contact de charge / la prise de l'appareil est encrassé.

- ▶ Nettoyez le contact de charge (E) et la prise de l'appareil (C).

Cause : Alimentation électrique défectueuse.

- ▶ Vérifiez le bon contact entre le bloc d'alimentation à fiches et la prise secteur. Vérifiez le câble d'alimentation quant à d'éventuelles détériorations.
- ▶ Vérifiez l'alimentation électrique.

Élimination**Attention ! Dommages environnementaux en cas de mise au rebut erronée.**

- ▶ Déchargez les batteries avant de les jeter !
- ▶ Le traitement conforme des déchets protège l'environnement et empêche les impacts possibles sur l'homme et l'environnement.

Lors de la mise au rebut de l'appareil, respectez les réglementations légales en vigueur.

Informations concernant la mise au rebut d'appareils électriques et électroniques dans la Communauté Européenne :

Au sein de la Communauté Européenne, des réglementations nationales reposant sur la directive UE 2002/96/CE relative aux appareils électroniques (WEEE) définissent la mise au rebut des appareils électriques. Selon celle-ci, l'appareil ne doit plus être jeté dans les ordures communales ou ménagères. L'appareil peut être remis gratuitement aux centres de collecte communaux ou aux entreprises de traitement de déchets.

Déclaration de conformité

Cf. page 119.

Avvertenze generali sulla sicurezza

Uso conforme alle norme

- Utilizzare i tagliacapelli esclusivamente per tagliare i capelli, i peli della barba e le sopracciglia.
- Utilizzare le tosatrici per animali unicamente per tagliare il pelo di animali.
- Utilizzare esclusivamente gli accessori consigliati dal produttore.

Requisiti dell'utente

- Prima della prima messa in funzione, leggere per intero le istruzioni per l'uso e familiarizzarsi con l'apparecchio.
- Questo apparecchio non è destinato all'impiego da parte di persone (ivi inclusi anche i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o psichiche o, ancora, che non abbiano esperienza o competenza nell'uso del medesimo, a meno che non vengano sorvegliati o ricevano istruzioni sull'uso dell'apparecchio da una persona che è responsabile della loro sicurezza. Sorvegliare i bambini onde accertare che non utilizzino l'apparecchio come un giocattolo.
- Le riparazioni all'apparecchio devono essere effettuate solo da un elettricista specializzato secondo le regole elettrotecniche!

Pericoli

Osservare le seguenti istruzioni di sicurezza!



Pericolo! Folgorazione causata da danni all'apparecchio/alimentatore switching.

- ▶ Mai utilizzare l'apparecchio con un cavo elettrico o con un alimentatore switching da rete danneggiati. Mai utilizzare l'apparecchio se non funziona correttamente, se è danneggiato o se è caduto nell'acqua. In tutti questi casi inviare l'apparecchio al nostro centro di assistenza a scopo di controllo e riparazione. Gli apparecchi elettrici devono essere riparati esclusivamente da personale specializzato con formazione elettrotecnica.



Pericolo! Folgorazione causata dall'infiltrazione di liquido.

- ▶ Non toccare in nessun caso un apparecchio elettrico caduto in acqua. Staccare subito la spina dalla rete.

- ▶ Non usare mai gli apparecchi elettrici nella vasca da bagno o sotto la doccia.
- ▶ Riporre e custodire gli apparecchi elettrici sempre in modo che non possano cadere in acqua (ad es. nel lavandino). Evitare che gli apparecchi elettrici vengano a contatto con l'acqua o con altri liquidi.
- ▶ Usare e conservare l'apparecchio solo in ambienti asciutti.



Pericolo di esplosione!

- ▶ Non utilizzare mai l'apparecchio in ambienti in cui si fa uso di prodotti aerosol (spray) o nei quali si liberi ossigeno.
- ▶ Non tentare di sostituire la batteria personalmente.
- ▶ Non esporre l'apparecchio per un tempo prolungato a temperature inferiori ai 0° o superiori ai +40°C. Evitare l'irradiazione solare diretta.



Avvertenza! Lesioni causate da un uso improprio.

- ▶ Per evitare lesioni, mai utilizzare l'apparecchio con testina danneggiata!
- ▶ Spegnerne sempre l'apparecchio prima di riporlo, poiché l'apparecchio può cadere a causa delle vibrazioni.



Cautela! Danni causati da un'alimentazione di tensione errata.

- ▶ Usare l'apparecchio esclusivamente con corrente alternata e con la tensione indicata sulla targhetta.



Cautela! Danni causati da un uso improprio.

- ▶ Utilizzare esclusivamente gli accessori consigliati dal produttore.
- ▶ Per caricare l'apparecchio utilizzare solo l'alimentatore switching da rete compreso nella dotazione. Sostituire gli alimentatori switching da rete difettosi solo con ricambi originali, acquistabili presso il nostro Centro di Assistenza.
- ▶ Mai infilare o far cadere oggetti nelle aperture dell'apparecchio.
- ▶ Non trasportare mai l'apparecchio tenendolo per il cavo elettrico e non usare il cavo come impugnatura.
- ▶ Non scollegare mai l'apparecchio tirando il cavo elettrico o l'apparecchio stesso.
- ▶ Non avvolgere il cavo elettrico attorno all'apparecchio.

- ▶ Tenere il cavo elettrico e l'apparecchio lontano da superfici calde.
- ▶ Non ricaricare o conservare l'apparecchio con il cavo attorcigliato o piegato.
- ▶ Non impiegare pile monouso. Far sostituire le batterie esclusivamente nel centro di assistenza.

Istruzioni generali per l'utente

Informazioni sull'uso delle istruzioni per l'uso

- ▶ Prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta, è necessario che le istruzioni per l'uso siano state lette per intero e comprese.
- ▶ Considerare le presenti istruzioni una parte integrante del prodotto e conservarle in un posto sicuro ed accessibile.
- ▶ Allegare le presenti istruzioni per l'uso al momento della cessione dell'apparecchio a terzi.
- ▶ In caso di conflitti con disposizioni o istruzioni di sicurezza nazionali, è necessario rispettare le direttive nazionali.

Spiegazione dei simboli e degli avvisi



PERICOLO

Pericolo di folgorazione con possibile conseguenza di gravi lesioni corporee o morte.



PERICOLO

Pericolo di esplosione con possibile conseguenza di gravi lesioni corporee o morte.



AVVERTIMENTO

Messa in guardia da una possibile lesione corporea o da un rischio per la salute.



CAUTELA

Indicazione del pericolo di danni materiali.



Indicazione con informazioni e consigli utili.

- ▶ Viene richiesta un'azione.

1. Eseguire queste azioni nella sequenza descritta.

Descrizione del prodotto

Denominazione dei pezzi (Fig. 1)

- A Testina di taglio
- B Interruttore On/Off con indicatore dello stato di carica integrato
- C Presa dell'apparecchio
- D Base di ricarica
- E Contatto di carica
- F Presa della base di ricarica
- G Olio per la testina
- H Spazzolino per la pulizia
- I Pettine regolacapelli
- J Trasformatore a spina
- K Spina di connessione dell'apparecchio

Dati tecnici

Apparecchio portatile

Azionamento:	motore DC, 1,2 V
Batteria:	batteria NIMH 1,2 V
Durata di funzionamento batteria:	fino a 100 min
Dimensioni (LuxLaxA):	151 x 33 x 35 mm
Peso:	circa 130 g
Livello di pressione acustica dell'emissione:	max. 60 dB(A) @ 25 cm
Vibrazione:	< 2,5 m/s ²

Base di ricarica

Dimensioni con accessori (LuxLaxA):	121 x 83 x 64 mm
Peso:	circa 105 g


Trasformatore a spina

Tipologia:	adattatore 6000
Absorbimento di potenza:	max. 12 W
Tensione di esercizio:	100 – 240 V / 50 – 60 Hz

L'apparecchio è isolato e schermato. Soddisfa i requisiti della direttiva UE in materia di compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE, la direttiva sulla bassa tensione 2006/95/CE e la direttiva macchine 2006/42/CE.

Funzionamento

Preparazione

-  Conservare il materiale di imballaggio per uno stoccaggio o un trasporto successivo.

- ▶ Controllare la completezza della fornitura.
- ▶ Verificare tutti i pezzi per eventuali danni di trasporto.


Sicurezza




Cautela! Danni causati da un'alimentazione di tensione errata.

- ▶ Usare l'apparecchio esclusivamente con corrente alternata e con la tensione indicata sulla targhetta.


Carica della batteria

-  Dovendo mettere in funzione per la prima volta, è necessario caricare le batterie per circa **2 ore!**

- Inserire la spina di connessione dell'apparecchio (K) dell'alimentatore switching nella presa della base di ricarica (F) (fig. 4Ⓞ).


-  L'apparecchio può anche essere collegato direttamente all'alimentatore switching per la carica (fig. 2Ⓞ/Ⓞ).
- Grazie ad una gestione intelligente della carica viene impedito un sovraccarico della batteria.

- Inserire l'alimentatore switching nella presa di alimentazione (fig. 4Ⓞ).
- Spegnere l'apparecchio con l'interruttore On/Off (fig. 3).
- Porre l'apparecchio nella base di ricarica (fig. 4) o collegarlo direttamente con l'alimentatore switching (fig. 2Ⓞ/Ⓞ).

-  Durante il processo di carica, lampeggia il LED dell'interruttore On/Off. Con batteria completamente carica, il LED lampeggia con un ciclo diverso (10 x on / 1 x off)
- Dopo l'estrazione dell'apparecchio dalla base di ricarica l'indicatore si spegne dopo ca. 15 secondi (modalità di risparmio energetico).
- La durata di carica per il raggiungimento della piena capacità delle batterie è di max. **120 minuti.**

Funzionamento a batteria

- Accendere l'apparecchio con l'interruttore On/Off e spegnerlo con lo stesso interruttore dopo l'uso (fig. 3).

-  Se la batteria è completamente carica, l'apparecchio ha un'autonomia d'uso fino a **100 minuti** senza collegamento alla rete. Questa capacità si raggiunge dopo ca. 5 – 10 cicli di carica.
- In caso di insufficiente cura della testina di taglio, l'autonomia può ridursi fino alla metà del valore indicato.

Funzionamento a rete


- Inserire la spina di connessione dell'apparecchio (Q) dell'alimentatore switching nella presa dell'apparecchio (F) (fig. 2Ⓞ).
- Inserire l'alimentatore switching nella presa di alimentazione (fig. 2Ⓞ).
- Accendere l'apparecchio con l'interruttore On/Off e spegnerlo con lo stesso interruttore dopo l'uso (fig. 3).

Uso

Taglio con pettini regolacapelli

L'apparecchio può essere fatto funzionare anche con pettini regolacapelli.

- ▶ Per l'impostazione della lunghezza di taglio, il pettine regolacapelli può essere regolato in 5 posizioni.
- ▶ Quanto più il pettine regolacapelli viene inserito, tanto più si accorcia la lunghezza di taglio.

-  La lunghezza di taglio può essere regolata da 3 mm (Fig. 6Ⓞ) a 6 mm (Fig. 6Ⓞ).

Inserimento / rimozione del pettine regolacapelli

- Spingere il pettine regolacapelli sulla testina in direzione della freccia fino all'arresto (fig. 5Ⓞ).
- Il pettine regolacapelli può essere tolto agevolmente spingendolo in direzione della freccia (Fig. 5Ⓞ).

Manutenzione

Pulizia e manutenzione



Pericolo! Folgorazione causata dall'infiltrazione di liquido.

- ▶ Disinserire l'apparecchio e staccarlo dall'alimentazione elettrica prima di iniziare con la pulizia e la cura.
- ▶ Non immergere l'apparecchio in acqua!
- ▶ Non far penetrare liquidi all'interno dell'apparecchio.
- ▶ Ricollegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica solo se è completamente asciutto.



Cautela! Danni causati da sostanze chimiche aggressive.

Le sostanze chimiche aggressive possono danneggiare l'apparecchio e gli accessori.

- ▶ Non utilizzare solventi o detersivi abrasivi.
- ▶ Utilizzare esclusivamente detersivi e olio per testine consigliati dal produttore.



Lo spray igienico e l'olio per testine può essere acquistato presso il proprio rivenditore o il nostro centro di assistenza.

Spray igienico: **n° d'ord. 4005-7051**
 Olio per testine (200 ml): **n° d'ord. 1854-7935**

- ▶ Dopo ogni utilizzo, togliere il pettine regolacapelli (fig. 5Ⓞ) e ribaltare la testina per toglierla dall'alloggiamento (fig. 7Ⓞ). Eliminare con lo spazzolino i resti di capelli dall'apertura dell'alloggiamento e dalla testina (fig. 8). Premere inoltre la leva di pulizia. In questo modo è possibile rimuovere i resti di capelli tra il pettine di taglio e la lama con lo spazzolino (**EASY CLEANING**).
- ▶ Mantenere sempre puliti il contatto di carica (H) sulla base di ricarica e la presa dell'apparecchio (F).
- ▶ Pulire l'apparecchio solo con un panno morbido, eventualmente un po' inumidito.
- ▶ Pulire la testina con lo spray igienico.
- ▶ Oliare la testina con l'olio per testine (fig. 9).



- ▶ Per una buona e durevole prestazione di taglio, è importante oliare spesso la testina.
- ▶ Se in seguito ad un utilizzo prolungato la prestazione di taglio diminuisce pur avendo pulito ed oliato regolarmente, si consiglia di cambiare la testina.

Ricambio della testina



Avvertenza! Lesioni e danni materiali causati da un uso improprio.

- ▶ Disinserire l'apparecchio e staccarlo dall'alimentazione elettrica prima di sostituire la testina.
1. Spegner l'apparecchio con l'interruttore On/Off (fig. 3) e staccarlo dall'alimentazione elettrica.
 2. Estrarre la testina dall'alloggiamento spingendola in direzione della freccia (fig. 7Ⓞ). Estrarre la testina.
 3. Per rimetterla, poggiare la testina con il gancio nell'alloggiamento sull'impugnatura e premerla contro l'impugnatura finché non s'ingrani (fig. 7Ⓞ).

Risoluzione dei problemi

La testina taglia male.

La testina strappa i peli.

L'autonomia della batteria è troppo breve.

Causa: la testina è sporca.

- ▶ Pulire e oliare la testina (fig. 8/9).

Causa: la testina è usurata.

- ▶ Sostituire la testina (fig. 7).

Lesione cutanea

Causa: pressione troppo elevata sulla pelle.

- ▶ Pressione più debole sulla pelle.

L'indicatore dello stato di carica non si illumina.

Causa: Il contatto di carica/presa dell'apparecchio è sporco.

- ▶ Pulire il contatto di carica (E) e la presa dell'apparecchio (C).

Causa: Alimentazione elettrica difettosa.

- ▶ Accertare il contatto perfetto tra l'alimentatore switching e la presa. Verificare il cavo elettrico per escludere eventuali danneggiamenti.
- ▶ Verificare l'alimentazione elettrica.

Smaltimento



Cautela! Danni ambientali in caso di smaltimento errato.

- ▶ Scaricare le batterie prima dello smaltimento!
- ▶ Uno smaltimento conforme alle prescrizioni di legge garantisce la tutela dell'ambiente ed impedisce possibili effetti dannosi sull'uomo e sull'ambiente medesimo.

In caso di smaltimento dell'apparecchio, osservare le rispettive norme di legge.

Informazioni sullo smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici nella Comunità Europea:



All'interno della Comunità Europea, lo smaltimento di apparecchi elettrici è prescritto da regolamenti nazionali che si basano sulla direttiva UE 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE) Questa vieta di smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti comunali o domestici.

L'apparecchio viene smaltito gratuitamente presso i punti di raccolta previsti dal comune nonché nei centri di riciclaggio.

Dichiarazione di conformità

vedere la pagina 119.

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hu
sl
ro
bg
ru
uk
el
ar

Indicaciones generales de seguridad

Uso adecuado

- Utilice las máquinas de corte de pelo exclusivamente para cortar cabello en humanos (cabeza, barba, cejas).
- Utilice las máquinas de corte de pelo para animales exclusivamente para cortar el pelaje de animales.
- Deben utilizarse únicamente los accesorios recomendados por el fabricante.

Obligaciones del usuario

- Antes de poner en marcha por primera vez el aparato, lea detenidamente el manual de uso y familiarícese con el aparato.
- Este aparato no está indicado para el uso por parte de personas (incluidos niños) con capacidades físicas, mentales o sensoriales disminuidas o que no posean los conocimientos o experiencia necesarios para tal uso, a menos que dichas personas sean supervisadas o hayan sido instruidas en el uso del aparato por parte de una persona que se hace responsable de su seguridad. Mantenga a los niños alejados y controlados de forma que no puedan jugar con el aparato.
- El aparato sólo puede ser reparado o manipulado por electricistas profesionales de conformidad con las normas de seguridad eléctrica aplicables.

Riesgos

Lea detenidamente las siguientes advertencias de seguridad.



¡Peligro! Electrocuación por daños en el aparato/fuente de alimentación.

- ▶ No utilice nunca el aparato con un cable eléctrico o una fuente de alimentación conmutada dañados. No utilice el aparato en caso de que no funcione debidamente, esté dañado o se haya caído al agua. En tales casos, envíe el aparato a nuestro Departamento de Atención al Cliente para su inspección y reparación. Los aparatos eléctricos sólo pueden ser reparados por personal técnico con formación electrotécnica.

**¡Peligro! Electrocuación por penetración de líquido.**

- ▶ No debe tocarse bajo ningún concepto un aparato eléctrico que se haya caído al agua. Desconecte inmediatamente el enchufe de red.
- ▶ No utilice nunca un aparato eléctrico en la bañera o la ducha.
- ▶ Coloque y guarde siempre los aparatos eléctricos de modo que no puedan caer al agua (p. ej., al lavabo). Evite que los aparatos eléctricos entren en contacto con agua u otros líquidos.
- ▶ Utilice y guarde el aparato sólo en lugares secos.

**¡Peligro de explosión!**

- ▶ No utilice nunca el aparato en entornos en los que se usen aerosoles (sprays) o en los que se haya liberado oxígeno.
- ▶ No intente cambiar la batería por su cuenta.
- ▶ No someta el aparato a temperaturas inferiores a 0°C o superiores a +40°C durante mucho tiempo. Evite la exposición directa a la luz del sol.

**¡Advertencia! Lesiones por manejo indebido.**

- ▶ Para evitar lesiones no utilice nunca el aparato con el cabezal de corte dañado.
- ▶ Apague siempre el aparato antes de dejarlo en algún lado, puesto que con las vibraciones podría caerse.

**¡Atención! Daños por tensión errónea.**

- ▶ Utilice sólo corriente alterna para alimentar el aparato con la tensión nominal especificada en el mismo.

**¡Atención! Daños por manejo indebido.**

- ▶ Deben utilizarse únicamente los accesorios recomendados por el fabricante.
- ▶ Para cargar el aparato utilice sólo la fuente de alimentación conmutada que se entrega con el producto. Si la fuente de alimentación conmutada está defectuosa cámbiela solo por otra original que puede adquirir a nuestro Centro de servicio técnico.
- ▶ No introduzca ni deje caer objetos en las aberturas del aparato.
- ▶ No sujete el aparato por el cable eléctrico ni utilice el cable como si fuera el mango.

- ▶ No tire nunca del cable eléctrico o del aparato para desenchufarlo.
- ▶ No enrolle el cable eléctrico alrededor del aparato.
- ▶ Mantenga el aparato y el cable eléctrico alejados de superficies calientes.
- ▶ No cargue ni guarde el aparato con el cable torcido o aplastado.
- ▶ No utilice pilas desechables. Las baterías deben cambiarse exclusivamente en el Departamento de Atención al Cliente.

Indicaciones generales de uso

Observaciones sobre el manual de uso

- ▶ Antes de poner en marcha por primera vez el aparato debe leer y comprender por completo las instrucciones contenidas en el manual de uso.
- ▶ El manual de uso es un componente más del aparato y debe guardarlo de forma segura y accesible.
- ▶ Si entrega el aparato a otra persona, entréguele también el manual de uso.
- ▶ Caso de que se produzcan conflictos entre las instrucciones contenidas en el manual y las disposiciones y normativas aplicables en el país en materia de seguridad, prevalece la legislación nacional aplicable.

Significado de los símbolos y advertencias



PELIGRO

Peligro de electrocución; puede provocar lesiones personales graves o incluso la muerte.



PELIGRO

Peligro de explosión; puede provocar lesiones personales graves o incluso la muerte.



ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones personales o riesgos para la salud.



ATENCIÓN

Riesgo de daños materiales.



Información y consejos de utilidad.

- ▶ Se le pide que haga algo.
1. Se le pide que haga algo en el orden indicado.

Descripción del producto

Componentes (fig. 1)

- A Cabezal de corte
- B Interruptor de conexión/desconexión con indicador de control de carga integrado
- C Conexión del aparato
- D Cargador
- E Contacto de carga
- F Conexión del cargador
- G Aceite para el cabezal de corte
- H Cepillo de limpieza
- I Peine
- J Fuente de alimentación conmutada
- K Conector de alimentación

Datos técnicos

Aparato

Accionamiento:	motor CC, 1,2 V
Batería:	batería NiMH 1,2 V
Autonomía con batería:	hasta 100 min
Dimensiones (largo x ancho x alto):	151 x 33 x 35 mm
Peso:	aprox. 130 g
Nivel de presión acústica:	máx. 60 dB (A) @ 25 cm
Vibración:	< 2,5 m/s ²

Cargador

Dimensiones (con accesorios)	
(largo x ancho x alto):	121 x 83 x 64 mm
Peso:	aprox. 105 g


Fuente de alimentación conmutada

Modelo	adaptador 6000
Consumo de potencia:	máx. 12 W
Tensión de servicio:	100 – 240 V / 50 – 60 Hz

El aparato está dotado de aislamiento de protección y sistema de eliminación de parásitos. Cumple con las disposiciones de la directiva de la UE 2004/108/CE sobre compatibilidad electromagnética, de la directiva 2006/95/CE sobre baja tensión y de la directiva 2006/42/CE relativa a las máquinas.

Modo de funcionamiento

Preparación

- 
 Conserve el material de embalaje por si desea guardar o transportar el aparato de forma segura más adelante.

- ▶ Compruebe que el suministro está completo.
- ▶ Compruebe todos los elementos para detectar posibles daños por el transporte.


Seguridad




¡Atención! Daños por tensión errónea.

- ▶ Utilice sólo corriente alterna para alimentar el aparato con la tensión nominal especificada en el mismo.


Carga de la batería

- 
 Antes de la primera puesta en servicio es necesario un tiempo de carga de aprox. **2 horas**.

1. Conecte el conector (K) de la fuente de alimentación conmutada a la conexión del cargador (F) (fig. 4ⓐ).


- 
 El aparato también puede cargarse conectándolo directamente a la fuente de alimentación conmutada (fig. 2ⓐ/ⓑ).
- Una gestión inteligente de la carga evita la sobrecarga de la batería.

2. Enchufe la fuente de alimentación conmutada a la toma de corriente (fig. 4ⓐ).
3. Apague el aparato con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 3).
4. Coloque el aparato en el cargador (fig. 4) o conéctelo directamente con la fuente de alimentación conmutada (fig. 2ⓐ/ⓑ).

- 
 Durante el proceso de carga el LED del interruptor de conexión/desconexión parpadea de forma regular. Con la batería completamente cargada el LED cambia el ritmo de parpadeo (10 encendido / 1 apagado).
- Una vez retirado el aparato del cargador, el indicador se apaga transcurridos aprox. 15 segundos (modo ahorro).
- El tiempo de carga para alcanzar la plena capacidad es de **120 minutos** máximo.

Funcionamiento con batería

1. Encienda y apague el aparato después del uso con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 3).

- 
 Con la batería completamente cargada, el aparato puede funcionar hasta **100 minutos** sin necesidad de conectarlo a la red. Esta autonomía se consigue después de 5-10 ciclos de carga.

- Si el mantenimiento del cabezal de corte es insuficiente, es posible que la autonomía se reduzca notablemente.

Funcionamiento con alimentación de red

1. Conecte el conector (Q) de la fuente de alimentación conmutada a la conexión del aparato (F) (fig. 2ⓐ).
2. Enchufe la fuente de alimentación conmutada a la toma de corriente (fig. 2ⓐ).
3. Encienda y apague el aparato después del uso con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 3).

Manejo

Corte con peine

El aparato se puede utilizar también con un peine.

- ▶ Para ajustar la longitud de corte se puede enclavar el peine en 5 posiciones distintas.
- ▶ Cuanto más se introduzca el peine en el aparato, menor será la longitud de corte.



- Se puede ajustar una longitud de corte de entre 3 mm (fig. 6ⓐ) y 6 mm (fig. 6ⓑ).

Colocación y extracción del peine

1. Deslice el peine sobre el cabezal de corte en el sentido de la flecha hasta el tope (fig. 5ⓐ).
2. El peine puede retirarse fácilmente empujándolo en el sentido de la flecha (fig. 5ⓑ).

Mantenimiento

Limpieza y cuidados



¡Peligro! Electrocuación por penetración de líquido.

- ▶ Apague el aparato y desenchúfelo de la corriente antes de iniciar la limpieza y cuidados.
- ▶ No sumerja el aparato en agua.
- ▶ Debe evitar en todo momento que penetren líquidos en el interior del aparato.
- ▶ Seque completamente el aparato antes de volver a enchufarlo a la corriente eléctrica.



¡Atención! Daños por productos químicos agresivos.

- Los productos químicos agresivos pueden dañar el aparato y los accesorios.
- ▶ No utilice disolventes ni productos de limpieza abrasivos.
- ▶ Utilice únicamente el producto de limpieza y el aceite para cabezales de corte recomendados por el fabricante.

i Puede solicitar tanto el aceite para cabezales de corte como el spray de limpieza a su proveedor habitual o a nuestro Departamento de Atención al Cliente.

Spray de limpieza:

N.º art. 4005-7051

Aceite para cabezales de corte (200 ml)

N.º art. 1854-7935

- ▶ Después de cada uso, desmonte el peine (fig. 5Ⓞ) y abra el cabezal de corte separándolo de la carcasa (fig. 7ⓐ). Elimine los restos de pelo de la abertura de la carcasa y del cabezal de corte con el cepillo (fig. 8). Accione además la palanca de limpieza. De este modo pueden eliminarse fácilmente los restos de pelo que hayan quedado entre el peine de corte y la cuchilla con el cepillo de limpieza (**EASY CLEANING**).
- ▶ Mantenga el contacto de carga (H) del cargador y la conexión del aparato (F) siempre limpios.
- ▶ Limpie el aparato únicamente con un paño suave y, en caso necesario, ligeramente humedecido.
- ▶ Limpie el cabezal de corte con el spray de limpieza.
- ▶ Lubrique el cabezal de corte con el aceite para cabezales de corte (fig. 9).

- i**
- ▶ Recomendamos lubricar el cabezal de corte con regularidad para garantizar una óptima calidad de corte de forma duradera.
 - ▶ En el caso de que, a pesar de limpiar y lubricar el cabezal regularmente, su capacidad de corte disminuya después de un uso prolongado, éste deberá cambiarse.

Cambio del cabezal de corte



¡Advertencia! Lesiones y daños materiales por manejo indebido.

- ▶ Apague el aparato y desenchúfelo de la corriente antes de cambiar el cabezal de corte.

1. Apague el aparato con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 3) y desconéctelo de la red.
2. Retire el cabezal de corte de la carcasa presionando en el sentido de la flecha (fig. 7Ⓞ). Extraiga el cabezal de corte.
3. Para volver a colocar el cabezal de corte, introdúzcalo en la carcasa con el gancho en el alojamiento y presiónelo contra la carcasa hasta que encaje (fig. 7Ⓞ).

Resolución de problemas

El cabezal corta mal.

El cabezal da tirones.

La batería dura muy poco.

Causa: el cabezal está sucio.

- ▶ Limpie y lubrique el cabezal (fig. 8/9).

Causa: el cabezal está desgastado.

- ▶ Cambie el cabezal (fig. 7).

Lesiones cutáneas

Causa: se ha ejercido demasiada presión sobre la piel.

- ▶ Disminuya la presión.

El indicador de control de carga no se ilumina.

Causa: el contacto de carga y/o la conexión del aparato están sucios.

- ▶ Limpie el contacto de carga (E) y la conexión del aparato (C).

Causa: suministro eléctrico defectuoso.

- ▶ Asegúrese de que la fuente de alimentación conmutada hace buen contacto en la toma de corriente. Compruebe que el cable eléctrico no esté dañado.
- ▶ Compruebe el suministro eléctrico.

Eliminación de residuos



¡Atención! Daños medioambientales en caso de eliminación indebida.

- ▶ Descargar las baterías antes de eliminarlas.
- ▶ Con una eliminación de residuos adecuada se protege el medio ambiente y se evitan posibles efectos perjudiciales para la salud y el entorno.

Deseche el aparato de conformidad con las disposiciones legales aplicables.

Información sobre la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos en la Comunidad Europea:



Dentro de la Comunidad Europea la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos se encuentra regulada por las disposiciones legales de cada país, basadas todas ellas en la directiva de la UE 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). El aparato no se puede, por tanto, desechar junto con la basura doméstica.

El aparato se puede depositar sin coste alguno en un punto de recogida o de reciclaje municipal.

Declaración de conformidad

Ver página 119.

Indicações de segurança gerais

Utilização correta

- Utilize as máquinas para corte de cabelo exclusivamente para cortar cabelo humano, barba e sobrancelhas.
- Utilize as máquinas de tosa exclusivamente para cortar pelos de animais.
- Utilize exclusivamente acessórios recomendados pelo fabricante.

Requisitos ao consumidor

- Leia o manual de utilização todo antes da primeira colocação em serviço e familiarize-se com o aparelho.
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas reduzidas ou que não tenham experiência e conhecimentos suficientes, exceto se forem supervisionadas por uma pessoa ou se esta pessoa as ensinar a utilizar o aparelho, sendo responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas de modo a garantir que não brinquem com o aparelho.
- As reparações no aparelho só devem ser efetuadas pelos postos autorizados credenciados.

Riscos

Observe as seguintes indicações de segurança!



Perigo! Choque elétrico devido a danos no aparelho/plugue.

- ▶ Nunca utilize o aparelho com um cabo elétrico ou um plugue danificado. Igualmente não utilize o aparelho quando não funciona devidamente, esteja danificado ou tenha caído dentro de água. Nestes casos envie o aparelho para a inspeção e reparação para o nosso centro de serviço técnico. Os aparelhos elétricos só podem ser reparados por técnicos com formação eletrotécnica.



Perigo! Choque elétrico devido a infiltrações de líquido.

- ▶ Nunca toque num aparelho elétrico que tenha caído dentro de água. Retire de imediato o plugue da tomada.
- ▶ Nunca utilize aparelhos elétricos na banheira ou no chuveiro.

- ▶ Coloque ou arrume sempre os aparelhos elétricos de modo a que não possam cair dentro da água (por ex. lavatório). Evite o contato de aparelhos elétricos com a água ou outros líquidos.
- ▶ Utilize e guarde o aparelho apenas em lugares secos.



Perigo de explosão!

- ▶ Nunca utilize o aparelho em zonas em que tenham sido utilizados produtos aerossóis (sprays) ou onde tenha sido libertado oxigênio.
- ▶ Nunca tente substituir a bateria.
- ▶ Não coloque o aparelho por longos períodos de tempo a temperaturas inferiores a 0°C ou superiores a +40°C. Evite irradiação solar direta.



Aviso! Ferimentos devido a um manuseio incorreto.

- ▶ Para evitar lesões, nunca utilize o aparelho se o conjunto de lâminas estiver danificado.
- ▶ Desligue sempre o aparelho antes de colocar em qualquer lado, porque o aparelho pode cair devido às suas vibrações.



Atenção! Danos causados por alimentação de tensão errada.

- ▶ Utilize o aparelho exclusivamente com corrente alternada com a tensão indicada na placa de características do seu aparelho.



Atenção! Danos causados por um manuseio incorreto.

- ▶ Utilize exclusivamente acessórios recomendados pelo fabricante.
- ▶ Para carregar o aparelho utilize apenas o transformador incluído na embalagem do produto. Substitua os transformadores ou plugues danificados apenas por peças de substituição originais, que podem ser adquiridas através do nosso centro de serviço técnico.
- ▶ Nunca insira ou deixe cair objetos nas aberturas do aparelho.
- ▶ Para transportar o aparelho, nunca segure o aparelho pelo cabo e não utilize o cabo como alça.
- ▶ Ao retirar o plugue da tomada, nunca puxe pelo cabo elétrico ou pelo próprio aparelho.
- ▶ Não enrole o cabo elétrico à volta do aparelho.

- ▶ Mantenha o cabo elétrico e o aparelho à distância de superfícies quentes.
- ▶ Não guarde ou carregue o aparelho com o cabo torcido ou dobrado.
- ▶ Não utilize pilhas não recarregáveis.

Indicações gerais para o utilizador

Informações relativas à utilização do manual de utilização

- ▶ Antes de efetuar a primeira colocação em funcionamento do aparelho, o manual de utilização deve ser lido e compreendido por completo.
- ▶ Considere o manual de utilização como parte integrante do produto e guarde-o bem num local de fácil acesso.
- ▶ Entregue este manual de utilização na entrega do aparelho a terceiros.
- ▶ Em caso de problemas com as normas ou instruções de segurança nacionais devem ser consideradas as indicações nacionais.

Explicação dos símbolos e das indicações



PERIGO

Perigo devido a choque elétrico com possível consequência de ferimento grave ou morte



PERIGO

Perigo de explosão com possível consequência de ferimento grave ou morte.



AVISO

Aviso de um possível ferimento ou risco para a saúde.



ATENÇÃO

Indicação para o perigo de danos materiais.



Indicação com informações úteis e sugestões.

- ▶ É lhe solicitada uma ação.
1. Efetue essas ações na sequência descrita.

Descrição do produto

Descrição das peças (fig. 1)

- A Lâminas
- B Interruptor lig./deslig. com indicação do estado da carga integrada
- C Tomada do aparelho
- D Carregador
- E Contato de carregamento
- F Tomada do carregador
- G Óleo para o conjunto de lâminas
- H Escova de limpeza
- I Pente encaixável
- J Transformador
- K Plugue de ligação do aparelho

Dados técnicos

Aparelho manual

Motor:	DC-Motor, 1,2 V
Bateria:	Bateria NIMH 1,2 V
Tempo de funcionamento da bateria:	até 100 min
Dimensões (CxLxA):	151 x 33 x 35 mm
Peso:	aprox. 130 g
Nível de pressão acústica das emissões:	máx. 60 dB(A) @ 25 cm
Vibração:	< 2,5 m/s ²

Carregador

Dimensões com acessórios (CxLxA):	121 x 83 x 64 mm
Peso:	aprox. 105 g

Transformador

Tipo:	Adaptador 6000
Consumo de energia:	máx. 12 W
Tensão de serviço:	100 – 240 V / 50 – 60 Hz

O aparelho está isolado e protegido contra interferências.

Funcionamento

Preparação

- Guarde o material da embalagem para um armazenamento ou transporte posterior seguro.

- ▶ Controle a integridade do volume de fornecimento.
- ▶ Verifique todas as peças quanto a possíveis danos de transporte.

Segurança



Atenção! Danos causados por alimentação de tensão errada.

- ▶ Utilize o aparelho exclusivamente com corrente alternada com a tensão indicada na placa de características.

Carregar a bateria

- Antes da primeira utilização é necessário um tempo de carregamento de cerca **2 horas!**

1. Insira a ficha de ligação do aparelho (K) do transformador de ficha na tomada do carregador (F) (fig. 4Ⓞ).

- O aparelho também pode ser ligado directamente ao transformador de ficha para carregar (Fig. 2Ⓞ/Ⓞ).
- Através de uma gestão de carga inteligente a sobrecarga da bateria é evitada.

2. Encaixe o transformador de ficha na tomada de rede (Fig. 4Ⓞ).
3. Desligue o aparelho com o interruptor de ligar e desligar (Fig. 3).
4. Coloque o aparelho na estação de carregamento (fig. 4) ou ligue-o directamente com o transformador de ficha (fig. 2Ⓞ/Ⓞ).

- Durante o carregamento, o LED do interruptor de ligar/desligar pisca uniformemente. Com a bateria completamente carregada o LED pisca noutra ciclo (10 lig. / 1 deslig.).
- Após retirar o aparelho do carregador, o indicador apaga-se após aprox. 15 segundos (modo de economia de energia).
- O tempo de carregamento, até atingir toda a capacidade, é de no máximo **120 minutos**.

Funcionamento com a bateria

1. Ligue o aparelho com o interruptor de ligar e desligar e depois desligue-o (Fig. 3) após utilização.

- Com a bateria completamente carregada, o aparelho pode ser utilizado até **100 minutos** sem ligação à rede. Esta capacidade será atingida ao fim de aprox. 5 - 10 ciclos de carregamento.

- Se o conjunto de lâminas não tiver a manutenção adequada, poderá ver reduzida a sua vida útil.

Funcionamento eléctrico

1. Insira a ficha de ligação do aparelho (Q) do transformador de ficha na tomada do aparelho (F) (fig. 2Ⓞ).
2. Encaixe o transformador de ficha na tomada de rede (Fig. 2Ⓞ).
3. Ligue o aparelho com o interruptor de ligar e desligar e depois desligue-o (Fig. 3) após utilização.

Utilização

Cortar com os pentes encaixáveis

O aparelho também pode ser utilizado com um pente encaixável.

- ▶ Para o ajuste do comprimento de corte o pente encaixável pode ser ajustado em 5 níveis de encaixe.
- ▶ Quanto mais o pente encaixável for introduzido, mais curto é o corte.



- O comprimento do corte pode então ser regulado de 3 mm (fig. 6Ⓞ) até 6 mm (fig. 6Ⓞ).

Colocar e retirar o pente encaixável

1. Desloque o pente encaixável no conjunto de lâminas no sentido da seta, até ao batente (Fig. 5Ⓞ).
2. O pente encaixável retira-se pressionando-o no sentido da seta (Fig. 5Ⓞ).

Conservação

Limpeza e manutenção



Perigo! Choque elétrico devido a infiltrações de líquido.

- ▶ Desligue o aparelho e retire a ficha da alimentação de corrente antes de iniciar a limpeza e a conservação.
- ▶ Não mergulhar o aparelho na água!
- ▶ Não deixe entrar líquidos para o interior do aparelho.
- ▶ Conecte o aparelho à alimentação de corrente apenas quando estiver completamente seco.



Atenção! Danos devido a químicos agressivos.

- Químicos agressivos podem danificar o aparelho e os acessórios.
- ▶ Não utilize dissolventes ou produtos de limpeza agressivos.
- ▶ Utilize exclusivamente óleos do conjunto de lâminas e produtos de limpeza recomendados pelo fabricante.

i Spray de higiene e óleo do conjunto de lâminas estão à venda no seu comerciante ou no nosso centro de serviço.

Spray de higiene:

Número de encomenda 4005-7051

Óleo do conjunto de lâminas (200 ml):

Número de encomenda 1854-7935

- ▶ Retire, após cada utilização, o pente encaixável (fig. 5Ⓢ) e retire o conjunto de lâminas do cárter (fig. 7Ⓢ). Elimine com a escova de limpeza os restos dos cabelos da abertura do cárter e do conjunto de lâminas (Fig. 8). Pressione adicionalmente a alavanca de limpeza. Deste modo, torna-se fácil remover restos de cabelo entre o pente da tesoura e a lâmina da tesoura com a escova de limpeza (**EASY CLEANING**).
- ▶ Mantenha o contacto de carregamento (H) no carregador e a tomada do aparelho (F) sempre limpo.
- ▶ Limpe o aparelho com um pano macio e eventualmente ligeiramente húmido.
- ▶ Limpe o conjunto de lâminas com o spray de higiene.
- ▶ Lubrifique o conjunto de lâminas com o óleo do conjunto de lâminas (fig. 9).

- i**
- ▶ Para uma potência de corte boa e de longa duração é importante lubrificar o conjunto de lâminas com frequência.
 - ▶ Caso, após um tempo de utilização longo e apesar da limpeza e lubrificação regular, a potência de corte diminuiu, o conjunto de lâminas deve ser substituído.

Substituir o conjunto de lâminas



Aviso! Ferimentos e danos materiais devido a um manuseio incorrecto.

- ▶ Desligue o aparelho e retire a ficha da alimentação de corrente antes de substituir o conjunto de lâminas.
1. Desligue o aparelho com o interruptor de ligar e desligar (Fig. 3) e retire-o da alimentação de corrente.
 2. Para retirar o conjunto de lâminas pressione a caixa em sentido da seta (fig.7Ⓢ). Remova o conjunto de lâminas.
 3. Para voltar a colocar o conjunto de lâminas, coloque-o com o gancho no suporte do cárter e pressione-o no sentido do cárter até encaixar (Fig. 7Ⓢ).

Resolução de problemas

Conjunto de lâminas não corta bem.

Conjunto de lâminas puxa.

Período de carga da bateria muito curto.

Causa: Conjunto de lâminas está sujo.

- ▶ Limpe e lubrifique o conjunto de lâminas (fig. 8/9).

Causa: Conjunto de lâminas com desgaste.

- ▶ Substitua o conjunto de lâminas (fig.7).

Ferimentos na pele

Causa: Muita pressão exercida na pele.

- ▶ Menos pressão na pele.

Indicação do estado de carga não acende.

Causa: Contato de carregamento/tomada do aparelho está sujo.

- ▶ Limpe o contato de carregamento (E) e a tomada do aparelho (C).

Causa: Alimentação de corrente com defeito.

- ▶ Certifique-se sobre os contatos impecáveis entre o transformador e a tomada. Verifique o cabo de corrente quanto a possíveis danos.
- ▶ Verifique a alimentação de corrente.

Eliminação



Atenção! Danos ambientais em caso de uma eliminação incorreta.

- ▶ Descarregue as baterias antes da eliminação!
- ▶ A eliminação correta ajuda o meio ambiente e evita possíveis efeitos prejudiciais para o ser humano e para o meio ambiente.

Observe as respectivas normas legais em caso de eliminação do aparelho.

Informação para a eliminação de aparelhos eléctricos e electrónicos na Comunidade Europeia:



Dentro da Comunidade Europeia são indicadas as regras nacionais relativas à eliminação de aparelhos eléctricos, que se baseiam na directiva UE 2002/96/CE sobre aparelhos fim de vida electrónicos (WEEE). O aparelho não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico.

O aparelho pode ser entregue gratuitamente em centros de recolha ou ecocentros.

Declaração de conformidade

Ver página 119.

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hu
sl
ro
bg
ru
uk
el
ar

Algemene veiligheidsaanwijzingen

Gebruik volgens bestemming

- Gebruik tondeuses uitsluitend voor het knippen van hoofd- en baardhaar en wenkbrauwen bij mensen.
- Gebruik dierentondeuses uitsluitend om dierenhaar te knippen en dieren te scheren.
- Gebruik alleen de door de fabrikant geadviseerde accessoires.

Eisen voor de gebruiker

- Lees de gebruiksaanwijzing volledig door alvorens het apparaat de eerste keer te gebruiken en maak u vertrouwd met het apparaat.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of mentale vaardigheden of met onvoldoende ervaring of kennis, tenzij zij onder toezicht staan van of aan hen instructies met betrekking tot het gebruik van het apparaat zijn gegeven door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Zie erop toe dat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Laat reparaties uitsluitend uitvoeren door een elektrotechnisch geschoolde professional die zich aan de elektrotechnische regels houdt.

Gevaren

Volg deze veiligheidsaanwijzingen op!



Gevaarlijk! Elektrische schokken door schade aan het apparaat en/of de adapter.

- ▶ Gebruik het apparaat nooit met een beschadigd snoer of een beschadigde adapter. Gebruik het apparaat ook niet wanneer het niet correct functioneert, wanneer het beschadigd is of wanneer het in het water is gevallen. In dergelijke gevallen moet het apparaat ter inspectie en reparatie naar ons Service Center worden opgestuurd. Elektrische apparaten mogen alleen door elektrotechnisch geschoolde professionals gerepareerd worden.



Gevaarlijk! Elektrische schokken door binnendringend vocht.

- ▶ Raak een elektrisch apparaat dat in het water is gevallen in geen geval aan. Trek meteen de stekker uit het stopcontact.

- ▶ Elektrische apparatuur mag nooit in bad of onder de douche worden gebruikt.
- ▶ Elektrische apparatuur moet steeds zo worden weggelegd resp. bewaard dat deze niet in het water (bijv. wasbak) kan vallen. Vermijd het contact van elektrische apparatuur met water en andere vloeistoffen.
- ▶ Gebruik en bewaar het apparaat alleen in droge ruimten.



Explosiegevaar!

- ▶ Het apparaat mag nooit worden gebruikt in een omgeving waar producten uit spuitbussen worden gebruikt of waar zuurstof vrijkomt.
- ▶ Probeer nooit zelf de accu te vervangen.
- ▶ Stel het apparaat niet langdurig bloot aan temperaturen lager dan 0°C of hoger dan +40°C. Voorkom blootstelling aan direct zonlicht.



Waarschuwing! Letsel door foutieve behandeling.

- ▶ Voorkom letsel: gebruik het apparaat nooit met een beschadigde sijkop.
- ▶ Schakel het apparaat altijd uit voordat u het neerlegt, aangezien het apparaat door trillingen kan vallen.



Voorzichtig! Schade door foutieve voeding.

- ▶ Gebruik het apparaat uitsluitend op wisselstroom met de op het typeplaatje aangegeven spanning.



Voorzichtig! Schade door foutieve behandeling.

- ▶ Gebruik alleen de door de fabrikant geadviseerde accessoires.
- ▶ Laad het apparaat uitsluitend op met de bijgeleverde adapter. Vervang defecte adapters uitsluitend door originele reserveonderdelen. Deze zijn verkrijgbaar via onze servicecenters.
- ▶ Steek nooit voorwerpen in de openingen van het apparaat en laat deze er evenmin invallen.
- ▶ Het apparaat mag, om het te dragen, niet aan het netsnoer worden vastgehouden en het snoer mag niet als handvat worden gebruikt.

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hu
sl
ro
bg
ru
uk
el
ar

- ▶ Trek, wanneer u de stekker uit het stopcontact trekt, nooit aan het snoer of aan het apparaat zelf.
- ▶ Wikkel het snoer niet om het apparaat.
- ▶ De stroomkabel en het apparaat moeten verwijderd worden gehouden van hete oppervlakken.
- ▶ Het apparaat mag niet met een verdraaid of geknikt snoer worden opgeladen of bewaard.
- ▶ Gebruik geen wegwerpbatterijen. Laat de accu's alleen maar in een Service Center vervangen.

Algemene gebruikersinstructies

Informatie over het gebruik van de gebruiksaanwijzing

- ▶ U moet de gebruiksaanwijzing volledig gelezen en begrepen hebben alvorens het apparaat de eerste keer te gebruiken.
- ▶ Beschouw de gebruiksaanwijzing als deel van het product en bewaar haar goed op een plek waar ze gemakkelijk te bereiken is.
- ▶ Voeg de gebruiksaanwijzing bij als u het apparaat aan derden doorgeeft.
- ▶ Als de instructies in de gebruiksaanwijzing afwijken van nationale veiligheidsbepalingen of –instructies, hebben de nationale bepalingen voorrang.

Verklaring van symbolen en aanwijzingen



GEVAAR

Gevaar door elektrische schokken met mogelijk zwaar lichamelijk of dodelijk letsel als gevolg.



GEVAAR

Explosiegevaar met mogelijk zwaar lichamelijk of dodelijk letsel als gevolg.



WAARSCHUWING

Waarschuwing voor mogelijk lichamelijk letsel of een gezondheidsrisico.



VOORZICHTIG

Let op het gevaar van materiële schade.



Aanwijzing met nuttige informatie en tips.

- ▶ U wordt gevraagd een handeling te verrichten.
1. Voer de desbetreffende handelingen in de beschreven volgorde uit.

Productbeschrijving

Benaming van de onderdelen (afb. 1)

- A Snijpkop
- B Aan-/Uitschakelaar met geïntegreerde laadniveauewgevage
- C Apparaatbus
- D Oplaadstandaard
- E Oplaadcontact
- F Oplaadstandaardbus
- G Olie voor de snijkop
- H Reinigingsborstel
- I Opzetkam
- J Adapter
- K Apparaataansluitstekker

Technische gegevens

Handapparaat

Motor:	DC-motor, 1,2 V
Accu:	NIMH-accu 1,2 V
Gebruiksduur op accu:	tot 100 min
Afmetingen (lxbxh):	151 x 33 x 35 mm
Gewicht:	ca. 130 g
Geluidsdruk:	max. 60 dB(A) @ 25 cm
Trillingen:	< 2,5 m/s ²

Oplaadstandaard

Afmetingen	
met accessoires (lxbxh):	121 x 83 x 64 mm
Gewicht:	ca. 105 g


Adapter

Type:	adapter 6000
Opgenomen vermogen:	max. 12 W
Netspanning:	100 – 240 V / 50 – 60 Hz

Dit apparaat is dubbel geïsoleerd en ontstoord. Het apparaat voldoet aan de EU-richtlijn voor elektromagnetische compatibiliteit 2004/108/EG, de laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG en de machinerichtlijn 2006/42/EG.

Gebruik

Vorbereiding

 Bewaar het verpakkingsmateriaal om het apparaat later veilig te kunnen opbergen of vervoeren.

- ▶ Controleer of de levering compleet is.
- ▶ Controleer alle onderdelen op eventuele transportschade.


Betrouwbaarheid





Voorzichtig! Schade door foutieve voeding.


- ▶ Gebruik het apparaat uitsluitend op wisselstroom met de op het typeplaatje aangegeven spanning.

De accu opladen

 Het apparaat moet ca. **2 uur** worden opgeladen alvorens het in gebruik te nemen.

1. Steek de apparaataansluitstekker (K) van de adapter in de oplaadstandaardbus (F) (afb. 4ⓐ).
- 
 - U kunt het apparaat ook direct op de adapter aansluiten om het op te laden (afb. 2ⓐ/ⓑ).
 - Door intelligent oplaadmanagement wordt voorkomen dat de accu te veel wordt opgeladen.
2. Steek de stekker van de adapter in het stopcontact (afb. 4ⓐ).
3. Schakel het apparaat uit met de aan-/uitschakelaar (afb. 3).
4. Plaats het apparaat in het oplaadstation (afb. 4) of sluit het direct aan op de adapter (afb. 2ⓐ/ⓑ).
- 
 - Tijdens het opladen knippert de groene led van de aan-/uitschakelaar. Als de accu volledig is opgeladen, knippert de led in een andere cyclus (10 aan / 1 uit)
 - Nadat het apparaat uit de oplaadstandaard is genomen, gaat de weergave na ca. 15 seconden uit (energiezuinige modus).
 - De oplaadtijd totdat de volledige capaciteit is bereikt, bedraagt maximaal **120 minuten**.

Accubedrijf

1. Gebruik de aan-/uitschakelaar om het apparaat in te schakelen en na het gebruik weer uit te schakelen (afb. 3).
- 
 - Als de accu volledig is opgeladen, kan het apparaat max. **100 minuten** zonder netvoeding gebruikt worden. Deze capaciteit wordt na ca. 5-10 oplaadcycli bereikt.
 - Bij onvoldoende onderhoud aan de slijpkop kan de gebruiksduur van de accu aanzienlijk afnemen.

Gebruik op netvoeding


1. Steek de apparaataansluitstekker (Q) van de adapter in de apparaatbus (F) (afb. 2ⓐ).
2. Steek de stekker van de adapter in het stopcontact (afb. 2ⓑ).
3. Gebruik de aan-/uitschakelaar om het apparaat in te schakelen en na het gebruik weer uit te schakelen (afb. 3).

Bediening

Knippen met een opzetkam

Het apparaat kan ook worden gebruikt met een opzetkam.

- ▶ Om de snijlengte van de opzetkam in te stellen is de opzetkam in 5 standen te zetten.
- ▶ Hoe verder de opzetkam wordt ingeschoven, des te korter de kniplengte.

 De kniplengte kan zo van 3 mm (afb. 6ⓐ) tot 6 mm (afb. 6ⓑ) ingesteld worden.

Opzetkam monteren / demonteren

1. Schuif de opzetkam in de richting van de pijl tot aan de stootnok op de slijpkop (afb. 5ⓐ).
2. De opzetkam kan worden verwijderd door deze in pijlrichting te verschuiven (afb. 5ⓑ).

Onderhoud

Reiniging en onderhoud




Gevaarlijk! Elektrische schokken door binnendringend vocht.

- ▶ Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact alvorens u met reiniging en onderhoud begint.
- ▶ Het apparaat mag niet in water worden ondergedompeld!
- ▶ Laat geen vloeistof in het apparaat binnendringen.
- ▶ Sluit het apparaat pas weer op de stroomtoevoer aan als het helemaal droog is.



Voorzichtig! Schade door agressieve chemicaliën.

- Agressieve chemicaliën kunnen schade toebrengen aan het apparaat en de accessoires.
- ▶ Gebruik geen oplos- of schuurmiddelen.
 - ▶ Gebruik alleen het reinigingsmiddel en de slijpkopolie zoals door de fabrikant geadviseerd wordt.

 Slijpkopolie en hygiënespray kunt u via uw dealer of ons Service Center bestellen.

Hygiënespray: **Best. nr. 4005-7051**
Slijpkopolie (200 ml): **Best. nr. 1854-7935**

- ▶ Verwijder telkens na gebruik de opzetkam (afb. 5Ⓞ) en klap de snijkop weg van de behuizing (afb. 7Ⓞ). Verwijder de haarresten met de reinigingsborstel uit de opening van de behuizing en van de snijkop (afb. 8). Druk bovendien op de reinigingshendel. Zo kunt u de haarresten tussen de scheerkam en het scheermes gemakkelijk met de reinigingsborstel verwijderen (**EASY CLEANING**).
- ▶ Houd het oplaadcontact (H) aan de oplaadstandaard en de apparaatbus (F) steeds schoon.
- ▶ Neem het apparaat alleen met een zachte, eventueel licht vochtige doek af.
- ▶ Reinig de snijkop met de hygiënespray.
- ▶ Olie de snijkop met de snijkopolie (afb. 9).



- ▶ Voor goed en langdurig knippen is het van belang de snijkop veelvuldig te oliën.
- ▶ Wanneer na langere gebruiksduur ondanks regelmatige reiniging en smering de snijcapaciteit afneemt, moet de snijkop worden vervangen.

De snijkop vervangen



Waarschuwing! Letsel en materiële schade door foutieve behandeling.

- ▶ Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact alvorens de snijkop te vervangen.

1. Schakel het apparaat uit met de aan-/uitschakelaar (afb. 3) en trek de stekker uit het stopcontact.
2. Druk de snijkop in de richting van de pijl van de behuizing af (afb. 7Ⓞ). Verwijder de messen.
3. Om de snijkop opnieuw aan te brengen, moet deze met de haak in de houder aan de behuizing worden geplaatst en in de behuizing worden gedrukt, totdat hij vast klikt (afb. 7Ⓞ).

Problemen oplossen

De snijkop knipt slecht. De snijkop loopt met horten en stoten. De accuduur is te kort.

- Oorzaak: De snijkop is vuil.
- ▶ Reinig en olie de snijkop (afb. 8/9).

- Oorzaak: De snijkop is versleten.
- ▶ Vervang de snijkop (afb. 7).

Huidletsel

- Oorzaak: Te veel druk op de huid.
- ▶ Minder druk op de huid.

Accu-indicator brandt niet.

- Oorzaak: Oplaadcontact/apparaatbus is vuil.
- ▶ Reinig het oplaadcontact (E) en de apparaatbus (C).

Oorzaak: Defecte voeding.

- ▶ Controleer of de adapter goed contact maakt met het stopcontact. Controleer het netsnoer op eventuele beschadiging.
- ▶ Controleer de stroomvoorziening.

Afdanken



Voorzichtig! Milieuschade als het apparaat aan het einde van de levensduur verkeerd wordt afgedankt.

- ▶ Ontlaad accu's alvorens ze af te danken!
- ▶ Door het apparaat volgens de voorschriften af te voeren voorkomt u schadelijke gevolgen voor mens en milieu.

Volg de wettelijke voorschriften als u het apparaat aan het einde van de levensduur afdankt.

Informatie over het afdanken van elektrische en elektronische apparaten in de EG:



Binnen de EG gelden er landelijke regels voor het afdanken van elektrische apparaten. Deze regels zijn gebaseerd op EU-richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA). Het apparaat mag daarom niet meer met de gemeentelijke vuilophaaldienst worden meegegeven of als huisvuil worden afgedankt. U kunt het apparaat kosteloos bij de desbetreffende gemeentelijke inzamelpunten of recyclecentra inleveren.

Conformiteitsverklaring

Zie pag. 119.

Allmänna säkerhetsanvisningar

Avsedd användning

- Hårklippningsmaskinen får endast användas för klippning av mänskligt hår, skägg och ögonbryn.
- Klippmaskinen för djur får endast användas för klippning av djurpälsar.
- Använd endast de tillbehör som tillverkaren rekommenderar.

Krav på användaren

- Läs hela bruksanvisningen innan det första idrifttagandet och bekanta dig med apparaten.
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (även barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller intellektuell förmåga eller av personer som inte är förtrogna med apparatens funktionssätt. Dessa personer får endast använda apparaten om de fått en detaljerad anvisning om apparatens funktion eller om de arbetar under uppsyn av en erfaren person som är ansvarig för deras säkerhet. Se till att inga barn kan komma åt apparaten för att leka med den.
- Reparationer av apparaten får endast utföras av en utbildad elektriker enligt det elektrotekniska regelverket!

Risker

Följ säkerhetsanvisningarna nedan!



Fara! Elektrisk stöt till följd av skador på apparaten/kontaktkopplingsnättdelen.

- ▶ Använd aldrig apparaten om strömledaren eller kontaktkopplingsnättdelen är skadad. Använd inte heller apparaten om den inte fungerar korrekt, om den är skadad eller om den har fallit i vatten. Skicka i så fall apparaten till vårt servicecenter för inspektion och reparation. Elektriska apparater får endast repareras av yrkesmän med elektroteknisk utbildning.



Fara! Elektriska stötar på grund av inträngande vätska.

- ▶ Ta aldrig i en elektrisk apparat som har fallit i vatten. Dra omedelbart ut kontakten ur eluttaget.
- ▶ Elektriska apparater får inte användas i badkar eller i duschen.

- ▶ Elektriska apparater ska förvaras så att de inte kan falla i vatten (t.ex. i tvättställ). Undvik att elektriska apparater kommer i kontakt med vatten och andra vätskor.
- ▶ Apparaten får endast användas och förvaras i torra utrymmen.



Explosionsrisk!

- ▶ Använd inte apparaten i utrymmen där aerosol(spray)produkter används, eller där syre frigörs.
- ▶ Försök aldrig byta batteriet själv.
- ▶ Utsätt inte apparaten för temperaturer under 0°C eller över +40°C under längre perioder. Undvik direkt solljus.



Varning Personskador till följd av olämpligt handhavande.

- ▶ Apparaten ska aldrig användas med skadad klippssats eftersom det kan orsaka personskador.
- ▶ Stäng alltid av apparaten innan du lägger ifrån dig den eftersom vibrationerna kan få den att falla i golvet.



Varning! Skador till följd av felaktig strömspänning.

- ▶ Apparaten får endast användas med växelström, med den spänning som anges på typskylten.



Varning! Skador till följd av olämpligt handhavande.

- ▶ Använd endast de tillbehör som tillverkaren rekommenderar.
- ▶ Använd endast kontaktkopplingsnättdelen som medföljer vid leveransen för att ladda upp apparaten. Byt endast ut defekta kontaktkopplingsnättdelar mot originalreservdelar som kan erhållas via vårt servicecenter.
- ▶ Stick aldrig in några föremål i apparatens öppningar och se till att inget kan falla in där.
- ▶ Bär aldrig apparaten i sladden och använd aldrig sladden som handtag.
- ▶ Dra aldrig i sladden eller i själva apparaten då du drar ut kontakten ur eluttaget.
- ▶ Linda inte sladden kring apparaten.
- ▶ Håll sladden och apparaten borta från heta ytor.
- ▶ Apparaten får inte laddas eller förvaras med vriden eller böjd sladd.

- ▶ Använd inte engångsbatterier. Batterierna får endast bytas av servicecentret.

Allmänna råd till användaren

Information för användning av bruksanvisningen

- ▶ Innan du tar apparaten i bruk första gången, måste du läsa igenom och förstå bruksanvisningen till fullo.
- ▶ Bruksanvisningen ska betraktas som en del av produkten och den ska förvaras på en skyddad och tillgänglig plats.
- ▶ Bruksanvisningen ska medfölja apparaten om den överläts till en ny ägare.
- ▶ Vid konflikter med nationella säkerhetsbestämmelser eller riktlinjer är det de nationella bestämmelserna som ska följas.

Förklaring av symboler och anvisningar



FARA

Fara för elektrisk stöt som kan resultera i allvarliga personskador eller dödsfall.



FARA

Explosionsrisk som kan resultera i allvarliga personskador eller dödsfall.



VARNING

Varning för en fara som kan medföra personskador eller en hälsorisk.



FÖRSIKTIGHET

Informerar om risk för materiella skador.



Anvisning som innehåller nyttig information och tips.

- ▶ Innehåller en uppmaning att utföra en handling.
1. Genomför dessa handlingar i den turordning som anges.

Produktbeskrivning

Beskrivning av delarna (fig. 1)

- A Klippsats
- B Strömbrytare med inbyggd laddningsindikator
- C Apparats uttag
- D Laddningsställ
- E Laddningskontakt
- F Laddningsställets uttag
- G Olja till klippsatsen
- H Rengöringsborste
- I Kam
- J Kontaktkopplingsnätdel
- K Apparatkontakt

Tekniska uppgifter

Handhållen apparat

Drivning:	DC-motor, 1,2 V
Batteri:	NiMH-batteri 1,2 V
Driftslängd batteri:	upp till 100 min
Mått (LxBxH):	151 x 33 x 35 mm
Vikt:	ca. 130 g
Ljudtrycksnivå:	max. 60 dB(A) @ 25 cm
Vibration:	< 2,5 m/s ²

Laddningsställ

Mått	
med tillbehör (LxBxH):	121 x 83 x 64 mm
Vikt:	ca. 105 g

Kontaktkopplingsnätdel

Typ:	adapter 6000
Effektförbrukning:	max. 12 W
Driftsspänning:	100 – 240 V / 50 – 60 Hz

Apparaten är skyddsisolerad och radioavstörd. Uppfyller kraven i EU-direktivet Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) 2004/108/EG, i Lågspänningsdirektivet 2006/95/EG och i Maskindirektivet 2006/42/EG.

Användning

Föberedelse

- Spara förpackningsmaterialet för eventuell senare förvaring eller transport.

- ▶ Kontrollera att alla delar medföljer enheten vid leverans.
- ▶ Kontrollera delarna för att upptäcka eventuella transportskadorna.

Säkerhet



Varning! Skador till följd av felaktig strömspänning.

- ▶ Apparaten får endast användas med växelström, med den spänning som anges på typskylten.

Laddning av batterier

- Före första användning måste batterierna laddas under ca **2 timmar**.

1. Sätt kontaktkopplingsnätdelens apparatkontakt (K) i laddningsställets uttag (F) (fig. 4Ⓞ).

- Maskinen kan också koplas direkte til nettdelen for opplading (fig. 2Ⓞ/Ⓞ).
- Ved hjelp av en intelligent ladestyring forhindres det at batteriet lades opp for mye.

2. Plugg nettdelen inn i nettets stikkontakt (fig. 4Ⓞ).
3. Slå av apparaten med strömbrytaren (fig. 3).
4. Placera apparaten i laddningsstationen (fig. 4) eller anslut den direkt med kontaktkopplingsnätdelen (fig. 2Ⓞ/Ⓞ).

- Under laddningen blinkar LED-indikatorn på strömbrytaren. Vid fullt oppladdat batteri blinkar LED-indikatorn i en annan cykel (10 på / 1 av).
- Når apparaten har tagits ut ur laddningsstallet slokknar indikatorn efter ca 15 sekunder (strömsparläge).
- Laddningstiden till dess att full kapacitet har uppnåtts, uppgår då upp till **120 minuter**.

Batteridrift

1. Använd strömbrytaren för att slå på apparaten och slå av apparaten efter användning (fig. 3).

- Om batteriet är fulladdat kan apparaten användas i upp till **100 minuter** utan att vara ansluten till elnätet. Denna kapacitet uppnås efter 5-10 laddningscykler.
- Om klippsetsen inte sköts på rätt sätt, kan dess livslängd reduceras avsevärt.

Användning med nätström

1. Sätt kontaktkopplingsnätdelens apparatkontakt (Q) i apparatens uttag (F) (fig. 2Ⓞ).
2. Plugg nettdelen inn i nettets stikkontakt (fig. 2Ⓞ).
3. Använd strömbrytaren för att slå på apparaten och slå av apparaten efter användning (fig. 3).

Användning

Klippning med olika kammar

Apparaten kan även förses med en kam.

- ▶ För att ställa in klipplängden kan kammen ställas in i 5 lägen.
- ▶ Ju längre kammen skjuts in, desto kortare blir klipplängden.



På så sätt kan klipplängden justeras från 3 mm (fig. 6Ⓞ) till 6 mm (fig. 6Ⓞ).

Sätt på / ta av kammen

1. Skyv distansekammen inn på knivsettet til stopp den vei pilen viser (fig. 5Ⓞ).
2. Kammen tas av genom att den skjuts i pilens retning (fig. 5Ⓞ).

Underhåll

Rengöring och skötsel



Fara! Elektriska stötar på grund av inträngande vätska.

- ▶ Stäng av apparaten och bryt strömförsörjningen innan du börjar rengöra och sköta apparaten.
- ▶ Sänk inte ned apparaten i vatten!
- ▶ Låt ingen vätska tränga in i apparatens inre.
- ▶ Apparaten måste vara helt torr innan den ansluts till strömförsörjningen igen.



Varning! Skador på grund av aggressiva kemikalier.

Aggressiva kemikalier kan skada apparaten och tillbehören.

- ▶ Använd inga lösningsmedel eller slipmedel.
- ▶ Använd endast de rengöringsmedel och den klipp-satsolja som tillverkaren rekommenderar.



Hygienspray och klipp-satsolja kan du köpa hos din återförsäljare eller från vårt servicecenter.

Hygienspray:

Best. nr. 4005-7051

Klipp-satsolja (200 ml): **Best. nr. 1854-7935**

- ▶ Ta alltid av kammen efter användning (fig. 5Ⓞ) och ta av klipp-satsen från huset (fig. 7Ⓞ). Ta bort hår från klipp-satsen och från öppningen i huset med rengöringsborsten (fig. 8). Tryck sedan på rengöringsspaken. Så kan man med rengöringsborsten på ett enkelt sätt avlägsna hårrester mellan kammen och knivarna (**EASY CLEANING**).
- ▶ Håll alltid laddningskontakten (H) vid laddningsstället och apparatens uttag (F) rena.
- ▶ Rengör apparaten med en mjuk, eventuellt lätt fuktig trasa.
- ▶ Rengör klipp-satsen med hygiensprayet.
- ▶ Olja klipp-satsen med klipp-satsoljan (fig. 9).



- ▶ För en god och långvarig klipp-förmåga är det viktigt att smörja klipp-satsen ofta.
- ▶ Om klipp-förmågan försämras efter en lång tids användning, trots regelbunden rengöring och smörjning, måste klipp-satsen bytas ut.

Byte av klipp-satsen



Varning Personskador och materiella skador till följd av olämpligt handhavande.

- ▶ Stäng av apparaten och bryt strömförsörjningen innan du byter ut klipp-satsen.

1. Stäng av apparaten med hjälp av strömbrytaren (fig. 3) och koppla från strömförsörjningen.
2. Tryck bort klipp-satsen från huset, i pilens riktning (fig. 7Ⓞ). Ta av klipp-satsen.
3. Sätt tillbaka klipp-satsen med kroken i urtaget på huset och tryck fast den i riktning mot huset (fig. 7Ⓞ).

Felsökning

Klipp-satsen skär dåligt.

Klipp-satsen huggar.

Batteriet laddas ur för snabbt.

Orsak: Klipp-satsen är smutsig.

- ▶ Rengör och olja in klipp-satsen (fig. 8/9).

Orsak: Klipp-satsen är sliten.

- ▶ Byt ut klipp-satsen (fig. 7).

Hudskador

Orsak: För högt tryck mot huden.

- ▶ Minska trycket mot huden.

Laddningsindikatorn lyser inte.

Orsak: Laddningskontakten/uttaget är smutsigt.

- ▶ Rengör laddningskontakten (E) och apparatens uttag (C).

Orsak: Fel i strömförsörjningen.

- ▶ Försäkra att kontakten mellan kontaktkopplingsnätdelen och eluttaget är god. Kontrollera att strömkabeln inte är skadad.
- ▶ Kontrollera strömförsörjningen.

Kassering



Varning! Risk för miljökador vid felaktig kassering.

- ▶ Ladda ur batteriet innan det kastas!
- ▶ En korrekt avfallshantering är viktig för miljön och förhindrar eventuella skadliga effekter på människor och miljö.

Följ de gällande lagstiftade föreskrifterna vid kassering av apparaten.

Information för kassering av elektriska och elektroniska apparater i den Europeiska gemenskapen:



I den Europeiska gemenskapen regleras villkoren för kassering av elektrisk utrustning i nationella regelverk, som bygger på EU-direktiv 2002/96/EG om elektronisk utrustning (WEEE). Enligt dessa får apparaten inte längre kasseras som hushållsopor. Apparaten omhändertas kostnadsfritt vid kommunala uppsamlingsstationer eller miljöstationer.

Förklaring om överensstämmelse

Se sida 119.

Generelle sikkerhetsinstruksjer

Forskriftsmessig bruk

- Du må bare bruke hårklippemaskinen til å klippe hår, skjegg og øyenbryn på mennesker.
- Du må bare bruke klippemaskinen for dyr til å klippe hår og pels på dyr.
- Du må kun bruke det tilbehøret som produsenten har anbefalt.

Krav til brukeren

- Les gjennom hele bruksanvisningen før du tar i bruk maskinen for første gang, og gjør deg fortrolig med maskinen.
- Dette apparatet er ikke beregnet på å brukes av personer (herunder også barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring og kunnskaper, med mindre bruken skjer under tilsyn, eller dersom personene er blitt instruert i bruken av apparatet av en person som er ansvarlig for sikkerheten. Barn bør holdes under tilsyn, for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Reparasjoner på maskinen skal kun utføres av en autorisert elektriker i samsvar med gjeldende elektrotekniske regler!

Risikoer

Overhold sikkerhetsinstruksjonene nedenfor!



Fare! Fare for elektrisk støt ved skader på maskinen/nettdelen.

- ▶ Maskinen må aldri brukes når strømkabelen eller nettdelen er skadet. Maskinen må heller ikke brukes hvis den ikke fungerer forskriftsmessig, hvis den er skadet, eller hvis den har falt ned i vann. I slike tilfeller må apparatet sendes inn til vårt servicesenter for inspeksjon og reparasjon. Elektriske apparater skal bare repareres av fagfolk med elektroteknisk utdanning.



Fare! Elektrisk støt dersom det trenger væske inn i maskinen.

- ▶ Du må ikke under noen omstendighet berøre et elektrisk apparat som har falt ned i vann. Trekk øyeblikkelig ut nettpluggen.
- ▶ Elektriske apparater skal aldri brukes i badekaret eller under dusjen.

- ▶ Legg alltid fra deg hhv. oppbevar alltid elektriske apparater slik at de ikke kan falle ned i vann (f.eks. en utslagsvask). Unngå at elektriske apparater kommer i kontakt med vann og andre væsker.
- ▶ Apparatet skal kun brukes og oppbevares i tørre rom.



Eksplosjonsfare!

- ▶ Du må aldri bruke apparatet i omgivelser hvor det blir brukt aerosol-produkter (sprayprodukter), eller hvor det frisettes oksygen.
- ▶ Forsøk aldri å skifte ut batteriet selv.
- ▶ Apparatet må ikke utsettes for temperaturer under 0 °C eller over +40 °C i lengre perioder. Unngå at det utsettes for direkte sollys.



Advarsel! Fare for personskader ved ukorrekt håndtering.

- ▶ Du må aldri bruke maskinen hvis det finnes skader på knivsettet. Dette for å beskytte mot personskader.
- ▶ Slå alltid av maskinen før du legger den fra deg, fordi maskinen eller kan falle ned på grunn av vibrasjonene.



Forsiktig! Skader på grunn av feil spenningsforsyning.

- ▶ Du må bare bruke maskinen med vekselstrøm med den spenning som er angitt på merkeplaten.



Forsiktig! Fare for skader ved ukorrekt håndtering.

- ▶ Du må kun bruke det tilbehøret som produsenten har anbefalt.
- ▶ Til opplading av apparatet må kun nettdelen anvendes som er med i leveringsomfanget. Skift kun ut de defekte nettdelene med originale reservedeler som kan kjøpes via vårt servicesenter.
- ▶ Stikk aldri gjenstander inn i åpningene i apparatet eller la gjenstander falle inn i dem.
- ▶ Ikke hold fast i strømkabelen for å bære apparatet, og ikke bruk kabelen som håndtak.
- ▶ Du må aldri dra i strømkabelen eller i selve maskinen for å kople den fra stikkontakten.
- ▶ Strømkabelen skal ikke vikles rundt maskinen.
- ▶ Hold strømkabelen og maskinen på avstand fra varme overflater.

- ▶ Ikke lad opp eller oppbevar apparatet med vridd kabel eller kabel med knekk.
- ▶ Ikke bruk engangsbatterier. Sørg for at de oppladbare batteriene kun skiftes ut på et servicesenter.

Generelle instruksjer for brukeren

Informasjon om bruken av bruksanvisningen

- ▶ Før du tar maskinen i bruk for første gang, må du ha lest gjennom og forstått hele bruksanvisningen.
- ▶ Anse bruksanvisningen for å være en del av produktet, og oppbevar den på et trygt og lett tilgjengelig sted.
- ▶ Legg ved denne bruksanvisningen dersom du gir maskinen videre til en annen person.
- ▶ Ved konflikter med nasjonale sikkerhetsforskrifter eller – instruksjoner skal de nasjonale forskriftene overholdes.

Forklaring av symboler og merknader



FARE

Fare på grunn av elektrisk støt, med mulig alvorlig personskade eller døden som følge.



FARE

Eksplisjonsfare, med mulig alvorlig personskade eller døden som følge.



ADVARSEL

Advarsel mot mulige personskader eller helseisiko.



FORSIKTIG

Henviing til risiko for materielle skader.



Merknad med nyttige opplysninger og tips.

- ▶ Du oppfordres til en handling.
1. Utfør disse handlingene i beskrevet rekkefølge.

Produktbeskrivelse

Betegnelse på delene (fig. 1)

- A Knivsett
- B PÅ/AV-bryter med integrert ladestatusindikator
- C Apparatkontakt
- D Ladestativ
- E Ladekontakt
- F Ladestativkontakt
- G Olje for knivsettet
- H Rengjøringsbørste
- I Distansekam
- J Nettdel
- K Maskintilkopplingsplugg

Tekniske data

Håndenhet

Drivenhet:	DC-motor, 1,2 V
Batteri:	NIMH-batteri 1,2 V
Bruktid batteri:	inntil 100 min
Dimensjoner (LxBxH):	151 x 33 x 35 mm
Vekt:	ca. 130 g
Emisjonslydtrykksnivå:	maks. 60 dB(A) @ 25 cm
Vibrasjoner:	< 2,5 m/s ²

Ladestativ

Dimensjoner	
med tilbehør (LxBxH):	121 x 83 x 64 mm
Vekt:	ca. 105 g


Nettdel

Type:	adapter 6000
Opptatt effekt:	maks. 12 W
Driftsspenning:	100 – 240 V / 50 – 60 Hz

Apparatet er verneisoleret og radiostoydempet. Det oppfyller kravene i EU-direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/EF, lavspenningsdirektivet 2006/95/EF og maskindirektivet 2006/42/EF.

Bruk

Forberedelse

-  Ta vare på emballeringsmaterialet med tanke på senere sikker oppbevaring eller transport.

- ▶ Kontroller at leveringen er komplett.
- ▶ Kontroller alle delene med tanke på eventuelle transportskader.


Sikkerhet




Forsiktig! Skader på grunn av feil spenningsforsyning.

- ▶ Du må bare bruke maskinen med vekselstrøm med den spenning som er angitt på merkeplaten.


Opplading av akkumulatoren

-  Før apparatet kan tas i bruk for første gang, kreves det en ladetid på ca. **2 timer!**

1. Stikk nettdelens maskintilkopplingsplugg (K) inn i ladestativ-kontakten (F) (fig. 4ⓐ).


- 
 - Maskinen kan også koples direkte til nettdelen for opplading (fig. 2ⓐ/ⓑ).
 - Ved hjelp av en intelligent ladestyring forhindres det at batteriet lades opp for mye.

2. Plugg nettdelen inn i nettets stikkontakt (fig. 4ⓐ).
3. Slå maskinen av med PÅ/AV-bryteren (fig. 3).
4. Sett maskinen i ladestasjonen (fig. 4), eller kople den direkte til nettdelen (fig. 2ⓐ/ⓑ).

- 
 - Under ladingen blinker lysdioden i PÅ/AV-bryteren regelmessig. Når batteriet er oppladet, blinker lysdioden i en annen syklus (10 på / 1 av).
 - Når maskinen er tatt ut av ladestativet, slukkes indikatoren etter ca. 15 sekunder (strømsparemodus).
 - Oppladingstiden fram til det oppladbare batteriet på nytt har fått full kapasitet beløper seg til inntil **120 minutter**.

Batteridrift

1. Slå maskinen på og av etter bruk med maskinens PÅ/AV-bryter (fig. 3).

- 
 - Maskinen kan brukes i inntil **100 minutter** uten å være tilkople t nettet når akkumulatoren er fullt oppladet. Denne kapasiteten oppnås etter ca. 5 – 10 ladesykluser.
 - Ved utilstrekkelig stell av knivsettet kan brukstiden bli betraktelig redusert.

Nettdrift


1. Stikk nettdelens maskintilkopplingsplugg (Q) inn i apparat-kontakten (F) (fig. 2ⓐ).
2. Plugg nettdelen inn i nettets stikkontakt (fig. 2ⓑ).
3. Slå maskinen på og av etter bruk med maskinens PÅ/AV-bryter (fig. 3).

Betjening

Klippe med distanse kammer

Maskinen kan også brukes med distanse kam.

- ▶ Distanse kammen kan stilles inn i 5 låsbare trinn for å stille inn klippelengden.
- ▶ Jo lenger inn distanse kammen skyves, desto kortere blir klippelengden.

-  Klippelengden kan stilles inn fra 3 mm (fig. 6ⓐ) til 6 mm (fig. 6ⓑ).

Sette på / ta av distanse kam

1. Skyv distanse kammen inn på knivsettet til stopp den vei pilen viser (fig. 5ⓐ).
2. Distanse kammen kan tas av igjen ved at den skyves den vei pilen viser (fig. 5ⓑ).

Vedlikehold

Rengjøring og stell



Fare! Elektrisk støt dersom det trenger væske inn i maskinen.

- ▶ Slå av maskinen og kople den fra strømforsyningen før du begynner arbeidet med rengjøring og stell.
- ▶ Ikke dypp maskinen i vann!
- ▶ La ikke noen form for væske trenge inn i maskinen.
- ▶ Du må bare kople maskinen til strømforsyningen igjen når den er fullstendig tørr.



Forsiktig! Skader ved bruk av aggressive kjemikalier.

Aggressive kjemikalier kan medføre skader på maskinen og tilbehøret.

- ▶ Du må ikke bruke løsemidler eller skuremidler.
- ▶ Du må kun bruke det rengjøringsmidlet og den knivsettoljen som produsenten har anbefalt.



Knivsettolje og hygienespray kan du få kjøpt hos din forhandler eller hos vårt servicesenter.

Hygienespray: **Best. nr. 4005-7051**
Knivsettolje (200 ml): **Best. nr. 1854-7935**

- ▶ Ta av distansekammen etter hver bruk (fig. 5Ⓞ), og vipp knivsettet bort fra huset (fig. 7Ⓞ). Fjern hårrestene fra knivsettet og fra åpningen i huset og fra knivsettet med rengjøringsbørsten (fig. 8). Press i tillegg inn rengjøringshendelen. På denne måten kan man enkelt og greit fjerne hårrestene mellom klippekammen og klippekniven med rengjøringsbørsten (**EASY CLEANING**).
- ▶ Hold alltid ladekontakten (H) på ladestativet og apparatkontakten (F) rene.
- ▶ Tørk bare av maskinen med en myk, eventuelt litt fuktig klut.
- ▶ Rengjør knivsettet med hygienespray.
- ▶ Sett knivsettet inn med knivsettolje (fig. 9).



- ▶ Det er viktig å smøre knivsettet ofte med olje for å opprettholde en god og langvarig klippeytelse.
- ▶ Hvis klippeytelsen avtar etter at maskinen har vært i bruk i lang tid, på tross av regelmessig rengjøring og smøring med olje, bør man skifte ut knivsettet.

Utskiftning av knivsettet



Advarsel! Fare for personskader og materielle skader ved ukorrekt håndtering.

- ▶ Slå av maskinen og kople den fra strømforsyningen før du skifter ut knivsettet.

1. Slå maskinen av med PÅ/AV-bryteren (fig. 3) og ople den fra strømforsyningen.
2. Press knivsettet bort fra huset den vei pilen viser (fig. 7Ⓞ). Ta ut knivsettet.
3. Når knivsettet skal monteres igjen, settes det med haken inn i festet på huset og presses inn til det smekker i lås i huset (fig. 7Ⓞ).

Utbedring av feil

Knivsettet klipper dårlig.

Knivsettet lugger.

Batteriets brukstid er for kort.

Årsak: Knivsettet er tilsusset.

- ▶ Rengjør knivsettet og sett det inn med olje (fig. 8/9).

Årsak: Knivsettet er slitt.

- ▶ Skift ut knivsettet (fig. 7).

Skader på hud

Årsak: For sterkt press mot huden.

- ▶ Svakere press mot huden.

Ladestatusindikatoren lyser ikke.

Årsak: Ladekontakt/apparatkontakt er tilsusset.

- ▶ Rengjør ladekontakten (E) og apparatkontakten (C).

Årsak: Defekt strømforsyning.

- ▶ Kontroller at det er forskriftsmessig kontakt mellom nettdelen og stikkkontakten. Kontroller strømkabelen med tanke på eventuelle skader.
- ▶ Kontroller strømforsyningen.

Avfallsbehandling



Forsiktig! Miljøskader ved feil avfallsbehandling.

- ▶ Sørg for at akkumulatorene er utladet før de deponeres!
- ▶ Forskriftsmessig avhengig bidrar til å avlaste miljøet og forhindrer mulige skadevirkninger på mennesker og miljø.

Overhold gjeldende lovfestede forskrifter når du skal sende maskinen inn til avfallsbehandling.

Informasjon om avfallsbehandling av elektrisk og elektronisk utstyr i Det europeiske fellesskap:



Innenfor Det europeiske fellesskap regulerer nasjonale forskrifter på grunnlag av EU-direktiv 2002/96/EF og utbrukt elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE) hvordan elektrisk drevne maskiner skal avfallsbehandles. I henhold til dette er det ikke lenger tillatt å kaste maskinen i kommunalt avfall eller husholdningsavfall. Maskinen kan leveres inn gratis til kommunale deponier eller anlegg for gjenvinning av materialer.

Samsvarserklæring

Se side 119.

Yleiset turvallisuusohjeet

Määräystenmukainen käyttö

- Käytä hiustenleikkuukoneita ainoastaan ihmisten hiusten, parran ja kulmakarvojen leikkaamiseen.
- Käytä eläinten karvojen leikkuukonetta ainoastaan eläinten karvojen ja turkin leikkaamiseen.
- Käytä vain valmistajan suosittelemia lisätarvikkeita.

Käyttäjään kohdistuvat vaatimukset

- Lue käyttöohje täydellisesti läpi ja tutustu laitteeseen ennen ensikäyttöä.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käytettäväksi (mukaan luettuna lapset), joilla on heikot ruumiilliset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt, tai joilta puuttuu laitteen käyttämiseen vaadittavaa tietoa ja taitoa. Tällaiset henkilöt saavat käyttää laitetta vain sellaisen henkilön valvonnassa ja ohjauksessa, joka on vastuussa heidän turvallisuudestaan. Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, että he eivät leiki laitteen kanssa.
- Laitteen parissa suoritettavat korjaukset saavat suorittaa vain sähköammattilaiset sähkötekniisten sääntöjen mukaisesti!

Vaarat

Noudata seuraavia turvallisuusohjeita!



Vaara! Laitteessa/pistokekytkentäosassa olevista vauriosta aiheutuva sähköisku.

- ▶ Älä milloinkaan käytä laitetta vioittuneen kaapelin tai pistokekytkentäosan kanssa. Älä myöskään käytä laitetta, jos se ei toimi määräystenmukaisesti, jos se on viallinen, tai jos se on pudonnut veteen. Lähetä laite tällaisissa tapauksissa huoltokeskuksemme tarkastettavaksi ja huollettavaksi. Sähkölaitteita saavat huoltaa vain sähkötekniisesti koulutetut ammattilaiset.



Vaara! Sisään tunkeutuvasta nesteestä aiheutuva sähköisku.

- ▶ Älä missään tapauksessa koske veteen pudonneeseen sähkölaitteeseen. Vedä verkkopistoke heti irti.

- ▶ Älä milloinkaan käytä sähkölaitteita kylpyammeessa tai suihkussa.
- ▶ Säilytä tai sijoita sähkölaitteet aina niin, etteivät ne voi pudota veteen (esim. pesualtaaseen). Vältä sähkölaitteiden kosketusta veteen ja muihin nesteisiin.
- ▶ Käytä laitetta ja säilytä laite vain kuivissa tiloissa.



Räjähdysvaara!

- ▶ Älä koskaan käytä laitetta sellaisissa ympäristöissä, joissa käytetään aerosolituotteita (spraytuotteita), tai joissa vapautuu happea.
- ▶ Älä yritä vaihtaa akkua itse.
- ▶ Laitetta ei saa jättää pidemmäksi aikaa alle 0°C tai yli +40°C lämpötiloihin. Suoraa auringonsäteilyä on vältettävä.



Varoitus! Epäasianmukaisesta käsittelystä aiheutuvat loukkaantumiset.

- ▶ Älä loukkaantumisilta suojautumiseksi koskaan käytä laitetta leikkuusarjan ollessa vaurioitunut.
- ▶ Kytke laite aina pois päältä ennen sen alas asettamista, koska laitteen tärinä voi saada sen putoamaan.



! Väärästä jännitesyötöstä aiheutuvat vauriot.

- ▶ Käytä laitetta vain vaihtovirralla ja tyyppikilpeen ilmoitetulla jännitteellä.



Varo! Epäasianmukaisesta käsittelystä aiheutuvat vauriot.

- ▶ Käytä vain valmistajan suosittelemia lisätarvikkeita.
- ▶ Käytä laitteen lataamiseen ainoastaan toimitukseen sisältyvää pistokekytkentäosaa. Vaihda vialliset pistokekytkentäosat vain alkuperäisiin varaosiin, joita voit hankkia huoltokeskuksemme välityksellä.
- ▶ Älä milloinkaan pudota tai aseta mitään esineitä laitteen aukkoihin.
- ▶ Älä kannata laitetta virtajohdosta, äläkä irrota laitetta virtapistokkeesta vetämällä johdosta.
- ▶ Laitetta irrottaessasi älä vedä koskaan verkkokaapelista tai itse laitteesta.

- ▶ Älä kääri verkkokaapelia laitteen ympärille.
- ▶ Suojaa verkkokaapelia ja laitetta kuumilta pinnoilta.
- ▶ Älä lataa tai säilytä laitetta johdon ollessa kiertyneenä tai taittuneena.
- ▶ Älä käytä kertakäyttöparistoja. Anna akut vaihdettaviksi ainoastaan huoltokeskuksessa.

Yleisiä ohjeita käyttäjälle

Käyttöohjeen käyttöä koskevia tietoja

- ▶ Ennen kuin otat laitteen käyttöön ensimmäistä kertaa, sinun on täytynyt lukea ja ymmärtää käyttöohje täydellisesti.
- ▶ Pidä käyttöohjetta osana tuotetta ja säilytä se hyvässä kunnossa ja saatavilla.
- ▶ Liitä tämä käyttöohje mukaan kolmansille osapuolille luovuttamisen yhteydessä.
- ▶ Käyttöohjeen ollessa ristiriidassa kansallisten turvallisuusmääräysten tai -ohjeiden kanssa on noudatettava kansallisia asetuksia.

Symbolien ja ohjeiden selitys



VAARA

Sähköiskusta aiheutuva vaara, jonka seurauksena voi olla vakava ruumiinvamma tai kuolema.



VAARA

Räjähdysvaara, jonka seurauksena voi olla vakava ruumiinvamma tai kuolema.



VAROITUS

Varoitus mahdollisesta ruumiinvammasta tai terveysriskistä.



VARO

Viittaa haitallisista aineista aiheutuvaan vaaraan.



Huomautus hyödyllisten tietojen ja vinkkien kanssa.

- ▶ Sinua kehoitetaan suorittamaan jokin toimenpide.
1. Suorita nämä toimenpiteet kuvatussa järjestyksessä.

Tuotteen kuvaus

Osien nimitys (Kuva 1)

- A Leikkuusarja
- B Päälle-/Pois-kytkin integroidulla lataustilan näytöllä
- C Laitteen pistorasia
- D Latausalusta
- E Latauskosketin
- F Latausalustakotelo
- G Leikkuusarjan öljy
- H Puhdistusarja
- I Kiinnityskampa
- J Pistokeytkentäosa
- K Laiteliitäntäpistoke

Tekniset tiedot

Käsin pidettävä laite

Käyttölaite:	DC-moottori, 1,2 V
Akku:	NIMH-akku 1,2 V
Akun käyttöaika:	enintään 100 min
Miit (PxLxK):	151 x 33 x 35 mm
Paino:	n. 130 g
Äänitaso:	max. 60 dB(A) @ 25 cm
Tärinä:	< 2,5 m/s ²

Latausalusta

Miit	
lisätarvikkeilla (PxLxK):	121 x 83 x 64 mm
Paino:	n. 105 g

Pistokeytkentäosa

Tyyppi:	Adapteri 6000
Tehonkulutus:	max. 12 W
Käyttöjännite:	100 – 240 V / 50 – 60 Hz

Laitte on suojaeristetty ja siitä on poistettu radiohäiriöt. Laitte täyttää sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan EU-direktiivin 2004/108/EY, pienjännittdirektiivin 2006/95/EY ja Konedirektiivin 2006/42/EY vaatimukset.

Käyttö

Valmistelu



Säilytä pakkausmateriaali myöhempää turvallista varastointia tai kuljetusta varten.

- ▶ Tarkasta toimituksen täydellisyys.
- ▶ Tarkasta kaikki osat mahdollisten kuljetusvaurioiden varalta.

Turvallisuus



Varo! Väärästä jännitesyötöstä aiheutuvat vauriot.

- ▶ Käytä laitetta vain vaihtovirralla ja tyyppikielpeen ilmoitetulla jännitteellä.

Akun lataaminen



Ennen ensimmäistä käyttöönottoa vaaditaan n. 2 tunnin latausaika!

1. Kytke pistokekytkentöosan laitelilitäntäpistoke (K) latausalustakoteloon (F) (Kuva 4Ⓜ).
2. Laite voidaan kytkeä myös suoraan pistokekytkentöosaan ladattavaksi (Kuva 2Ⓜ/Ⓞ).
3. Älykkäällä latauksen hallinnalla estetään akun yllilatautuminen.
2. Kytke pistokekytkentöosa verkkopistorasiaan (Kuva 4Ⓞ).
3. Kytke laite pois päältä Päälle-/Pois -kytkimellä (Kuva 3).
4. Aseta laite latausasemaan (Kuva 4) tai liitä se suoraan pistokekytkentöosaan (Kuva 2Ⓜ/Ⓞ).



- Latauksen aikana Päälle-/Pois -kytkimen LED vilkkuu tasaisesti. Akun ollessa ladattu täyteen LED vilkkuu toisessa jaksossa (10 päällä / 1 pois).
- Kun laite on otettu pois latausalustasta, näyttö sammuu n. 15 sekunnin kuluessa (virransäätötila).
- Latausaika täyden kapasiteetin saavuttamiseen on enintään **120 minuuttia**.

Akkukäyttö

1. Kytke laite päälle ja sammuta se käytön jälkeen Päälle-/Pois -kytkimestä (kuva 3).



- Laitetta voidaan käyttää täydellä akulla jopa **100 minuuttia** ilman verkkoliitintää. Tämä kapasiteetti saavutetaan n. 5 - 10 latausjakson kuluessa.
- Leikkuusarjan hoidon ollessa riittämätöntä käyttöikä voi huomattavasti pienentyä.

Verkkokäyttö

1. Kytke pistokekytkentöosan laitelilitäntäpistoke (Q) pistorasiaan (F) (Kuva 2Ⓜ).
2. Kytke pistokekytkentöosa verkkopistorasiaan (Kuva 2Ⓞ).
3. Kytke laite päälle ja sammuta se käytön jälkeen Päälle-/Pois -kytkimestä (kuva 3).

Käyttö

Leikkaaminen kiinnityskampojen kanssa

Laitetta voidaan käyttää myös kiinnityskamman kanssa.

- ▶ Leikkuupuutuden säätämiseksi kiinnityskamman voi säätää 5 lukitusportaalla.
- ▶ Mitä enemmän kiinnityskampaa työnnetään sisään, sitä lyhyemmäksi leikkuupuutus tulee.



Leikkuupuutua voidaan säätää 3 mm (Kuva 6Ⓜ) - 6 mm (Kuva 6Ⓞ).

Kiinnityskamman asentaminen / poistaminen

1. Työnnä kiinnityskampaa nuolen suuntaan leikkuusarjan vas- teeseen saakka (Kuva 5Ⓞ).
2. Kiinnityskampa on helppo poistaa työntämällä nuolensuun- taisesti (Kuva 5Ⓞ).

Kunnossapito

Puhdistus ja hoito



Vaara! Sisään tunkeutuvasta nesteestä aiheutuva sähköisku.

- ▶ Kytke laite pois päältä ja irrota se virransyötöstä, ennen kuin aloitat puhdistuksen ja hoidon.
- ▶ Älä kastele laitetta!
- ▶ Älä päästä nesteitä laitteen sisään.
- ▶ Liitä laite uudelleen virransyöttöön vasta sen ollessa täysin kuivattu.



Varo! Syövyttävistä kemikaaleista aiheutuvat vauriot.

- Syövyttävät kemikaalit voivat vaurioittaa laitetta ja lisätarvikkeita.
- ▶ Älä käytä liuotus- tai pesuaineita.
- ▶ Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia puhdistusaineita ja leikkuusarjaöljyä.



Hygieniasuihkeen ja leikkuusarjaöljyn voit saada myyjäliikkeestä tai asiakaspalvelukeskuksestamme.

Hygieniasuihke: **Tilausnumero 4005-7051**
Leikkuusarjaöljy (200 ml): **Tilausnumero 1854-7935**

- ▶ Irrota jokaisen käytön jälkeen kiinnityskampa (Kuva 5Ⓞ) ja laske leikkuusarjaalas kotelosta (Kuva 7Ⓞ). Poista hiusjätteet puhdistusharjalla koteloukosta ja leikkuusarjasta (Kuva 8). Paina lisäksi puhdistusvipua. Näin voit poistaa yksinkertaisesti hiusjätteet puhdistusharjalla leikkuukamman ja leikkuuterän väliltä (**EASY CLEANING**).
- ▶ Pidä latausalustassa oleva latauskosketin (H) ja pistorasia (F) aina puhtaina.
- ▶ Pyyhi laitetta vain pehmeällä, ehkä hieman kostealla liinalla.
- ▶ Puhdista leikkuusarja hygieniasuihkeella.
- ▶ Öljyä leikkuusarja leikkuusarjaöljyllä (Kuva 9).



- ▶ Hyvän ja pitkään kestävän leikkuutehon säilyttämiseksi on tärkeää, että leikkuusarja öljytään usein.
- ▶ Mikäli leikkuuteho heikkenee pidemmän käyttöajan jälkeen huolimatta säännöllisestä puhdistuksesta ja öljymisestä, leikkuusarja on vaihdettava.

Leikkuusarjan vaihtaminen



Varoitus! Epäasianmukaisesta käsittelystä aiheutuvat loukkaantumiset ja esinevahingot.

- ▶ Kytke laite pois päältä ja irrota se virransyötöstä, ennen kuin vaihdat leikkuusarjan.

1. Kytke laite pois päältä Pääle-/Pois -kytkimellä (Kuva 3) ja irrota se virransyötöstä.
2. Paina leikkuusarjaa nuolen suuntaan pois päin kotelosta (Kuva 7ⓐ). Irrota leikkuusarja.
3. Leikkuusarjan uudelleenasettaminen tapahtuu laittamalla salpa kotelossa olevaan kiinnityskohtaan ja painamalla koteloon lukitukseen saakka (Kuva 7ⓐ).

Ongelmien korjaus

Leikkuusarja leikkaa heikosti.

Leikkuusarja nyppi.

Akun toiminta-aika on liian lyhyt.

Syy: Leikkuusarja on likaantunut.

- ▶ Puhdista ja öljyä leikkuusarja (Kuva 8/9).

Syy: Leikkuusarja on kulunut.

- ▶ Vaihda leikkuusarja (Kuva 7).

Ihovauriot

Syy: Liian voimakas ihoon kohdistuva paine.

- ▶ Heikompi ihoon kohdistuva paine.

Lataustilan näyttö ei pala.

Syy: Latauskosketin/pistorasia on likaantunut.

- ▶ Puhdista latauskosketin (E) ja pistorasia (C).

Syy: Puutteellinen virransyöttö.

- ▶ Varmista pistokekytkentäosan ja pistorasian moitteeton liitetyvyys. Tarkasta virtakaapeli mahdollisten vaurioiden varalta.
- ▶ Tarkasta virransyöttö.

Hävittäminen



Varo! Ympäristövahingot vääränlaisen hävittämisen yhteydessä.

- ▶ Pura akut ennen hävittämistä!
- ▶ Asianmukainen hävittäminen suojelee ympäristöä ja estää mahdollisia vahingollisia vaikutuksia ihmisille ja ympäristölle.

Noudata laitteen hävittämisen tapauksessa kulloisiakin laillisia määräyksiä.

Tietoja sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä Euroopan yhteisössä:



Euroopan yhteisön sisällä sähkökäyttöisille laitteille määrätään hävittäminen sähkölaitteiden hävittämistä (WEEE) koskevaan EU-direktiiviin 2002/96/EY perustuvien kansallisten säädösten kautta. Tämän jälkeen laitetta ei saa enää hävittää kunnallis- tai talousjätteen kanssa.

Laite otetaan maksutta vastaan kunnallisissa keräyspisteissä tai hyötyjätteen keräyspisteissä.

Yhdenmukaisuusvakuutus

Katso sivu 119.

Genel güvenlik uyarıları

Usulüne uygun kullanım

- Saç kesme makinesini sadece insan kafa saçını, sakalları ve kaşları kesmek için kullanın.
- Hayvan kirkma makinelerini sadece hayvan kılları ve postunu kesmek için kullanın.
- Sadece üreticinin onayladığı aksesuarları kullanın.

Kullanıcıdan beklentiler

- İlk çalıştırmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun ve cihaz hakkında bilgi sahibi olun.
- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanılması ile görevlendirilmiş ya da bu kişiden bir talimat almış olmadıkça, bedensel, duyumsal ya da ruhsal yetenekleri azalmış ya da deneyimi ve bilgisi az olan kişilerin (çocuklar dahil) kullanımı için üretilmemiştir. Cihazla oynamalarını garanti etmek için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.
- Cihazdaki onarımlar sadece eğitimli elektrik uzmanları tarafından ve elektrik tekniği kurallarına uygun olarak yapılmalıdır!

Tehlikeler

Aşağıdaki güvenlik uyarılarına dikkat edin!



Tehlike! Cihaz/fişli besleme bloğundaki hasarlar nedeniyle elektrik çarpması.

- ▶ Elektrik kablosu veya fişli besleme bloğu hasarlı cihazları kesinlikle kullanmayın. Kusursuz çalışmadığı, hasarlı olduğu veya suya düştüğü hallerde de cihazı kullanmayın. Böylesi durumlarda cihazı kontrol veya onarım için müşteri servis merkezimize gönderin. Elektrikli cihazlar sadece elektrik tekniği eğitimi almış uzmanlar tarafından onarılmalıdır.



Tehlike! İçeri giren sıvılar nedeniyle elektrik çarpması.

- ▶ Suya düşen bir elektrikli cihaza kesinlikle dokunmayın. Derhal elektrik fişini çekin.
- ▶ Elektrikli cihazları kesinlikle küvette veya duş altında kullanmayın.

- ▶ Elektrikli cihazları daima suya düşmeyecek (örn. lavabo) şekilde yerleştirin ya da muhafaza edin. Elektrikli cihazların su ve başka sıvılarıyla temas etmesini önleyin.
- ▶ Cihazı sadece kuru mekânlarda kullanın ve saklayın.



Patlama tehlikesi!

- ▶ Aerosol (sprey) ürünleri kullanılan veya ayrışım neticesinde oksijen oluşan ortamlarda cihazı kesinlikle kullanmayın.
- ▶ Bataryayı kendiniz değiştirmeyi denemeyin.
- ▶ Cihazı, 0°C altında veya +40°C üzerindeki sıcaklıklara uzun süre maruz bırakmayın. Direkt güneş ışınlarından kaçınin.



Uyarı! Hatalı kullanım nedeniyle yaralanma.

- ▶ Yaralanmalara karşı korunmak için, kesme takımı hasarlıyken cihazı kesinlikle kullanmayın.
- ▶ Cihaz titreşim nedeniyle düşebileceği için, bir yere koymadan önce cihazı her zaman kapatın.



Dikkat! Yanlış gerilim beslemesi nedeniyle hasarlar.

- ▶ Cihazı sadece model etiketinde belirtilen gerilime uygun alternatif akıma bağlayın ve çalıştırın.



Dikkat! Hatalı kullanım nedeniyle hasarlar.

- ▶ Sadece üreticinin onayladığı aksesuarları kullanın.
- ▶ Cihazı şarj etmek için, sadece teslimat kapsamında bulunan fişli besleme bloğunu kullanın. Arızalı fişli besleme bloklarını, sadece Servis Merkezimizden temin edebileceğiniz orijinal yedek parçalarla değiştirin.
- ▶ Cihaz üzerindeki deliklere kesinlikle bir cisim sokmayın veya düşürmeyin.
- ▶ Cihazı taşımak için elektrik kablosundan tutmayın ve kabloyu kulp olarak kullanmayın.
- ▶ Cihazın fişini prizden çıkarırken kesinlikle elektrik kablosunu veya cihazın kendisini çekmeyin.
- ▶ Elektrik kablosunu cihazın etrafına sarmayın.
- ▶ Elektrik kablosunu ve cihazı sıcak yüzeylerden uzak tutun.
- ▶ Cihazı elektrik kablosu burulmuş veya bükülmüş durumdayken şarj veya muhafaza etmeyin.

- ▶ Şarj edilmesi mümkün olmayan pilleri kullanmayın. Bataryaların sadece servis merkezinde değiştirilmesini sağlayın.

Genel kullanıcı bilgileri

Kullanım kılavuzunun kullanılmasında hakkında bilgiler

- ▶ Cihazı ilk kez çalıştırmadan önce, kullanım kılavuzu baştan sona okunmalı ve anlaşılmalıdır.
- ▶ Kullanım kılavuzunu ürünün bir parçası olarak değerlendirin ve iyi ve kolay erişilebilir şekilde saklayın.
- ▶ Cihazı üçüncü şahıslara devrederken, bu kullanım kılavuzunu da birlikte verin.
- ▶ Ulusal güvenlik düzenlemeleri veya talimatlarıyla uyumsuzluk olması durumunda, ulusal direktiflere uyulmalıdır.

Sembol ve bilgi açıklaması



TEHLİKE

Olası ağır bedensel yaralanma veya ölümlerle sonuçlanabilecek elektrik çarpması nedeniyle tehlike.



TEHLİKE

Olası ağır bedensel yaralanma veya ölümlerle sonuçlanabilecek patlama tehlikesi.



UYARI

Olası bedensel yaralanma veya sağlık riskine karşı uyarı.



DİKKAT

Maddi hasar riskinin göstergesi.



Faydalı bilgiler ve önerilerle birlikte not.

- ▶ Bir işlem yapmanız talep edilir.

1. Bu işlemleri açıklanan sırada yapın.

Ürün açıklaması

Parçaların tanımı (Şekil 1)

- A Kesme takımı
- B Entegre şarj durumu göstergeli Açma/Kapama şalteri
- C Şarj duyu
- D Şarj bloğu
- E Şarj kontağı
- F Şarj bloğu duyu
- G Kesme takımı için yağ
- H Temizleme fırçası
- I Tarak adaptörü
- J Fişli besleme bloğu
- K Cihaz bağlantı fişi

Teknik bilgiler

El cihazı

Tahrik:	DC motor, 1,2 V
Batarya:	NIMH batarya 1,2 V
Bataryanın çalışma süresi:	100 dakikaya kadar
Boyutlar (UxGxY):	151 x 33 x 35 mm
Ağırlık:	yaklaşık 130 g
Emisyon ses basıncı seviyesi:	maks. 60 dB(A) @ 25 cm
Titreşim:	< 2,5 m/s ²

Şarj bloğu

Boyutlar	
aksesuarla birlikte (UxGxY):	121 x 83 x 64 mm
Ağırlık:	yaklaşık 105 g

Fişli besleme bloğu

Tip:	Adaptör 6000
Güç tüketimi:	maks. 12 W
Çalışma gerilimi:	100 – 240 V / 50 – 60 Hz

Cihaz, koruyucu izolasyonu ve parazit giderici tertibata sahiptir. Cihaz, 2004/108/EG sayılı elektromanyetik uyumluluk AB yönetmeliği, 2006/95/EG sayılı alçak gerilim yönetmeliği ve 2006/42/EC sayılı makine yönetmeliğinin istemlerini karşılar.

Kullanım

Hazırlık



Daha sonra depolama veya taşıma işlemleri için ambalaj malzemesini saklayın.

- Teslimat kapsamının eksiksiz olup olmadığını kontrol edin.
- Tüm parçaları olası nakliye hasarları açısından kontrol edin.

Güvenlik



Dikkat! Yanlış gerilim beslemesi nedeniyle hasarlar.

- Cihazı sadece model etiketinde belirtilen gerilime uygun alternatif akıma bağlayın ve çalıştırın.

Bataryanın Şarjı



İlk kullanıma öncesi cihazın yaklaşık **2 saat** şarj edilmesi gerekir.

1. Fişli besleme bloğunun cihaz bağlantı fişini (K) şarj bloğu duyunca (F) takın (Şekil 4Ⓐ).



- Cihaz, fişli besleme bloğu ile şarj amaçlı olarak direkt şekilde de bağlanabilir (Şekil 2Ⓐ/Ⓑ).
- Akıllı şarj yönetimi sayesinde bataryanın aşırı şarj edilmesi önlenir.

2. Fişli besleme bloğunu elektrik prizine takın (Şekil 4Ⓒ).
3. Açma/Kapama şalteriyle cihazı kapatın (Şekil 3).
4. Cihazı şarj ünitesine (Şekil 4) yerleştirin veya direkt olarak fişli besleme bloğuna bağlayın (Şekil 2Ⓐ/Ⓑ).



- Şarj işlemi sırasında, Açma/Kapama şalterinin LED'i eşit oranlı bir şekilde yanıp söner. Batarya tam şarjlıyken, LED başka bir periyotta yanıp söner (10 açık / 1 kapalı).
- Cihaz şarj bloğundan alındıktan yaklaşık 15 saniye sonra ışıklar söner (enerji tasarruf modu).
- Tam kapasitesine ulaşması için bataryanın **120 dakikaya** kadar şarj edilmesi gerekir.

Bataryalı İşletim

1. Açma/Kapama şalteriyle cihazı açın ve kullandıktan sonra kapatın (Şekil 3).



- Bataryası tamamen şarj edildikten sonra cihaz maksimum **100 dakikaya** kadar kablosuz çalıştırılabilir. Bu kapasiteye yaklaşık 5 – 10 şarj çevrimi sonra ulaşılır.
- Kesme takımına yetersiz bakım yapılırsa, çalışma süresi ciddi oranda kısalmalıdır.

Kablolu İşletim

1. Fişli besleme bloğunun cihaz bağlantı fişini (Q) cihazın duyunca (F) takın (Şekil 2Ⓐ).
2. Fişli besleme bloğunu elektrik prizine takın (Şekil 2Ⓒ).
3. Açma/Kapama şalteriyle cihazı açın ve kullandıktan sonra kapatın (Şekil 3).

Kullanım

Tarak Adaptörleri İle Kesme

Cihaz bir tarak adaptörüyle çalıştırılabilir.

- Kesme uzunluğunu ayarlamak için, tarak adaptörünün ayarı 5 kademede değiştirilebilir.
- Tarak adaptörü içeri sürüldükçe kesme uzunluğu kısılır.



Kesme uzunluğu bu şekilde 3 mm (Şekil 6Ⓐ)@6 mm (Şekil 6Ⓑ)@arasında ayarlanabilir.

Tarak Adaptörünün Takılması / Çıkarılması

1. Tarak adaptörünü ok işareti yönünde yerine oturana kadar kesme takımı üzerine sürerek takın (Şekil 5Ⓐ).
2. Ok işaretine doğru sürerek tarak adaptörünü çıkartabilirsiniz (Şekil 5Ⓑ).

Bakım

Temizleme ve Bakım



Tehlike! İçeri giren sıvılar nedeniyle elektrik çarpması.

- Temizlik ve bakım işlemlerine başlamadan önce cihazı kapatın ve güç kaynağından ayırın.
- Cihazı suya batırmayın!
- Cihazın içine sıvı girmemesini sağlayın!
- Cihazı sadece tamamen kuru durumdaki güç kaynağına bağlayın.



Dikkat! Aşındırıcı kimyasal maddeler nedeniyle hasarlar.

Aşındırıcı kimyasal maddeler cihaza ve aksesuarlara zarar verebilir.

- Çözücü ve aşındırıcı maddeler kullanmayın.
- Sadece üreticinin önerdiği temizlik maddelerini ve kesme takımı yağını kullanın.



Kesme takımı yağını ve hijyen spreyini yetkili satıcınızdan veya Müşteri Servis Merkezimizden temin edebilirsiniz.

Hijyen spreyi: **Sipariş No. 4005-7051**
Kesme takımı yağı (200 ml): **Sipariş No. 1854-7935**

- ▶ Her kullanımdan sonra tarak adaptörünü çıkartın (Şekil 5Ⓞ) ve kesme takımını muhafazadan dışarı doğru katlayın (Şekil 7Ⓞ). Temizlik fırçasını kullanarak saç artıklarını cihazın deliğinden ve kesme takımından temizleyin (Şekil 8). Ek olarak temizleme koluna basın. Bu şekilde, kesme tarağı ile bıçak arasında kalan saçları temizleme fırçasıyla kolaylıkla temizleyebilirsiniz (**EASY CLEANING**).
- ▶ Şarj bloğundaki şarj kontağını (H) ve cihaz duyunu her zaman temiz tutun.
- ▶ Cihazı sadece yumuşak, gerekirse hafif nemli bir bezle silin.
- ▶ Kesme takımını hijyen spreyiyle temizleyin.
- ▶ Kesme takımını kesme takımı yağıyla yağlayın (Şekil 9).



- ▶ Cihazın kesme performansının iyi ve kalıcı olması için kesme takımının sık sık yağlanması gerekir.
- ▶ Cihaz, uzun süre kullanıldıktan sonra düzenli olarak temizlenmesi ve yağlanmasına rağmen kesme gücünü kaybederse, kesme takımının değiştirilmesi gerekir.

Kesme Takımının Değiştirilmesi



Uyarı! Hatalı kullanım nedeniyle yaralanma ve maddi hasarlar.

- ▶ Kesme takımını değiştirmeden önce cihazı kapatın ve güç kaynağından ayırın.

1. Açma/Kapama şalteriyle cihazı kapatın (Şekil 3) ve güç kaynağından ayırın.
2. Kesme takımını ok yönünde muhafazadan dışarı doğru bastırın (Şekil 7Ⓞ). Kesme takımını çıkartın.
3. Yeniden takmak için, kesme takımını çengelle birlikte cihazın kafasına dayayın ve yerine oturana kadar bastırın (Şekil 7Ⓞ).

Sorun giderme

Kesme takımı kötü kesiyor.

Kesme takımı saçları yoluyor.

Bataryanın çalışma süresi çok kısa.

Nedeni: Kesme takımı kirlenmiş.

- ▶ Kesme takımını temizleyin ve yağlayın (Şekil 8/9).

Nedeni: Kesme takımı aşınmış.

- ▶ Kesme takımını değiştirin (Şekil 7).

Cilt yaralanması

Nedeni: Cilt üzerine çok fazla baskı.

- ▶ Cilt üzerine zayıf baskı.

Şarj durumu göstergesi yanmıyor.

Nedeni: Şarj kontağı/cihaz duyu kirlenmiş.

- ▶ Şarj kontağını (E) ve cihaz duyunu (C) temizleyin.

Nedeni: Arızalı güç kaynağı.

- ▶ Şarjlı besleme bloğu ve priz arasında kusursuz bir temas olduğundan emin olun. Elektrik kablosunu olası hasarlar açısından kontrol edin.
- ▶ Güç kaynağını kontrol edin.

Tasfiye



Dikkat! Hatalı tasfiye durumunda çevre kirliliği.

- ▶ Tasfiye etmeden önce bataryaları boşaltın!
- ▶ Cihazın usulüne uygun tasfiye edilmesi çevrenin korunmasına katkıda bulunur ve gerek insan gerekse çevre için olası tehlikeli etkileri önler.

Cihazı tasfiye ederken geçerli yasal yönetmeliklere dikkat edin.

Avrupa Birliği'nde elektrikli ve elektronik cihazların tasfiyesi hakkında bilgi:



Avrupa Birliği dahilinde, elektrikle çalıştırılan cihazların tasfiyesi, elektronik eski cihazlar hakkındaki 2002/96/EC sayılı AB Yönetmeliği'ni (WEEE) temel alan ulusal düzenlemelerle belirlenmiştir. Daha sonra, cihaz belediye atıkları veya evsel atıklarla birlikte bir daha tasfiye edilemez. Cihaz, belediyenin toplama merkezlerinde veya değerli madde geri dönüşüm merkezi ücretsiz olarak teslim alınır.

Uygunluk beyanı

Bkz. Sayfa 119.

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Maszynki do strzyżenia włosów używać wyłącznie do strzyżenia włosów ludzkich, włosów brody i brwi.
- Maszynki do strzyżenia zwierząt używać wyłącznie do strzyżenia włosów i sierści zwierzęcej.
- Należy używać wyłącznie akcesoriów zalecanych przez producenta.

Wymagania wobec użytkownika

- Przed pierwszym uruchomieniem przeczytać całą instrukcję obsługi i zapoznać się z urządzeniem.
- Urządzenie to nie powinno być użytkowane przez osoby (włączając w to dzieci) z ograniczoną sprawnością fizyczną, umysłową lub sensoryczną oraz przez osoby nieposiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, chyba, że użytkowanie sprzętu odbywa się pod nadzorem i z instruktążem opiekunów odpowiedzialnych za bezpieczeństwo wspomnianych osób. Dzieci należy nadzorować, aby mieć pewność, że nie wykorzystują urządzenia do zabawy.
- Naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka zgodnie z zasadami elektrotechniki.

Zagrożenia

Przestrzegając poniższych zasad bezpieczeństwa!



Niebezpieczeństwo! Porażenie prądem na skutek uszkodzenia urządzenia/zasilacza sieciowego.

- ▶ Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzonym kablem elektrycznym lub zasilaczem sieciowym. Nie należy używać urządzenia również w sytuacji, gdy działa ono niepoprawnie, jest uszkodzone, lub wpadło do wody. W takich wypadkach należy przesłać urządzenie do kontroli i naprawy do naszego Centrum Serwisowego. Naprawy urządzeń elektrycznych mogą dokonać jedynie wykwalifikowani specjaliści w dziedzinie elektrotechniki.



Niebezpieczeństwo! Porażenie prądem na skutek wilgoci.

- ▶ W żadnym wypadku nie dotykać urządzenia elektrycznego, które wpadło do wody.

- Natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- ▶ Urządzenia elektryczne nie mogą być nigdy używane w wannie lub pod prysznicem.
 - ▶ Urządzenia elektryczne należy zawsze odkładać lub przechowywać w taki sposób, aby nie mogły wpaść do wody (np. do umywalki). Należy unikać kontaktu urządzeń elektrycznych z wodą i innymi cieczami.
 - ▶ Używać i przechowywać urządzenie wyłącznie w suchych pomieszczeniach.



Niebezpieczeństwo wybuchu!

- ▶ Nie używać nigdy urządzenia w otoczeniu, gdzie używane są produkty aerozolowe (spraye) lub gdzie uwalniany jest tlen.
- ▶ Nie dokonywać prób samodzielnej wymiany akumulatora.
- ▶ Nie narażać urządzenia na działanie temperatur poniżej 0°C oraz powyżej +40°C. Unikać bezpośredniego oddziaływania promieniowania słonecznego.



Ostrzeżenie! Zranienia na skutek nieprawidłowego stosowania.

- ▶ Celem uniknięcia zranień nie używać urządzenia, gdy nóż jest uszkodzony.
- ▶ Przed odłożeniem urządzenia zawsze wyłączać je, gdyż na skutek drgań urządzenie może spaść.



Ostrożnie! Szkody wynikające z nieprawidłowego zasilania napięciowego.

- ▶ Eksploatować urządzenie podłączone wyłącznie do prądu zmiennego o napięciu podanym na tabliczce znamionowej.



Ostrożnie! Szkody na skutek niewłaściwego stosowania.

- ▶ Należy używać wyłącznie akcesoriów zalecanych przez producenta.
- ▶ Do ładowania urządzenia stosować wyłącznie zasilacz sieciowy zawarty w zakresie dostawy. Przy wymianie uszkodzonych elementów zasilacza sieciowego stosować wyłącznie oryginalne części zamienne, które można uzyskać w naszym Centrum Serwisowym.
- ▶ Nie wkładać jakichkolwiek przedmiotów w otwory urządzenia i nie dopuścić do dostania się ich do urządzenia.

- ▶ Przy przenoszeniu nie chwytać urządzenia za kabel elektryczny i nie używać kabla jako uchwytu.
- ▶ Podczas wyjmowania wtyczki z gniazda sieciowego, urządzenia nigdy nie ciągnąć za kabel ani za samo urządzenie.
- ▶ Kabla elektrycznego nie owijać wokół urządzenia.
- ▶ Kabel elektryczny oraz urządzenie trzymać z dala od gorących powierzchni.
- ▶ Nie ładować ani nie przechowywać urządzenia z przekręconym lub zagiętym kablem.
- ▶ Nie używać jednorazowych baterii. Zlecać wymianę akumulatorów wyłącznie w Centrum Serwisowym.

Ogólne wskazówki dla użytkownika

Informacje dotyczące stosowania instrukcji obsługi

- ▶ Przed pierwszym zastosowaniem urządzenia należy przeczytać całą instrukcję obsługi i zrozumieć jej treść.
- ▶ Traktować instrukcję obsługi jak część produktu i przechowywać ją starannie w dostępnym miejscu.
- ▶ W razie przekazania urządzenia osobie trzeciej należy udostępnić także instrukcję obsługi.
- ▶ W przypadku niezgodności z krajowymi przepisami lub wskazówkami bezpieczeństwa priorytetowo należy traktować ustalenia przepisów krajowych.

Wyjaśnienie symboli i wskazówek



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo porażenia przez prąd elektryczny skutkujące poważnym obrażeniem ciała lub śmiercią.



NIEBEZPIECZEŃSTWO:

Niebezpieczeństwo wybuchu skutkujące poważnym obrażeniem ciała lub śmiercią.



OSTRZEŻENIE

Ostrzeżenie przed możliwością doznania obrażeń ciała lub ryzykiem dla zdrowia.



OSTROŻNIE

Informacja dotycząca niebezpieczeństwa powstania szkód rzeczowych.



Wskazówka wraz z przydatnymi informacjami i poradami.

- ▶ Wezwanie do podjęcia działania.

1. Wykonywać czynności w opisanej kolejności.

Opis produktu

Określenie elementów (rys. 1)

- A Nóż
- B Włącznik/wyłącznik ze zintegrowanym wskaźnikiem stanu naładowania
- C Gniazdo urządzenia
- D Baza ładująca
- E Styk ładujący
- F Gniazdo bazy ładującej
- G Oliwa do noża
- H Szczoteczka do czyszczenia
- I Nasadka
- J Zasilacz sieciowy
- K Wtyczka przyłącza urządzenia

Dane techniczne

Urządzenie ręczne

Napęd:	silnik DC, 1,2 V
Akumulator:	akumulator NIMH 1,2 V
Praca z zasilaniem akumulatorowym:	do 100 min.
Wymiary (DŁ.xSZER.xWYS.):	151 x 33 x 35 mm
Ciężar:	ok. 130 g
Poziom szumów:	maks. 60 dB (A) @ 25 cm
Organia:	< 2,5 m/s ²

Baza ładująca

Wymiary z akcesoriami (DŁ.xSZER.xWYS.):	121 x 83 x 64 mm
Ciężar:	ok. 105 g

Zasilacz sieciowy

Typ:	adapter 6000
Pobór mocy:	maks. 12 W
Napięcie robocze:	100 – 240 V / 50 – 60 Hz

Urządzenie posiada izolację ochronną i nie powoduje zakłóceń. Urządzenie spełnia wymagania Dyrektywy UE o kompatybilności elektromagnetycznej 2004/108/WE, Dyrektywy o niskim napięciu 2006/95/WE i Dyrektywy maszynowej 2006/42/EC.

Eksploatacja

Przygotowanie



Zachować opakowanie celem późniejszego bezpiecznego przechowywania lub transportowania.

- ▶ Sprawdzić kompletność dostawy.
- ▶ Sprawdzić elementy pod kątem ewentualnych uszkodzeń podczas transportowania.

Bezpieczeństwo



Ostrożnie! Szkody wynikające z nieprawidłowego zasilania napięciowego.

- ▶ Eksploatować urządzenie podłączone wyłącznie do prądu zmiennego o napięciu podanym na tabliczce znamionowej.

Ładowanie akumulatora



Przed pierwszym użyciem czas ładowania powinien wynosić około **2 godzin!**

1. Włożyć wtyczkę do podłączenia urządzenia (K) zasilacza sieciowego w gniazdo bazy ładującej (F) (rys. 4Ⓞ).



- W celu naładowania urządzenie może zostać także połączone bezpośrednio z zasilaczem sieciowym (rys. 2Ⓞ/Ⓞ).
- Dzięki inteligentnemu systemowi zarządzania procesem ładowania zapobiega się nadmiernemu naładowaniu akumulatora.

2. Zasilacz sieciowy włożyć do gniazda sieciowego (rys. 4Ⓞ).
3. Wylączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika (rys. 3).
4. Ustawić urządzenie w ładowarce (rys. 4) lub połączyć je bezpośrednio z zasilaczem sieciowym (rys. 2Ⓞ/Ⓞ).



- Podczas ładowania równomiernie miga lampka sygnalizacyjna LED włącznika/wyłącznika. Gdy akumulator jest całkowicie naładowany, dioda LED miga w inny sposób (10 wł. / 1 wył.).
- Po wyciągnięciu urządzenia z bazy ładującej wskaźnik wyłącza się po ok. 15 sekundach (tryb oszczędny).
- Czas ładowania do osiągnięcia pełnego stanu naładowania wynosi maksymalnie **120 minut**.

Praca z zasilaniem akumulatorowym

1. Włączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznik i wyłączyć po użyciu (rys. 3).



- Całkowicie naładowany akumulator pozwala na użytkowanie urządzenia przez **100 minut** bez konieczności podłączenia do zasilania sieciowego. Pojemność ta jest osiągana po ok. 5 - 10 cyklach ładowania.
- W przypadku niewystarczającej pielęgnacji noża, podany okres użytkowania może się znacznie skrócić.

Praca z zasilaniem sieciowym

1. Podłączyć wtyczkę do podłączenia urządzenia (Q) zasilacza sieciowego do gniazda urządzenia (F) (rys. 2Ⓞ).
2. Zasilacz sieciowy włożyć do gniazda sieciowego (rys. 2Ⓞ).
3. Włączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznik i wyłączyć po użyciu (rys. 3).

Obsługa

Strzyżenie włosów przy użyciu nasadek

Urządzenie można również stosować z nasadką.

- ▶ Nasadkę można przestawiać w zakresie pięciu stopni zapadkowych, co umożliwia regulację długości strzyżenia.
- ▶ Im dalej zostanie wsunięta nasadka, tym długość strzyżenia skracza się.



Długość strzyżenia można w ten sposób regulować od 3 mm (rys. 6Ⓞ) do 6 mm (rys. 6Ⓞ).

Zakładanie / zdejmowanie nasadki

1. Wsuwać do oporu nasadkę na nóż w kierunku wskaźwanym przez strzałkę (rys. 5Ⓞ).
2. Nasadkę można wyjąć, wysuwając ją w kierunku wskaźwanym przez strzałkę (rys. 5Ⓞ).

Utrzymanie stanu sprawności

Czyszczenie i pielęgnacja



Niebezpieczeństwo! Porażenie prądem na skutek wilgoci.

- ▶ Przed czyszczeniem i pielęgnacją należy wyłączyć urządzenie i odłączyć od zasilania.
- ▶ Nie zanurzać urządzenia w wodzie!
- ▶ Nie dopuścić do przedostania się cieczy do wnętrza urządzenia.
- ▶ Gdy urządzenie jest całkowicie suche, podłączyć je ponownie do zasilania.



Ostrożnie! Szkody powstające na skutek agresywnych chemikaliów.

- Agresywne chemikalia mogą powodować uszkodzenie urządzenia i akcesoriów.
- ▶ Nie stosować żadnych rozpuszczalników ani środków do szorowania.
 - ▶ Należy używać wyłącznie środków czyszczących i oleju do noża zalecanych przez producenta.

i Spray do czyszczenia oraz olej do noża można nabyć w specjalistycznym sklepie lub w naszym Centrum Serwisowym.

Spray do czyszczenia: **nr zamówienia 4005-7051**
 Olej do noża (200 ml): **nr zamówienia 1854-7935**

- ▶ Po każdym użyciu zdejmować nasadkę (rys. 5Ⓣ) i odchylić nóż od obudowy (rys. 7Ⓣ). Za pomocą szczoteczki do czyszczenia usunąć resztki włosów z otworu w obudowie i z noża (rys. 8). Nacisnąć dodatkowo dźwignię do czyszczenia. W ten sposób za pomocą szczoteczki do czyszczenia (**EASY CLEANING**) można łatwo usunąć resztki włosów pomiędzy grzebieniem i nożem tnącym.
- ▶ Utrzymywać w czystości styk ładujący (H) w bazie ładującej i gnieździe urządzenia (F).
- ▶ Urządzenie czyścić miękką, ewentualnie lekko zwilżoną ściereczką.
- ▶ Czyścić nóż przy zastosowaniu sprayu do czyszczenia.
- ▶ Oliwić nóż przy użyciu oleju do noża (rys. 9).

i ▶ W celu zapewnienia dobrych i trwałych własności tnących istotnym jest, aby często oliwić nóż.
 ▶ Jeśli po dłuższym okresie użytkowania, pomimo regularnego czyszczenia i naoliwiania właściwości tnące urządzenia ulegną osłabieniu, należy wymienić nóż.

Wymiana noża



Ostrzeżenie! Zranienia i szkody rzeczowe na skutek nieprawidłowego stosowania.

- ▶ Przed wymianą noża należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania.
1. Za pomocą włącznika/wyłącznika wyłączyć urządzenie (rys. 3) i odłączyć od zasilania.
 2. Wysunąć nóż z obudowy w kierunku wskazanym przez strzałkę (rys. 7Ⓣ). Usunąć nóż.
 3. W celu ponownego zamocowania, nóż włożyć za pomocą haczyka do uchwytu w obudowie i wcisnąć do momentu „zaskoczenia” zapadki (rys. 7Ⓣ).

Usuwanie usterek

Nóż tnie nieprawidłowo.

Nóż wyrywa.

Czas pracy z zasilaniem akumulatorowym jest zbyt krótki.

Przyczyna: Nóż jest zabrudzony.

- ▶ Oczyścić i naoliwić nóż (rys. 8/9).

Przyczyna: Nóż jest zużyty.

- ▶ Wymienić nóż (rys. 7).

Zranienie skóry

Przyczyna: Zbyt silny nacisk na skórę.

- ▶ Słabszy nacisk na skórę.

Wskaźnik stanu naładowania nie świeci się.

Przyczyna: Styk ładujący/gniazdo urządzenia jest zabrudzone.

- ▶ Oczyścić styk ładujący (E) i gniazdo urządzenia (C).

Przyczyna: Uszkodzenie zasilania.

- ▶ Sprawdzić prawidłowość połączenia między zasilaczem sieciowym i gniazdem sieciowym. Sprawdzić kabel elektryczny pod kątem ewentualnych uszkodzeń.
- ▶ Sprawdzić zasilanie.

Utylizacja



Ostrożnie! Szkody dla środowiska w razie niewłaściwej utylizacji.

- ▶ Przed utylizacją akumulator należy całkowicie rozładować!
- ▶ Prawidłowa utylizacja służy ochronie środowiska i zapobiega potencjalnemu szkodliwemu oddziaływaniu na człowieka i środowisko.

W przypadku utylizacji urządzenia przestrzegać ustawowych przepisów.

Informacja dotycząca utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych we Wspólnocie Europejskiej:



W obrębie Wspólnoty Europejskiej utylizacja urządzeń zasilanych elektrycznie ustalona jest w przepisach krajowych, które oparte są na Dyrektywie UE 2002/96/EC o zużytych urządzeniach elektronicznych (WEEE). Zgodnie z nimi nie wolno wyrzucać tego typu urządzeń wraz z odpadkami komunalnymi lub domowymi. Urządzenie jest bezpłatnie odbierane w komunalnych punktach zbiórki lub przez specjalistyczne zakłady.

Deklaracja zgodności

Patrz strona 119.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Použití v souladu s účelem

- Zastříhovače vlasů používejte výlučně ke stříhání lidských vlasů, vousů a obočí.
- Strojky na stříhání zvířat používejte výlučně ke stříhání zvířecích chlupů a srsti.
- Používejte pouze výrobcem doporučené příslušenství.

Požadavky na uživatele

- Před prvním uvedením do provozu si přečtěte celý návod k obsluze a seznamte se s přístrojem.
- Tento přístroj není určen osobám se sníženými tělesnými, senzoricými nebo duševními schopnostmi či nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi (včetně dětí). Takové osoby smějí přístroj používat pouze pod dohledem nebo po obdržení instrukce o použití přístroje od osoby, který je odpovědná za jejich bezpečnost. Děti musejí být pod dohledem tak, aby si s přístrojem nehrály.
- Opravy přístroje smějí provádět pouze kvalifikovaní odborní elektrikáři v souladu s pravidly platnými pro elektrotechnická zařízení!

Nebezpečí

Dodržujte následující bezpečnostní pokyny!

Nebezpečí! Zasažení elektrickým proudem z důvodu poškození přístroje/napájecího zdroje.

- ▶ Přístroj nikdy nepoužívejte s poškozeným přívodním kabelem nebo napájecím zdrojem. Přístroj rovněž nepoužívejte, pokud řádně nefunguje, při poškození nebo pokud spadl do vody. V těchto případech přístroj zašlete na prohlídku a opravu do našeho servisního střediska. Elektrické přístroje mohou být opravovány jen kvalifikovanými osobami s elektrotechnickým vzděláním.

Nebezpečí! Zasažení elektrickým proudem z důvodu vniklé kapaliny.

- ▶ V žádném případě se nedotýkejte elektrických přístrojů, které spadly do vody. Okamžitě odpojte zástrčku ze sítě.

- ▶ Elektrické přístroje nikdy nepoužívejte ve vaně nebo pod sprchou.
- ▶ Elektrické přístroje vždy odkládejte nebo uchovávejte tak, aby nemohly spadnout do vody (například do umyvadla). Vyvarujte se kontaktu elektrických přístrojů s vodou a jinými kapalinami.
- ▶ Příklad použijte a skladujte pouze v suchých místnostech.



Nebezpečí exploze!

- ▶ Nikdy nepoužívejte přístroj v prostředí, ve kterém používáte aerosoly (spreje), nebo ve kterém se uvolňuje kyslík.
- ▶ Nepokoušejte se samostatně provádět výměnu akumulátorů.
- ▶ Příklad nevystavujte delší dobu teplotám pod 0 °C nebo nad +40 °C. Zamezte přímému působení slunečního záření.



Výstraha! Nebezpečí úrazu následkem nesprávné manipulace.

- ▶ Z důvodu ochrany před úrazu nikdy nepoužívejte přístroj s poškozeným stříhacím blokem.
- ▶ Před odložením přístroj vždy vypněte, následkem vibrací může dojít k pádu přístroje.



Pozor! Poškození následkem nesprávného zdroje napětí.

- ▶ Příklad použijte pouze na střídavý proud o napětí uvedeném na typovém štítku.



Pozor! Nebezpečí poškození následkem nesprávné manipulace.

- ▶ Používejte pouze výrobcem doporučené příslušenství.
- ▶ K nabíjení přístroje používejte výhradně síťový zdroj se zástrčkou, který je součástí dodaného přístroje. Vadné síťové zdroje se zástrčkou vyměňte pouze za originální náhradní díly, které můžete objednávat v našem servisním centru.
- ▶ Do otvorů na přístroji nikdy nestrkejte nebo nenechejte do nich zapadnout jakékoliv předměty.
- ▶ Nepřenášejte přístroje za přívodní kabel, nepoužívejte kabel jako rukojeť.
- ▶ Při odpojování přístroje nikdy netahejte za přívodní kabel nebo za samotný přístroj.
- ▶ Přívodní kabel neovíjete kolem přístroje.

- ▶ Přívodní kabel a přístroj chraňte před horkými povrchy.
- ▶ Přístroj nenabíjejte, resp. neskladujte se zkrouceným nebo zalomeným kabelem.
- ▶ Nepoužívejte baterie na jedno použití. Akumulátory nechávejte vyměňovat výhradně v servisním středisku.

Obecné pokyny pro uživatele

Informace o použití návodu k obsluze

- ▶ Dříve než výrobek poprvé použijete, musíte si přečíst kompletní návod k obsluze a porozumět jeho obsahu.
- ▶ Považujte návod k obsluze za součást výrobku a dobře jej uschovejte na dostupném místě.
- ▶ Pokud budete výrobek předávat dalšímu uživateli, předejte mu také návod k obsluze.
- ▶ V případě konfliktů s národními bezpečnostními směrnicemi nebo pokyny dodržujte národní předpisy.

Vysvětlení symbolů a pokynů



NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem s nebezpečím vážného nebo smrtelného úrazu.



NEBEZPEČÍ

Nebezpečí exploze s nebezpečím vážného nebo smrtelného úrazu.



VÝSTRAHA

Výstraha před možným nebezpečím úrazu nebo zdravotním rizikem.



POZOR

Upozornění na nebezpečí vzniku hmotných škod.



Upozornění s užitečnými informacemi a tipy.

- ▶ Výzva k provedení určitých kroků.

1. Kroky provádějte v popsaném pořadí.

Popis výrobku

Označení součástí (obr. 1)

- A Stříhací blok
- B Tlačítko k zapnutí/vypnutí s integrovanou kontrolkou stavu nabíjení
- C Zdířka přístroje
- D Nabíjecí stojánek
- E Nabíjecí kontakt
- F Zdířka nabíjecího stojáčku
- G Olej na stříhací blok
- H Čistící kartáček
- I Hřebenový nástavec
- J Napájecí zdroj
- K Přípojná zástrčka přístroje

Technické údaje

Ruční přístroj

Pohon:	Motor DC; 1,2 V
Akumulátor:	Akumulátor NIMH 1,2 V
Provozní doba akumulátorů:	max. 100 min.
Rozměry (DxŠxV):	151 x 33 x 35 mm
Hmotnost:	cca 130 g
Hladina emise akustického tlaku:	max. 60 dB(A) @ 25 cm
Vibrace:	< 2,5 m/s ²

Nabíjecí stojánek

Rozměry s příslušenstvím (DxŠxV):	121 x 83 x 64 mm
Hmotnost:	cca 105 g


Napájecí zdroj

Typ:	Adaptér 6000
Příkon:	max. 12 W
Provozní napětí:	100 – 240 V/50 – 60 Hz

Přístroj je izolován a odrušen. Přístroj splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě 2004/108/ES, směrnice o nízkém napětí 2006/95/ES a směrnice o strojích a zařízeních 2006/42/EC.

Provoz

Příprava

-  Uschovejte obalový materiál z důvodu pozdějšího bezpečného skladování nebo přepravy.

- ▶ Zkontrolujte úplnost dodávky.
- ▶ Zkontrolujte všechny součásti, zda nedošlo během přepravy k jejich poškození.


Bezpečnost




Pozor! Poškození následkem nesprávného zdroje napětí.

- ▶ Přístroj používejte pouze na střídavý proud o napětí uvedeném na typovém štítku.


Nabíjení akumulátoru

-  Před prvním uvedením do provozu je nutné nabíjení po dobu cca **2 hodin!**

1. Zapojte přípojnou zástrčku přístroje (K) napájecího zdroje do zdířky nabíjecího stojánu (F) (obr. 4ⓐ).


- 
 - Přístroj můžete při nabíjení také připojit přímo k napájecímu zdroji (obr. 2ⓐ/ⓑ).
 - Inteligentní správce nabíjení zabraňuje nadměrnému nabití akumulátoru.

2. Zapojte napájecí zdroj do zásuvky (obr. 4ⓐ).
3. Vypněte přístroj tlačítkem k zapnutí/vypnutí (obr. 3).
4. Umístěte přístroj do nabíjecí stanice (obr. 4) nebo jej přímo spojte s napájecím zdrojem (obr. 2ⓐ/ⓑ).

- 
 - Během nabíjení pravidelně bliká LED tlačítka k zapnutí/vypnutí. V případě plně nabitých akumulátorů bliká LED v jiném cyklu (10 zap. / 1 vyp.).
 - Po vyjmutí přístroje z nabíjecího stojánu kontrolka asi po 15 vteřinách zhasne (režim úspory energie).
 - Doba nabíjení k dosažení plné kapacity činí až **120 minut**.

Provoz s akumulátorem

1. Tlačítkem k zapnutí/vypnutí přístroj zapnete a po použití jej vypnete (obr. 3).

- 
 - V případě plně nabitých akumulátorů je možné přístroj používat až **100 minut** bez připojení k síti. Této kapacity je dosaženo asi po 5 – 10 nabíjecích cyklech.
 - Při nedostatečné péči o stříhací blok se může výrazně zkrátit doba běhu.

Provoz/nabíjení ze sítě

1. Zapojte přípojnou zástrčku přístroje (Q) napájecího zdroje do zdířky přístroje (F) (obr. 2ⓐ).
2. Zapojte napájecí zdroj do zásuvky (obr. 2ⓐ).
3. Tlačítkem k zapnutí/vypnutí přístroj zapnete a po použití jej vypnete (obr. 3).

Obsluha

Stříhání s hřebenovými nástavci

Přístroj můžete také používat s hřebenovým nástavcem.

- ▶ Pro nastavení délky stříhu lze hřebenový nástavec nastavit na 5 úrovních.
- ▶ Čím dále je hřebenový nástavec nasunutý, tím kratší je délka stříhu.



- Délku stříhu lze nastavit od 3 mm (obr. 6ⓐ) do 6 mm (obr. 6ⓑ).

Nasazení/sejmutí hřebenového nástavce

1. Hřebenový nástavec nasuňte na stříhací blok ve směru šipky až na doraz (obr. 5ⓐ).
2. Hřebenový nástavec můžete sejmut posunutím ve směru šipky (obr. 5ⓑ).

Údržba

Čištění a údržba



Nebezpečí! Zasažení elektrickým proudem z důvodu vniklé kapaliny.

- ▶ Dříve, než budete přístroj čistit a zahájíte jeho údržbu, vypněte jej a odpojte od napájení.
- ▶ Nenamáčejte přístroj do vody!
- ▶ Zabráňte vniknutí kapaliny dovnitř přístroje.
- ▶ Připojte přístroj opět k elektrickému napájení až po jeho úplném vyschnutí.



Pozor! Poškození agresivními chemikáliemi.

Agresivní chemikálie poškodí přístroj a příslušenství.

- ▶ Nepoužívejte žádná rozpouštědla ani čisticí pisky.
- ▶ Používejte pouze výrobcem doporučené čisticí prostředky a olej na stříhací blok.



Olej na stříhací blok a hygienický sprej objednávejte od prodejce nebo v našem servisním středisku.

Hygienický sprej: **obj. č. 4005-7051**
Olej na stříhací blok (200 ml): **obj. č. 1854-7935**

- ▶ Po každém použití vyjměte hřebenový nástavec (obr. 5 ⊕) a stříhací blok odklopte z tělesa (obr. 7 ⊕). Čisticím kartáčem odstraňte zbytky vlasů z otvoru krytu a stříhacího nástavce (obr. 8). Navíc stiskněte čisticí páčku. Zbytky vlasů mezi stříhacím hřebenem a stříhacím nožem můžete jednoduše odstranit čisticím kartáčem (**EASY CLEANING**).
- ▶ Udržujte nabíjecí kontakt (H) na nabíjecím stojánku a zdičku přístroje (F) vždy čisté.
- ▶ Přístroj otírejte jen měkkým, případně lehce navlhčeným hadříkem.
- ▶ Vyčistěte stříhací blok hygienickým sprejem.
- ▶ Stříhací blok namažte olejem na stříhací blok (obr. 9).



- ▶ Pro dobrý a dlouhodobý stříhací výkon je důležité stříhací blok často olejovat.
- ▶ Pokud po delším používání i přes pravidelné čištění a olejování stříhací výkon klesne, měli byste stříhací blok vyměnit.

Výměna stříhacího bloku



Výstraha! Nebezpečí úrazu a poškození následkem nesprávné manipulace.

- ▶ Dříve, než zahájíte výměnu stříhacího bloku, vypněte přístroj a odpojte jej od napájení.

1. Vypněte přístroj tlačítkem k zapnutí/vypnutí (obr. 3) a odpojte přístroj od napájení.
2. Stříhací blok odstraňte z krytu zatlačením ve směru šípky (obr. 7 ⊕). Odstraňte stříhací blok.
3. Při opětovném použití stříhací blok nasadíte hákem do úchyty na krytu a zatlačte jej ke krytu, až zaklapne (obr. 7 ⊕).

Odstranění problémů

Stříhací blok nestříhá správně.

Stříhací blok drncí.

Akumulátor vydrží příliš krátkou dobu.

Příčina: Znečištěný stříhací blok.

- ▶ Stříhací blok vyčistěte a namažte (obr. 8/9).

Příčina: Stříhací blok je opotřebený.

- ▶ Vyměňte stříhací blok (obr. 7).

Poranění pokožky

Příčina: Příliš silný tlak na pokožku.

- ▶ Na pokožku tolik netlačte.

Indikace stavu nabíjení nesvítí.

Příčina: Znečištěný nabíjecí kontakt/zdička přístroje.

- ▶ Vyčistěte nabíjecí kontakt (E) a zdičku přístroje (C).

Příčina: Vadné napájení.

- ▶ Zkontrolujte, zda je kontakt mezi napájecím zdrojem a zásuvkou správný. Zkontrolujte, zda nedošlo k případnému poškození přívodního kabelu.
- ▶ Zkontrolujte napájení.

Likvidace



Pozor! Poškození životního prostředí při nesprávné likvidaci.

- ▶ Akumulátory před likvidací vybit!
- ▶ Řádná likvidace slouží k ochraně životního prostředí a brání možným škodlivým účinkům na člověka a životní prostředí.

Při likvidaci dodržujte příslušné legislativní předpisy.

Informace o likvidaci elektrických a elektronických přístrojů v ES:



V rámci Evropského společenství se u elektricky poháněných přístrojů řídí likvidace národními ustanoveními, která jsou založena na směrnici EU 2002/96/EC o použitých elektronických přístrojích (WEEE). Podle tohoto ustanovení nesmíte přístroj likvidovat spolu s komunálním nebo domovním odpadem. Přístroj zdarma odevzdejte do komunální sběrný odpadu nebo do sběrného dvora.

Prohlášení o shodě

Viz strana 119.

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

Použitie podľa určenia

- Strihače vlasov používajte výlučne na strihanie ľudských vlasov, fúzov a obočia.
- Strojičky na strihanie zvierat používajte výlučne na strihanie zvieracej srsti a kožušiny.
- Používajte výlučne výrobcom odporúčané príslušenstvo.

Požiadavky na používateľa

- Pred prvým uvedením do prevádzky si prečítajte celý návod na obsluhu a oboznámte sa s prístrojom.
- Tento prístroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými telesnými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, iba v tom prípade, ak bude na ne dohliadať osoba, ktorá je zodpovedná za bezpečnosť, alebo ak od nej dostali pokyny týkajúce sa používania prístroja. Na deti by sa malo dohliadať, aby sa zabezpečilo, že sa nehrajú s prístrojom.
- Opravy na prístroji smú vykonávať len odborní elektrikári podľa elektrotechnických pravidiel!

Nebezpečenstvá

Dbajte na nasledujúce bezpečnostné upozornenia!



Nebezpečenstvo! Zásah elektrickým prúdom v dôsledku poškodenia na prístroji/zástrčkovej sieťovej časti.

- ▶ Prístroj nikdy nepoužívajte s poškodeným elektrickým káblom resp. zástrčkovou sieťovou časťou. Prístroj taktiež nepoužívajte, keď nefunguje riadne, keď je poškodený alebo keď spadol do vody. V týchto prípadoch zašlite prístroj na kontrolu a opravu do nášho servisného strediska. Elektrické prístroje smú opravovať iba elektrotechnicky vzdelaní odborníci.



Nebezpečenstvo! Zásah elektrickým prúdom v dôsledku vzniku kvapaliny.

- ▶ V žiadnom prípade sa nedotýkajte elektrického prístroja, ktorý spadol do vody. Okamžite vytiahnite sieťovú zástrčku.

- ▶ Elektrické prístroje nepoužívajte nikdy vo vani ani pod sprchou.
- ▶ Elektrické prístroje vždy odložte resp. uschovajte tak, aby nemohli spadnúť do vody (napr. do umývadla). Zabráňte kontaktu elektrických prístrojov s vodou a inými kvapalinami.
- ▶ Prístroj používajte a uschovávajte iba v suchých miestnostiach.



Nebezpečenstvo výbuchu!

- ▶ Prístroj nepoužívajte v prostredí, v ktorom sa používajú aerosólové (sprejové) produkty, alebo v ktorom sa uvoľňuje kyslík.
- ▶ Nepokúšajte sa vymeniť akumulátor svojpomocne.
- ▶ Prístroj nevystavujte dlhší čas teplotám nižším ako 0 °C alebo vyšším ako +40 °C. Zabráňte priamemu slnečnému žiareniu.



Výstraha! Poškodenie v dôsledku neodbornej manipulácie.

- ▶ Kvôli ochrane pred zranením nikdy nepoužívajte prístroj s poškodeným strihacím blokom.
- ▶ Vypnite prístroj vždy pred jeho odložením, pretože prístroj môže spadnúť v dôsledku vibrácií.



Pozor! Poškodenie v dôsledku nesprávneho napät'ového napájania.

- ▶ Prístroj používajte výlučne so striedavým prúdom s napätím uvedeným na typovom štítku.



Pozor! Poškodenie v dôsledku neodbornej manipulácie.

- ▶ Používajte výlučne výrobcom odporúčané príslušenstvo.
- ▶ Na nabíjanie prístroja používajte výlučne sieťový adaptér obsiahnutý v balení. Chybné sieťové adaptéry vymieňajte iba za originálne náhradné diely, ktoré si môžete zakúpiť cez naše servisné strediská.
- ▶ Nikdy nestrkajte ani nenechajte spadnúť predmety do otvorov prístroja.
- ▶ Prístroj nedržte pri nosení za elektrický kábel a kábel nepoužívajte ako držadlo.
- ▶ Pri odpájaní prístroja nikdy neťahajte za sieťový kábel alebo za samotný prístroj.
- ▶ Sieťový kábel nikdy neovíjajte okolo prístroja.
- ▶ Sieťový kábel a prístroj držte mimo dosahu horúcich plôch.

- ▶ Prístroj nenabíjajte resp. neuschovávajújte s pretočeným alebo prelomeným káblom.
- ▶ Nepoužívajte žiadne jednorazové batérie. Akumulátory nechávajúte vymieňať výlučne v servisnom stredisku.

Všeobecné pokyny pre používateľa

Informácie o používaní návodu na obsluhu

- ▶ Pred prvým uvedením prístroja do prevádzky je nutné prečítať si celý návod na obsluhu a porozumieť jeho obsahu.
- ▶ Návod na obsluhu vnímate ako súčasť výrobku a dobre ho uschovajte na dostupnom mieste.
- ▶ Pri postúpení tohto prístroja iným osobám odovzdajte aj tento návod na obsluhu.
- ▶ V prípade konfliktov s národnými bezpečnostnými predpismi alebo bezpečnostnými pokynmi dodržiavajte národné smernice.

Vysvetlivky symbolov a upozornení



NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo v dôsledku zásahu elektrickým prúdom s následkom ťažkého zranenia alebo smrti.



NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo výbuchu s následkom ťažkého zranenia alebo smrti.



VÝSTRAHA

Výstraha pre možný zranením alebo zdravotným rizikom.



POZOR

Upozornenie na nebezpečenstvo vecných škôd.



Upozornenie na užitočné informácie a tipy.

- ▶ Poukazuje na výzvu na konanie.

1. Vykonaňte tieto činnosti v uvedenom poradí.

Opis výrobku

Názvy dielov (obr. 1)

- A Strihací blok
- B Zapínač/vypínač s indikátorom stavu nabíatia
- C Zdieľka prístroja
- D Nabíjací stojan
- E Nabíjací kontakt
- F Zdieľka nabíjacieho stojana
- G Olej pre strihací blok
- H Čistiaca kefka
- I Hrebeňový nadstavec
- J Zástrčková sieťová časť
- K Prípojovacia zástrčka prístroja

Technické údaje

Ručný prístroj

Pohon:	jednosmerný motor, 1,2 V
Akumulátor:	NiMH akumulátor 1,2 V
Dobrá prevádzka s akumulátorom:	až 100 min
Rozmery (d x š x v):	151 x 33 x 35 mm
Hmotnosť:	cca 130 g
Emissná hladina akustického tlaku:	max. 60 dB(A) @ 25 cm
Vibrácie:	< 2,5 m/s ²

Nabíjací stojan

Rozmery s príslušenstvom (d x š x v):	121 x 83 x 64 mm
Hmotnosť:	cca 105 g

Zástrčková sieťová časť

Typ:	adaptér 6000
Príkon:	max. 12 W
Prevádzkové napätie:	100 - 240 V / 50 - 60 Hz

Prístroj je ochranné izolovaný a odrušený. Prístroj spĺňa požiadavky EÚ smernice 2004/108/ES o elektromagnetickej kompatibilite a smernice 2006/95/ES o nízkom napätí a smernice 2006/42/ES o strojových zariadeniach.

Prevádzka

Príprava



Uschovajte obalový materiál pre neskoršie bezpečné uskladnenie alebo prepravu.

- ▶ Skontrolujte úplnosť rozsahu dodávky.
- ▶ Skontrolujte všetky diely na prípadné poškodenie pri preprave.

Bezpečnosť



Pozor! Poškodenie v dôsledku nesprávneho napäťového napájania.

- ▶ Prístroj používajte výlučne so striedavým prúdom s napätím uvedeným na typovom štítku.

Nabíjanie akumulátora



Pred prvým uvedením do prevádzky je potrebná doba nabíjania cca **2 hodiny!**

1. Pripojovacia zástrčka prístroja (Q) zástrčkovej sieťovej časti zastrčte do zdiery nabijacieho stojana (F) (obr. 4Ⓞ).



- Prístroj sa môže kvôli nabíjaniu spojiť tiež priamo so zástrčkovou sieťovou časťou (obr. 2Ⓞ/Ⓞ).
- Vďaka inteligentnému systému riadenia nabíjania sa zabráni nadmernému nabíjaniu.

2. Zástrčkovú sieťovú časť zastrčte do zásuvky (obr. 4Ⓞ).
3. Vypnite prístroj pomocou zapínača/vypínača (obr. 3).
4. Prístroj postavte do nabijacieho stojana (obr. 4) alebo ho spojte priamo so zástrčkovou sieťovou časťou (obr. 2Ⓞ/Ⓞ).



- Počas procesu nabíjania bliká LED zapínača/vypínača rovnomerne nazeleno. Pri úplne nabitom akumulátore bliká dióda LED v inom cykle (10 zap. / 1 vyp.).
- Po vybratí prístroja z nabijacieho stojana indikátor zhasne po približne 15 sekundách (úsporný režim).
- Doba nabíjania až po dosiahnutie úplnej kapacity je až **120 minút**.

Akumulátorová prevádzka

1. Zapnite prístroj pomocou zapínača/vypínača a po použití ho vypnite (obr. 3).



- Pri plne nabitom akumulátore sa môže prístroj prevádzkovať bez sieťovej prípojky až **100 minút**. Táto kapacita bude dosiahnutá po cca 5 - 10 nabíjajúcich cykloch.
- Pri nedostatočnej údržbe strihacieho bloku sa môže značne znížiť životnosť.

Sieťová prevádzka

1. Pripojovacia zástrčka prístroja (Q) zástrčkovej sieťovej časti zastrčte do zdiery prístroja (F) (obr. 2Ⓞ).
2. Zástrčkovú sieťovú časť zastrčte do zásuvky (obr. 2Ⓞ).
3. Zapnite prístroj pomocou zapínača/vypínača a po použití ho vypnite (obr. 3).

Obsluha

Strihanie s hrebeňovými nastavcami

Prístroj sa môže prevádzkovať aj s jedným hrebeňovým nastavcom.

- ▶ Hrebeňový nastavtec sa dá prestaviť do 5 stupňov so zarážkou na nastavenie dĺžky strihania.
- ▶ Čím ďalej sa hrebeňový nastavtec zasunie, tým kratšia je dĺžka strihania.



Dĺžka strihania sa môže nastaviť od 3 mm (obr. 6Ⓞ) do 6 mm (obr. 6Ⓞ).

Nasadenie/odobratie hrebeňového nastavca

1. Hrebeňový nastavtec nasuňte v smere šípky až na doraz na strihací blok (obr. 5Ⓞ).
2. Hrebeňový nastavtec sa dá vybrať posunutím v smere šípky (obr. 5Ⓞ).

Údržba

Čistenie a starostlivosť



Nebezpečenstvo! Zášah elektrickým prúdom v dôsledku vzniknutej kvapaliny.

- ▶ Pred čistením a ošetrovaním vypnite prístroj a odpojte ho od napájania el. prúdom.
- ▶ Prístroj neponárajte do vody!
- ▶ Nenechajte do prístroja vniknúť žiadne kvapaliny.
- ▶ Prístroj pripojte do elektrickej siete až po úplnom vysušení prístroja.



Pozor! Poškodenie v dôsledku agresívnych chemikálií.

Agresívne chemikálie môžu poškodiť prístroj a príslušenstvo.

- ▶ Nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá ani drhnuté prostriedky.
- ▶ Používajte výlučne výrobcom odporúčané čistiace prostriedky a olej na strihací blok.



Olej na strihací blok, ako aj hygienický sprej môžete zakúpiť cez vášho predajcu alebo cez naše servisné stredisko.

Hygienický sprej: **Č. obj. 4005-7051**
Olej na strihací blok (200 ml): **Č. obj. 1854-7935**

- ▶ Po každom použití odoberte hrebeňový nastavtec (obr. 5Ⓞ) a vyklepte strihací blok z telesa (obr. 7Ⓞ). Pomocou čistiacej kefy odstráňte zvyšky vlasov z otvoru telesa a strihacieho bloku (obr. 8). Zatláčajte čistiacu páku. Takto môžete jednoducho odstrániť zvyšky vlasov medzi strihacím hrebeňom a strihacím nožom s čistiacou kefou (**EASY CLEANING**).
- ▶ Udržievajte vždy čistý nabíjací kontakt (H) na nabíjacom stojane a zdierku prístroja (F).
- ▶ Prístroj utierajte iba mäkkou, prípadne mierne navlhčenou handrou.
- ▶ Vyčistite strihací blok pomocou hygienického spreja.
- ▶ Naolejujte strihací blok olejom na strihací blok (obr. 9).



- ▶ Pre dobrý a dlho trvajúci strihací výkon je dôležité strihací blok často olejovať.
- ▶ Ak po dlhšej dobe používania napriek pravidelnému čisteniu a olejovaniu strihací výkon poľavuje, mal by sa strihací blok vymeniť.

Výmena strihacieho bloku



Výstraha! Poškodenie a vecné škody v dôsledku neodbornej manipulácie.

- ▶ Pred výmenou strihacieho bloku vypnite prístroj a odpojte ho od napájania el. prúdom.

1. Vypnite prístrojom pomocou zapínača/vypínača (obr. 3) a odpojte ho od napájania el. prúdom.
2. Odtlačte strihací blok od telesa v smere šípky (obr. 7Ⓞ). Odstráňte strihací blok.
3. Na opätovné nasadenie strihacieho bloku ho nasadíte s háčikom do uchytenia na telesa a zatlačte k telesu až po zaskočenie (obr. 7Ⓞ).

Odstraňovanie porúch

Strihací blok strihá zle.

Strihací blok šklbe.

Doba chodu na akumulátor je príliš krátka.

Príčina: Strihací blok je znečistený.

- ▶ Vyčistite a naolejujte strihací blok (obr. 8/9).

Príčina: Strihací blok je opotrebovaný.

- ▶ Vymeňte strihací blok (obr. 7).

Poranenie pokožky

Príčina: Príliš silný tlak na pokožku.

- ▶ Slabší tlak na pokožku.

Indikátor stavu nabitia nesvieti.

Príčina: Nabíjací kontakt/zdierka prístroja je znečistená.

- ▶ Vyčistite nabíjací kontakt (E) a zdierku prístroja (C).

Príčina: Chybné napájanie.

- ▶ Skontrolujte bezchybný kontakt medzi zástrčkovou sieťou a zásuvkou. Skontrolujte sieťový kábel na prípadné poškodenia.
- ▶ Skontrolujte napájanie.

Likvidácia



Pozor! Poškodenie životného prostredia pri nesprávnej likvidácii.

- ▶ Akumulátory pred odstránením vybité!
- ▶ Riadna likvidácia slúži ochrane životného prostredia a zabraňuje možným škodlivým účinkom na človeka a životné prostredie.

V prípade likvidácie prístroja dodržiavajte príslušné zákonné predpisy.

Informácie o likvidácii elektrických a elektrotechnických prístrojov v Európskom hospodárskom spoločenstve:



V rámci Európskeho hospodárskeho spoločenstva je likvidácia elektricky poháňaných prístrojov predpísaná národnými ustanoveniami, ktoré sú založené na EÚ smernici 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ). Prístroj sa nesmie zlikvidovať do komunálneho alebo domového odpadu. Prístroj prevezmú bezplatne komunálne zberné miesta resp. zberne druhotných surovín.

Vyhlasenie o konformite

Pozri strana 119.

Általános biztonsági útmutatások

Rendeltetésszerű használat

- A hajvágó gépeket kizárólag emberi haj, bajusz és szemöldök vágására szabad használni.
- Az állatnyírógépeket kizárólag állati szőr és irha nyírására szabad használni.
- Kizárólag a gyártó által ajánlott tartozékokat szabad használni.

A felhasználóval szemben támasztott követelmények

- Az első üzembe helyezést megelőzően teljesen olvassa át a használati utasítást és ismerkedjen meg a készülékkel.
- Ezt a készüléket nem használhatják olyan személyek (beleértve gyermekeket is), akik korlátozott testi, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, illetve nincs megfelelő tapasztalatuk és tudásuk hacsak nem állnak az illető biztonságáért felelős személy felügyelete alatt, illetve nem kapnak attól utasításokat a készülék használatára vonatkozóan. Gyermekek csak felügyelet alatt használhatják a készüléket, hogy semmiképpen ne játszhassanak azzal.
- A készülék javítását kizárólag szakképzett villanyszerelő végezheti az elektrotechnikai szabályoknak megfelelően!

Veszélyeztetések

Be kell tartani a következő biztonsági utasításokat!



Veszély! Áramütés a készülék/a dugaszolható hálózati tápegység sérülése következtében.

- ▶ A készüléket semmiképpen sem szabad sérült villamos kábellel, illetve sérült tápegységgel használni. A készüléket akkor sem szabad használni, ha az szabálytalanul működik, megsérült vagy vízbe esett. Ezekben az esetekben a készüléket ellenőrzés és javítás céljából be kell küldeni cégünk szervizközpontjába. Elektromos készülékek javítását kizárólag elektrotechnikai végzettségű szakemberek végezhetik.



Veszély! Áramütés folyadék behatolása miatt.

- ▶ Ha egy elektromos készülék vízbe esik, akkor azt semmiképpen sem szabad megérinteni. Azonnal ki kell húzni a hálózati csatlakozódugót.

- ▶ Elektromos készülékeket semmiképpen sem szabad fürdőkádban vagy zuhany alatt használni.
- ▶ Az elektromos készülékeket minden esetben úgy kell lerakni, illetve tárolni, hogy azok ne eshessenek vízbe (pl. mosdókagylóba). Ügyelni kell arra, nehogy víz és más folyadék kerüljön elektromos készülékekre.
- ▶ A készüléket csak száraz helyiségben szabad használni és tárolni.



Robbanásveszély!

- ▶ A készüléket semmiképpen sem szabad olyan környezetben használni, amelyben aeroszolos termékeket használnak, vagy ahol oxigén szabadulhat fel.
- ▶ Ne próbálja meg az akkumulátort saját maga kicserélni.
- ▶ A készüléket nem szabad hosszú időn keresztül 0°C alatti vagy +40°C feletti hőmérséklet hatásának kitenni. Nem szabad a berendezést napsugárzás közvetlen hatásának kitenni.



Figyelmeztetés! Sérülések szakszerűtlen kezelés miatt.

- ▶ A sérülések elkerülése érdekében semmiképpen ne használja a készüléket sérült vágófejjel.
- ▶ Mielőtt lerakná a készüléket, mindig kapcsolja ki azt, mivel a rezgés következtében az leeshet.



Vigyázat! Sérülések nem megfelelő áramellátás miatt.

- ▶ A készüléket kizárólag váltóárammal, az adattáblán megadott feszültséggel szabad üzemeltetni.



Vigyázat! Sérülések szakszerűtlen kezelés miatt.

- ▶ Kizárólag a gyártó által ajánlott tartozékokat szabad használni.
- ▶ A készülék feltöltéséhez kizárólag a készletben található tápegységet használja. A tápegység hibás alkatrészeit csak a szervizközpontunkban kapható eredeti pótalkatrészekre szabad kicserélni.
- ▶ Semmiképpen sem szabad különböző tárgyakat a készülék nyílásaiba dugni vagy oda beejteni.
- ▶ A készüléket nem szabad a villamos kábelnél fogva vinni és a kábelt fogantyúként használni.

- ▶ A készüléket nem szabad a hálózati kábelnél vagy magánál a készüléknél húzva a hálózatról leválasztani.
- ▶ A hálózati kábelt nem szabad a készülék köré tekerni.
- ▶ A villamos kábel és a készülék forró felületektől távol tartandó.
- ▶ A készüléket nem szabad elcsavarodott vagy megtörött kábellel feltölteni, illetve tárolni.
- ▶ Nem szabad egyszer használatos elemeket használni. Az akkumulátorokat kizárólag a szervizközpontban szabad cseréltetni.

Általános felhasználói tudnivalók

A használati utasítás használatára vonatkozó információk

- ▶ Mielőtt először üzembe helyezné a készüléket, teljesen át kell olvasnia a használati utasítást és meg kell értenie annak tartalmát.
- ▶ Tekintse a használati utasítást a termék részének és őrizze azt biztos, könnyen hozzáférhető helyen.
- ▶ Mellékelje ezt a használati utasítást, ha továbbadja a készüléket.
- ▶ Amennyiben a használati utasítás ellentétben állna az országos biztonsági rendelkezésekkel vagy útmutatásokkal, úgy az országos normaelőírásoknak kell eleget tenni.

A szimbólumok és utalások magyarázata



VESZÉLY

Áramütés okozta veszély, amely esetleg súlyos vagy halálos testi sérülést okozhat.



VESZÉLY

Robbanásveszély, amely esetleg súlyos vagy halálos testi sérülést okozhat.



FIGYELMEZTETÉS

Figyelmeztetés esetleges testi sérülésre vagy egészségügyi kockázatra.



VIGYÁZAT

Utalás anyagi kár veszélyére.



Hasznos információkat és ötleteket tartalmazó tudnivaló.

- ▶ Felszólítás cselekvésre.

1. Hajtsa végre ezeket a lépéseket az ismertetett sorrendben.

Termékleírás

Az alkatrészek megnevezése (1. ábra)

- A Vágófejs
- B Be-/kikapcsoló a töltési szint integrált kijelzőjével
- C A készülék csatlakozóüvegye
- D Töltőtálp
- E Töltőkészülék
- F A töltőtálp csatlakozójazata
- G Olaj a vágófejhez
- H Tisztítófeje
- I Fésztoldal
- J Tápegység
- K A tápegység készülékcsatlakozó dugasza

Műszaki adatok

Kézi készülék

Hajtás:	Egyenáramú motor, 1,2 V
Akkumulátor:	NIMH akkumulátor 1,2 V
Működési idő akkumulátorral:	Max. 100 perc
Méreték (hossz x szélesség x magasság):	151 x 33 x 35 mm
Súly:	Kb. 130 g
Zajkibocsátás:	max. 60 dB(A) @ 25 cm
Vibráció:	< 2,5 m/s ²

Töltőtálp

Méreték tartozékokkal (Hossz x Szélesség x Magasság):	121 x 83 x 64 mm
Súly:	Kb. 105 g


Tápegység

Típus:	Adapter 6000
Teljesítményfelvétel:	Max. 12 W
Üzemi feszültség:	100 – 240 V / 50 – 60 Hz

A készülék védőszigeteléssel rendelkezik és gyújtószikra mentes kivitelű. A készülék kielégíti az EU elektromágneses zavarvédelemre vonatkozó 2004/108/EK, a kisfeszültségű berendezésekre vonatkozó 2006/42/EK és a gépekről szóló 2006/42/EC irányelv követelményeit.

Működtetés

Előkészület

-  Őrizze meg a csomagolóanyagot, hogy később biztonságosan tudja tárolni vagy szállítani a készüléket.

- ▶ Ellenőrizze a szállítmány komplett összetételét.
- ▶ Vizsgálja meg az összes alkatrészt az esetleges szállítási károk szempontjából.


Biztonság




Vigyázat! Sérülések nem megfelelő áramellátás miatt.

- ▶ A készüléket kizárólag váltóárammal, az adattáblán megadott feszültséggel szabad üzemeltetni.


Az akkumulátor feltöltése

-  Az első üzembe vételt megelőzően a készüléket **2 órá**n keresztül tölteni kell.

1. Dugja a dugaszolható hálózati tápegység készülékcsatlakozó dugaszát (K) a töltőtápl hüvelyébe (F) (4. ábraⓄ).

- 
 - Feltöltés céljából a készülék közvetlenül is összekapcsolható a tápegységgel (2. ábraⓄ/Ⓟ).
 - Az intelligens töltésvezérlő megakadályozza az akkumulátor túltöltődését.

2. Dugja be a tápegységet a csatlakozóaljzatba (4. ábraⓄ).
3. Kapcsolja ki a készüléket a be-/kikapcsolóval (3. ábra).
4. Állítsa a készüléket a töltőre (4. ábra) vagy kapcsolja össze azt közvetlenül a dugaszolható hálózati tápegységgel (2. ábraⓄ/Ⓟ).

- 
 - Töltés közben egyenletesen villog a be-/kikapcsoló világító diódája. Ha az akkumulátor teljesen fel van töltve, akkor a világító dióda más ciklusban (10 be/1 ki) villog.
 - Miután kiveszik a készüléket a töltőtáplóból, kb. 15 mp. elteltével kialszik a kijelző (energiatakarékos üzemmód).
 - A teljes kapacitás elérésig tartó töltési idő ekkor kb. **120 perc**.

Akkumulátoros üzem

1. Kapcsolja be a készüléket a be-/kikapcsolóval, a használat után pedig kapcsolja ki azt (3. ábra).

- 
 - Az akkumulátor teljesen feltöltött állapotában a készülék max. **100 percig** használható hálózati kapcsolat nélkül. Ez a töltési szint kb. 5-10 töltési ciklust követően érhető el.
 - A vágófej elégtelen karbantartása esetén a működési idő jelentősen csökkenhet.

Használat hálózatról


1. Dugja a dugaszolható hálózati tápegység készülékcsatlakozó dugaszát (Q) a készülék aljzatába (F) (2. ábraⓄ).
2. Dugja be a tápegységet a csatlakozóaljzatba (2. ábraⓄ).
3. Kapcsolja be a készüléket a be-/kikapcsolóval, a használat után pedig kapcsolja ki azt (3. ábra).

Kezelés

Hajvágás fésűtoldatokkal

A készülék használható fésűtoldattal is.

- ▶ A vágási hossz beállításához a fésűtoldatot 5 bektintható fokozatban lehet állítani.
- ▶ Minél jobban benyomjuk a fésűtoldatot, annál rövidebb a vágási hossz.

-  A vágási hossz így 3 mm-től (6. ábraⓄ) 6 mm-ig (6. ábraⓅ) szabályozható.

Fésűtoldat felhelyezése/levétele

1. Tolja ütközésig a fésűtoldatot a vágófejre a nyíl irányába (5. ábraⓄ).
2. A fésűtoldatot a nyíl irányába tolva (5. ábránⓄ) lehet leszerelni.

Karbantartás

Tisztítás és ápolás



Veszély! Áramütés folyadék behatolása miatt.

- ▶ Mielőtt hozzáférne a tisztításhoz és az ápoláshoz, kapcsolja ki a készüléket és válassza le azt az elektromos hálózatról.
- ▶ A készüléket nem szabad vízbe meríteni!
- ▶ Ügyeljen arra, nehogy folyadék kerüljön a készülék belsejébe.
- ▶ A készüléket csak teljesen megszáritva szabad a hálózatra kapcsolni.



Vigyázat! Maró hatású vegyszerek okozta károsodás.

- ▶ A maró hatású vegyszerek megrongálhatják a készüléket és a tartozékokat.
- ▶ Oldószerek vagy súroló hatású tisztítószerek használata tilos!
- ▶ Kizárólag a gyártó által ajánlott tisztítószereket és vágófej-olajat használjon.



A higiéniai aeroszol, valamint a vágófej-olaj beszerezhető a márkakereskedőtől vagy szervizközpontunkban.

Higiéniai aeroszol: **Rendelési szám: 4005-7051**
Vágófej-olaj (200 ml): **Rendelési szám: 1854-7935**

- ▶ A használatot követően minden egyes alkalommal vegye le a fésűtoldatot (5. ábra[Ⓞ]) és hajtsa le a vágófejet (7. ábra[Ⓞ]). A tisztítókefével távolítsa el a maradék hajat a burkolat nyílásából és a vágófejről (8. ábra). Kiegészítőleg nyomja le a tisztítókart. Így könnyen eltávolíthatja a hajmaradékot a tisztítókefével a nyírófésű és a nyírókés közül (**EASY CLEANING**).
- ▶ Gondoskodjon róla, hogy a töltőtálpal töltőérintkezője (H) és a készülék csatlakozóhüvelye (F) mindig tiszta legyen.
- ▶ A készüléket csak puha, esetleg enyhén nedves törölrönggyel szabad letörölni.
- ▶ Tisztítsa meg a vágófejet a higiéniai aeroszollal.
- ▶ Olajozza be a vágófejet vágófejej-olajjal (9. ábra).



- ▶ A hosszú és tartós vágási teljesítmény érdekében fontos a vágófejet gyakran olajozni.
- ▶ Amennyiben hosszú használati időt követően a vágási teljesítmény a rendszeres tisztítás és olajozás ellenére romlana, úgy a vágófejet ki kell cserélni.

A vágófeje cseréje



Figyelmeztetés! Szakszerűtlen kezelés okozta sérülések és anyagi károk.

- ▶ A vágófeje cseréjét megelőzően kapcsolja ki a készüléket és válassza le azt az elektromos hálózatról.
1. A be-/kikapcsolóval kapcsolja ki a készüléket (3. ábra) és válassza le azt az elektromos hálózatról.
 2. Tolja le a vágófejet a háztól a nyíl irányába (7. ábra[Ⓞ]). Vegye le a vágófejet.
 3. A visszahelyezéshez tegye a vágófejet a horoggal a házon található befogadó nyílásba, és kattanásig nyomja azt a házhoz (7. ábra[Ⓞ]).

Hibaelhárítás

A vágófeje rosszul vág.

A vágófeje tépi a hajat.

Túl rövid az akkumulátor működési ideje.

Ok: A vágófeje bepiszkolódott.

- ▶ Tisztítsa meg és olajozza be a vágófejet (8/9. ábra).

Ok: A vágófeje elkopott.

- ▶ Cserélje ki a vágófejet (7. ábra).

Bőrsérülés

Ok: Túl erősen nyomja a készüléket a bőrre.

- ▶ Csökkentse a bőrre gyakorolt nyomást.

Nem világít a töltésjelző lámpa.

Ok: Piszkos a töltőérintkező/a készülék csatlakozóhüvelye.

- ▶ Tisztítsa meg a töltőérintkezőt (E) és a készülék csatlakozóhüveljét (C).

Ok: Áramellátási hiba.

- ▶ Ellenőrizze, hogy kifogástalan-e az érintkezés a dugaszolható hálózati tápegység és a csatlakozóaljzat között. Vizsgálja meg a hálózati csatlakozóvezetéket az esetleges sérülések szempontjából.
- ▶ Vizsgálja meg az áramellátást.

Hulladékként való elszállítás



Vigyázat! Környezeti károk szabálytalan hulladékkezelés esetén.

- ▶ A hulladékként való elszállítást megelőzően az akkumulátorokat ki kell sütni!
- ▶ A hulladékként való szabályos elszállítás a környezetvédelmet szolgálja és megakadályozza az emberre, illetve a környezetre gyakorolt esetleges káros hatásokat.

A készülék hulladékként való elszállításakor vegye figyelembe a mindenkorai törvényes előírásokat.

Információk elektromos és elektronikus készülékek európai közösségen belüli hulladékként való elszállítására vonatkozóan:



Az európai közösségen belül az elektromos üzemi készülékek hulladékként való elszállítását a kiszolgált elektronikus készülékekről szóló 2002/96/EK sz. EU irányelv (WEEE) alapuló nemzeti rendelkezések szabályozzák. Ennek megfelelően a készüléket a továbbiakban nem szabad kommunális vagy háztartási hulladékként kezelni.

A készüléket ingyenesen átveszik a települési gyűjtőhelyeken, ill. a hulladékgyűjtő udvarokban.

Megfelelőségi nyilatkozat

Lásd az 119. oldalon.

Splošni varnostni napotki

Namenska uporaba

- Vse aparate za striženje las uporabljajte izključno za striženje človeških las, brade in obrvi.
- Aparate za striženje živali uporabljajte izključno za striženje živalske dlake in živalskih kožuhov.
- Uporabljajte izključno pribor, ki ga priporoča proizvajalec.

Zahteve za uporabnika

- Pred prvo uporabo v celoti preberite navodila za uporabo in se seznanite z aparatom.
- Ta aparat ni namenjen uporabi s strani oseb (vključno z otroki) z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen pod nadzorom osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, ali po njenih navodilih za uporabo aparata. Otroci naj bodo pod nadzorom, da se ne bi igrali z aparatom.
- Popravila aparata sme izvajati le usposobljen električar v skladu z elektrotehničnimi pravili!

Nevarnosti

Upoštevajte naslednje varnostne napotke.

Nevarnost! Električni udar zaradi poškodb aparata/priključnega kabla.

- ▶ Nikoli ne uporabljajte aparata s poškodovanim priključnim kablom oz. napajalnikom na vtiču. Ne uporabljajte aparata, če ne deluje pravilno, če je poškodovan ali pa je padel v vodo. V teh primerih pošljite aparat na pregled in v popravilo v naš servisni center. Električne aparate smejo popravljati le usposobljeni strokovnjaki.

Nevarnost! Električni udar zaradi vdora tekočine.

- ▶ Nikakor se ne dotikajte aparata, ki je padel v vodo. Takoj izvlecite vtič iz omrežja.
- ▶ Nikoli ne uporabljajte električnih aparatov v kopalni kadi ali pod prho.

- ▶ Električne aparate vedno odlagajte oz. shranjujte tako, da ne morejo pasti v vodo (npr. v umivalnik). Izogibajte se stiku električnih aparatov z vodo in drugimi tekočinami.
- ▶ Aparat uporabljajte in shranjujte le v suhih prostorih.



Nevarnost eksplozije!

- ▶ Nikoli ga ne uporabljajte v okoljih, v katerih se uporabljajo izdelki v aerosolih (razpršila), ali pa se v njih sprošča kisik.
- ▶ Ne poskušajte sami menjati akumulatorja.
- ▶ Aparat ne sme biti dalj časa izpostavljen temperaturam, nižjim od 0° C ali višjim od +40° C. Izogibajte se neposrednim sončnim žarkom.



Opozorilo! Poškodbe zaradi nestrokovne uporabe.

- ▶ Zaradi zaščite pred poškodbami nikoli ne uporabljajte aparata s poškodovanim strižnim nastavkom.
- ▶ Aparat vedno izklopite, preden ga odložite, saj lahko zaradi tresljajev pade na tla.



Pozor! Poškodbe zaradi napačne napajalne napetosti.

- ▶ Aparat sme delovati izključno na izmenični tok z napetostjo, navedeno na tipski ploščici.



Pozor! Poškodbe zaradi nestrokovne uporabe.

- ▶ Uporabljajte izključno pribor, ki ga priporoča proizvajalec.
- ▶ Za polnjenje aparata uporabljajte izključno polnilni adapter, ki je bil priložen ob dobavi. Pokvarjen polnilni adapter zamenjajte le z originalnim nadomestnim delom, ki ga lahko naročite v našem servisnem centru.
- ▶ V odprtine aparata nikoli ne vtikajte oz. ne pustite pasti predmetov.
- ▶ Pri prenašanju aparata ne držite za priključni kabel in ne uporabljajte kabla kot ročaj.
- ▶ Pri izvlečenju vtiča iz vtičnice nikoli ne vlecite kabla ali samega aparata.
- ▶ Priključnega kabla ne navijajte okoli aparata.
- ▶ Ne postavljajte aparata in električnega kabla blizu vročih ploskev.

- ▶ Ne polnite oz. ne shranjujte aparata z zasukanim ali prepogrnjenim kablom.
- ▶ Ne uporabljajte baterij za enkratno uporabo. Akumulatorje naj vam zamenjajo izključno v servisnem centru.

Splošni napotki za uporabnika

Informacije o uporabi navodil za uporabo

- ▶ Pred prvo uporabo aparata morate v celoti prebrati in razumeti navodila za uporabo.
- ▶ Navodila za uporabo obravnavajte kot del izdelka in jih skrbno shranite na dostopnem mestu.
- ▶ Pri oddaji aparata tretji osebi priložite ta navodila za uporabo.
- ▶ V primeru konflikta z nacionalnimi varnostnimi določili ali navodili sledite nacionalnim predpisom.

Razlaga simbolov in napotkov



NEVARNOST

Nevarnost zaradi električnega udara z možnostjo hudih telesnih poškodb ali smrti.



NEVARNOST

Nevarnost eksplozije z možnostjo hudih telesnih poškodb ali smrti.



OPOZORILO

Opozorilo na možnost telesnih poškodb ali zdravstvenega tveganja.



POZOR

Napotek na nevarnost materialne škode.



Napotek s koristnimi informacijami in nasveti.

- ▶ Od vas se pričakuje dejanje.

1. Ta dejanja opravite v opisanem zaporedju.

Opis izdelka

Opis delov (Sl. 1)

- A Strižni nastavek
- B Stikalo za vklop / izklop z vgrajenim prikazom napoljenosti
- C Vtičnica na aparatu
- D Stojalo za polnjenje
- E Polnilni kontakt
- F Vtičnica na stojalu za polnjenje
- G Olje za strižni nastavek
- H Čistilna krtača
- I Česalni nastavek
- J Napajalnik z omrežnim vtičem
- K Omrežni vtič aparata

Tehnični podatki

Ročni aparat

Pogon:	enosmerni motor, 1,2 V
Akumulator:	NIMH-akumulator 1,2 V
Kapaciteta akumulatorja:	do 100 min
Mere (DxŠxV):	151 x 33 x 35 mm
Teža:	pribl. 130 g
Raven oddanega zvočnega tlaka:	maks. 60 dB(A) @ 25 cm
Tresljlaji:	< 2,5 m/s ²

Stojalo za polnjenje

Mere	
s priborom (DxŠxV):	121 x 83 x 64 mm
Teža:	pribl. 105 g

Napajalnik z omrežnim vtičem

Tip:	adapter 6000
Moč:	maks. 12 W
Delovna napetost:	100 – 240 V / 50 – 60 Hz

Aparat je opremljen z zaščitno izolacijo in zaščiten pred radijskimi motnjami. Izpolnjuje zahteve Direktive EU o elektromagnetni združljivosti 2004/108/ES, Direktive o nizki napetosti 2006/95/ES in Direktive o strojih 2006/42/ES.

Uporaba

Priprava



Shranite embalažo zaradi varnega skladiščenja ali transporta.

- ▶ Preverite popolnost obsega dobave.
- ▶ Preverite, ali so se deli poškodovali med transportom.

Varnost



Pozor! Poškodbe zaradi napačne napajalne napetosti.

- ▶ Aparat sme delovati izključno na izmenični tok z napetostjo, navedeno na tipski ploščici.

Polnjenje akumulatorja



Pred prvim vklopom je potrebno približno **2-urno** polnjenje!

1. Vtaknite vtič za priključek aparata (K) na vtičnem napajalniku v pušo na polnilni postaji (F) (sl. 4ⓐ).



- Aparat lahko polnite tudi tako, da ga neposredno povežete s priključnim kablom (sl. 2ⓐ/ⓐ).
- Inteligentno upravljanje polnjenja preprečuje, da bi se akumulator preveč napolnil.

2. Omrežni vtič na napajalniku vtaknite v vtičnico (sl. 4ⓑ).
3. S stikalom za vklop / izklop izklopite aparat (sl. 3).
4. Postavite aparat v polnilno postajo (sl. 4) ali pa ga neposredno povežite z napajalnim kablom (sl. 2ⓐ/ⓑ).



- Med polnjenjem enakomerno utripa zelena svetleča dioda stikala za vklop / izklop. Pri polnem akumulatorju utripa svetleča dioda v drugem ritmu (10 vklop / 1 izklop).
- Približno 15 sekund po odstranitvi aparata iz stojala za polnjenje prikaz ugasne (varčni način).
- Čas polnjenja do doseganja polne zmogljivosti znaša največ **120 minut**.

Akumulatorsko napajanje

1. S stikalom za vklop / izklop aparat vklopite in ga po uporabi izklopite (sl. 3).



- S polnim akumulatorjem lahko aparat brez omrežnega priključka deluje do **100 minut**. To zmogljivost doseže po približno 5 - 10 ciklih polnjenja.
- V primeru nezadostne nege strižnega nastavka se lahko čas delovanja bistveno skrajša.

Omrežno napajanje

1. Vtaknite vtič za priključek aparata (Q) na vtičnem napajalniku v pušo na polnilni postaji (F) (sl. 2ⓐ).
2. Omrežni vtič na napajalniku vtaknite v vtičnico (sl. 2ⓑ).
3. S stikalom za vklop / izklop aparat vklopite in ga po uporabi izklopite (sl. 3).

Upravljanje

Striženje s česalnimi nastavki

Aparat lahko uporabljate tudi s česalnimi nastavkom.

- ▶ Za nastavev dolžine striženja lahko česalni nastavek nastavite v 5 zaskočnih položajev.
- ▶ Dlje ko potisnete česalni nastavek navznoter, krajša je dolžina striženja.



Dolžino striženja je mogoče nastaviti v razponu od 3 mm (sl. 6ⓐ) do 6 mm (sl. 6ⓑ).

Namestitvev / odstranitev česalnega nastavka

1. Česalni nastavek do konca potisnete na strižni nastavek v smeri puščice (sl. 5ⓐ).
2. Česalni nastavek odstranite tako, da ga potisnete v smeri puščice (sl. 5ⓑ).

Vzdrževanje

Čiščenje in nega



Nevarnost! Električni udar zaradi vdora tekočine.

- ▶ Izklopite aparat in izvlecite vtič iz vtičnice, preden začnete s čiščenjem in nego.
- ▶ Ne potapljajte aparata v vodo!
- ▶ Ne dovolite vdora tekočine v notranjost aparata.
- ▶ Aparat ponovno priključite na napajanje šele tedaj, ko je popolnoma suh.



Pozor! Poškodbe zaradi agresivnih kemikalij.

Agresivne kemikalije lahko poškodujejo aparat in pribor.

- ▶ Ne uporabljajte topil in abrazivnih čistil!
- ▶ Uporabljajte izključno čistila in olje za strižni nastavek, ki jih priporoča proizvajalec.



Higiensko razpršilo in olje za strižni nastavek lahko nabavite pri svojem trgovcu ali v našem servisnem centru.

Higiensko razpršilo: **Št. nar. 4005-7051**
Olje za strižni nastavek (200 ml): **Št. nar. 1854-7935**

- ▶ Po vsaki uporabi snemite česalni nastavek (sl. 5Ⓞ) in preklopite strižni nastavek z ohišja (sl. 7Ⓞ). S čistilno krtačo odstranite ostanke las iz odprtine v ohišju in s strižnega nastavka (sl. 8). Poleg tega pritisnite čistilni vzvod. Tako boste lahko s čistilno krtačo preprosto odstranili ostanke las med glavnikom za striženje in strižnim nožem (**EASY CLEANING**).
- ▶ Polnilni kontakt (H) na polnilnem stojalu in puša na aparatu (F) naj bosta vedno čista.
- ▶ Aparat obrišite le z mehko, morda nekoliko navlaženo krpo.
- ▶ Strižni nastavek očistite s higienskim razpršilom.
- ▶ Strižni nastavek naoljite z oljem za strižni nastavek (sl. 9).



- ▶ Za dobro in dolgotrajno delovanje strižnega aparata je pomembno, da pogosto naoljite strižni nastavek.
- ▶ Če se po daljši uporabi zmožljivost strižnega aparata zmanjša, kljub rednemu čiščenju in mazanju, morate zamenjati strižni nastavek.

Zamenjava strižnega nastavka



Opozorilo! Telesne poškodbe in materialna škoda zaradi nestrokovne uporabe.

- ▶ Izklopite aparat in izvlecite vtič iz vtičnice, preden začnete z zamenjavo strižnega nastavka.

1. S stikalom za vklop / izklop izklopite aparat (sl. 3) in ga ločite od vira napetosti.
2. Strižni nastavek lahko odstranite, če ga potisnete z ohišja v smeri puščice (sl. 7Ⓞ). Snemite strižni nastavek.
3. Ponovno ga namestite tako, da nastavite kavelj na nastavek v ohišju in ga potisnete na ohišje, da se zaskoči (sl. 7Ⓞ).

Odprava težav

Strižni nastavek slabo striže.

Strižni nastavek cuka.

Akumulator je preveč izpraznjen.

Vzrok: Strižni nastavek je umazan.

- ▶ Očistite in naoljite strižni nastavek (sl. 8/9).

Vzrok: Strižni nastavek je obrabljen.

- ▶ Zamenjajte strižni nastavek (sl. 7).

Poškodbe kože

Vzrok: Prevelik pritisk na kožo.

- ▶ Zmanjšajte pritisk na kožo.

Prikaz stanja napolnjenosti ne svetli.

Vzrok: Umazan je polnilni kontakt / puša na aparatu.

- ▶ Očistite polnilni kontakt (E) in pušo na aparatu (C).

Vzrok: Napaka na viru napetosti.

- ▶ Preverite brezhibnost stikov med vtičem in vtičnico. Preverite napajalni kabel glede morebitnih poškodb.
- ▶ Preverite napajanje.

Odstranjevanje



Pozor! Okoljska škoda v primeru napačnega odstranjevanja.

- ▶ Pred odstranitvijo izpraznite akumulatorje!
- ▶ S pravilnim odstranjevanjem varujemo okolje in preprečujemo možne škodljive vplive na ljudi in okolje.

Pri odstranjevanju aparata upoštevajte veljavne zakonske predpise.

Informacije o odstranjevanju električnih in elektronskih naprav v Evropski skupnosti:



v Evropski skupnosti je odstranjevanje aparatov na električni pogon urejeno z nacionalnimi predpisi, ki temeljijo na evropski Direktivi 2002/96/ES o odpadnih elektronskih napravah (WEEE). Poslej naprav ni več dovoljeno odlagati med komunalne ali gospodinjske odpadke.

Aparat bodo brezplačno sprejeli na komunalnih zbirnih centrih oz. v zbiralnicah surovin.

Izjava o skladnosti

Glejte stran 119.

Indicații generale de siguranță

Folosire conformă

- Folosiți mașinile de tuns părul exclusiv pentru tăierea părului uman, a bărbii și a sprâncenelor.
- Folosiți mașinile de tuns păr la animale exclusiv pentru tăierea părului și blănii animalelor.
- Folosiți exclusiv accesoriile recomandate de către producător.

Instrucțiuni pentru utilizator

- Înainte de prima punere în funcțiune a aparatului, citiți bine instrucțiunile de folosire și familiarizați-vă cu aparatul.
- Nu este permisă utilizarea acestui aparat de către persoane (inclusiv copii) care au capacitate locomotorie, senzorială sau mentală redusă sau lipsite de experiență și pregătire, decât sub supraveghere sau dacă sunt instruite în privința utilizării aparatului de către o persoană răspunzătoare pentru siguranța lor. Copiii trebuie supravegheați pentru a fi siguri că nu se joacă cu aparatul.
- Reparaturile la aparat trebuie realizate numai de personal calificat conform normelor electrotehnice în vigoare!

Pericole

Respectați următoarele indicații de siguranță!



Pericol! Electrocutare prin daune la aparat/alimentator cu ștecăr.

- ▶ Nu folosiți niciodată aparatul cu un cablu de alimentare sau alimentator cu ștecher defecte. Nu folosiți aparatul în nici un caz dacă nu funcționează corect, dacă este deteriorat sau dacă a căzut în apă. În aceste cazuri trimiteți aparatul la centrul nostru de service pentru verificare și reparații. Este permisă reparația aparatelor electrice numai de către tehnicieni calificați în electrotehnică.



Pericol! Electrocutare prin penetrare de lichide.

- ▶ Nu atingeți în nici un caz un aparat electric căzut în apă. Scoateți imediat ștecărul din priză.
- ▶ Nu folosiți niciodată aparatele electrice în cadă sau sub duș.

- ▶ Așezați și păstrați întotdeauna aparatele electrice astfel încât să nu poată cădea accidental în apă (de ex. în chiuvetă). Evitați contactul aparatelor electrice cu apa sau alte lichide.
- ▶ Folosiți și păstrați aparatul numai în camere uscate.



Pericol de explozie!

- ▶ Nu folosiți niciodată aparatul în medii în care se folosesc aerosoli (spray-uri) sau în care se eliberează oxigen.
- ▶ Nu încercați să schimbați singuri bateriile.
- ▶ Nu expuneți prea mult aparatul la temperaturi sub 0°C sau peste +40°C. Evitați contactul direct cu razele de soare.



Avertisment! Răniri prin manipulare neadecvată

- ▶ Pentru a vă feri de rănire, nu folosiți niciodată aparatul dacă setul de lame este deteriorat.
- ▶ Opriți imediat aparatul înainte de a-l pune deoparte, deoarece aparatul poate cădea din cauza vibrațiilor.



Atenție! Daune din cauza alimentării de tensiune necorespunzătoare.

- ▶ Folosiți doar curent alternativ indicat pe plăcuța indicatoare a aparatului.



Atenție! Daune prin manipulare neadecvată

- ▶ Folosiți exclusiv accesoriile recomandate de către producător.
- ▶ Pentru încărcarea aparatului folosiți numai alimentatorul cu Țecȃr furnizat la livrare. Alimentatorul cu ștecȃr defect trebuie înlocuit numai cu o piesȃ de schimb originalȃ, de comandat prin centrul de Service.
- ▶ Nu introduceți niciodatȃ și nu lȃsați sȃ cadȃ obiecte în fantele aparatului.
- ▶ Nu transportați aparatul suspendat de cablul de alimentare și nu folosiți cablul ca mȃner.
- ▶ Cȃnd scoateți ștecȃrul din prizȃ, nu trageți niciodatȃ de cablul de curent sau aparat.
- ▶ Nu înfȃșurați cablul în aparat.
- ▶ Țineți cablul de reșea și aparatul la distanșȃ de suprafeșele fierbinșȃ.

- ▶ Nu ambalați sau depozitați aparatul cu cablul torsionat sau îndoit strâns.
- ▶ Nu utilizați baterii de unică folosință. Înlocuiți acumulatorii exclusiv în centrul de service.

Indicații generale pentru utilizator

Informații referitoare la folosirea instrucțiunilor de folosire

- ▶ Înainte de a pune aparatul în funcțiune pentru prima oară, instrucțiunile de folosire trebuie citite și înțelese integral.
- ▶ Instrucțiunile de folosire aparțin de produs și trebuie să fie păstrate cu grijă și să fie la îndemână.
- ▶ Instrucțiunile trebuie să însoțească aparatul dacă acesta se transmite mai departe la terți.
- ▶ În caz de conflict cu normele sau indicațiile de siguranță naționale, măsurile naționale de siguranță au prioritate.

Clarificări simboluri și indicații



PERICOL

Pericol de electrocutare cu posibile răni corporale grave sau moarte ca consecință.



PERICOL

Pericol de explozie cu posibile urmări de răni grave sau moarte.



AVERTISMENT

Avertizare în cazul unei posibile răni sau al unui risc asupra sănătății.



AVERTISMENT

Indicație asupra pericolului de daune materiale.



Indicație cu informații utile și sfaturi.



Veți fi solicitați să efectuați o acțiune.

1. Efectuați aceste acțiuni în ordinea descrisă.

Descriere produs

Denumirea produselor (fig.1)

- A Set de lame
- B Întrerupător pornit/oprit cu indicator de încărcare integrat
- C Muftă aparat
- D Suport încărcător
- E Contact încărcător
- F Muftă suport încărcător
- G Ulei pentru setul de lame
- H Periuță de curățat
- I Bloc de piepteni
- J Alimentator rețea cu ștecăr
- K Fișă de conectare la aparat

Date tehnice

Aparat portabil

Mecanism:	DC-Motor, 1,2 V
Baterii:	Baterie NiMH 1,2 V
Durată de funcționare baterie:	Până la 100 min
Măsurile (LxLxI):	151 x 33 x 35 mm
Greutate:	Circa 130 gr.
Nivel de zgomot:	max. 60 dB(A) @ 25 cm
Vibrație:	< 2,5 m/s ²

Suport încărcător

Măsurile	
Cu accesorii (LxLxI):	121 x 83 x 64 mm
Greutate:	Aprox. 105 gr.

Alimentator rețea cu ștecăr

Model:	Adaptor 6000
Putere:	Max. 12 W
Tensiune de funcționare:	100 – 240 V / 50 – 60 Hz

Aparatul este prevăzut cu izolație de protecție și antiparazitare. El îndeplinește cerințele Directivei UE de compatibilitate electromagnetică 2004/108/CE, directiva privind aparatele de joasă tensiune 2006/95/CE și directiva mașini 2006/42/CE.

Funcționare

Pregătire

-  Păstrați pachetul original pentru o depozitare ulterioară sau pentru transport.

- ▶ Controlați ca livrarea să fie completă.
- ▶ Controlați fiecare piesă să nu aibă daune de transport.


Siguranță




Atenție! Daune din cauza alimentării de tensiune necorespunzătoare.

- ▶ Folosiți doar curent alternativ indicat pe plăcuța indicatoare a aparatului.


Încărcarea acumulatorului

-  Înainte de prima punere în funcțiune este necesar un timp de încărcare de aprox. **2 ore!**

1. Introduceți fișa de conectare (K) a alimentatorului cu ștecăr în mufa de încărcare aparatului (F) (fig. 4Ⓞ).


-  · Aparatul poate fi conectat și direct cu alimentatorul cu ștecăr pentru încărcare (fig. 2Ⓞ/Ⓞ).
- Printr-un control inteligent de încărcare, se va evita supraîncărcarea aparatului.

2. Introduceți alimentatorul cu ștecăr în priză (fig 4Ⓞ).
3. Deconectați aparatul de la întrerupătorul pornit/oprit (fig. 3).
4. Puneți aparatul la încărcat (fig. 4) sau conectați-l direct la rețeaua de alimentare prin alimentatorul cu ștecăr (fig. 2Ⓞ/Ⓞ).

-  · În timpul procesului de încărcare LED-ul întrerupătorului pornit/oprit clipește continuu. Cu bateria încărcată LED-ul clipește într-un ciclu diferit (10 on/ 1 off).
- După scoaterea aparatului din suportul de încărcare, indicatorul se stinge după circa 15 secunde (mod de economie curent).
- Timpul de încărcare până la capacitatea completă se ridică până la **120 minute**.

Funcționarea cu acumulator

1. Deconectați aparatul de la întrerupătorul pornit/oprit (fig. 3).

-  · Când acumulatorul este complet încărcat, aparatul poate fi utilizat până la **100 Minute** fără conectare la rețea. Această capacitate de realizează după circa 5 - 10 cicluri de încărcare.
- Dacă setul de cuțite nu este îngrijit corespunzător, timpul de funcționare se reduce sensibil.

Funcționarea de la rețea


1. Introduceți fișa de conectare (Q) a alimentatorului cu ștecăr în mufa de încărcare aparatului (F) (fig. 2Ⓞ).
2. Introduceți alimentatorul cu ștecăr în priză (fig 2Ⓞ).
3. Deconectați aparatul de la întrerupătorul pornit/oprit (fig. 3).

Folosire

Tunderea cu blocurile de piepteni

Aparatul poate fi utilizat și cu un bloc de piepteni.

- ▶ Blocul de piepteni se poate regla în 5 trepte, prin care se setează lungimea de tăiere
- ▶ Cu cât se glisează mai mult blocul de piepteni, cu atât se micșorează lungimea de tăiere.

-  Lungimea de tăiere poate fi astfel reglată între 3 mm (fig. 6Ⓞ) până la 6 mm (fig. 6Ⓞ).

Atașarea / detașarea blocului de piepteni

1. Împingeți blocul de piepteni prin glisare în sensul săgeții pe setul de cuțite (fig. 5Ⓞ), până la refuz.
2. Blocul de piepteni se detașează prin glisare în sensul săgeții (fig. 5Ⓞ).

Întreținere

Curățare și îngrijire



Pericol! Electrocutare prin penetrare de lichide.

- ▶ Opriti aparatul și scoateți-l de la rețea înainte de a începe cu curățarea și întreținerea.
- ▶ Nu scufundați aparatul în apă!
- ▶ Nu lăsați lichide să penetreze în aparat.
- ▶ Conectați aparatul la rețea numai când este complet uscat.



Atenție! Daune prin folosirea de agenți chimici agresivi.

- Agenții chimici agresivi pot dauna aparatului și accesoriilor.
- ▶ Nu folosiți soluții sau agenți abrazivi!
- ▶ Folosiți exclusiv produse de curățare și ulei pentru lame recomandate de către producător.



Uleiul pentru setul de lame, precum și spray-ul Hygiene-Spray pot fi procurate prin dealerii dumneavoastră sau centrul nostru de service.

Hygiene-spray: **Nr. cdă. 4005-7051**
Ulei set de lame (200 ml): **Nr. cdă. 1854-7935**

- ▶ Înlăturați blocul de piepteni după fiecare folosire (fig. 5Ⓞ) și rabatați setul de lame de la aparat (fig. 7Ⓞ). Îndepărtați resturile de păr din deschiderea carcasei și setul de cuțite cu ajutorul periuței (fig. 8). Apăsăți în plus pârghia de curățare. În acest fel puteți îndepărta ușor resturile de păr dintre foarfecele pieptenului și foarfecele cuțitului cu ajutorul periei de curățat. **(CURĂȚARE UȘOARĂ)**.

- ▶ Mențineți contactul de încărcare (H) de la încărcător și mufa aparatului (F) curate.
- ▶ Ștergeți aparatul numai cu o lavetă moale, eventual ușor umezită.
- ▶ Curățați setul de lame numai cu spray-ul de igienă.
- ▶ Ungeți setul de lame doar cu ulei pentru setul de lame (fig. 9).



- ▶ Pentru o bună capacitate de tăiere și de durată este important ca setul de cuțite să fie uns frecvent.
- ▶ Dacă după o durată îndelungată de utilizare capacitatea de tăiere se reduce, chiar dacă aparatul a fost curățat și uns în mod regulat, setul de cuțite trebuie înlocuit.

Înlocuirea setului de cuțite



Avertisment! Răniri și daune prin manipulare neadecvată

- ▶ Opriiți aparatul și scoateți-l de la rețea înainte de schimbarea setului de lame.

1. Deconectați aparatul de la întrerupătorul pornit/oprit (fig. 3) și înlăturați-l de la curent.
2. Împungeți prin apăsare setul de cuțite în sensul săgeții (fig. 7Ⓢ). Înlăturați setul de cuțite.
3. Pentru montarea la loc a setului de cuțite, îl aranjați cu cârligul în elementul de prindere în carcasă și îl împingeți spre carcasă până la blocare (fig. 7Ⓢ).

Înlăturarea problemelor

Setul de lame taie rău.

Setul de lame rupe.

Durata bateriilor este prea scurtă.

Cauză: Setul de lame este murdar.

- ▶ Curățați și ungeți cu ulei setul de lame (fig. 8/9).

Cauză: Setul de lame este uzat.

- ▶ Schimbați setul de lame (fig. 7).

Rănirea pielii

Cauză: Apăsare prea puternică pe piele.

- ▶ Apăsați mai ușor pe piele.

Indicatorul de încărcare baterii nu se aprinde.

Cauză: Contactul încărcător/mufa aparatului sunt murdare.

- ▶ Curățați contactul de încărcare (E) și mufa aparatului (C).

Cauză: Alimentare cu curent defectă.

- ▶ Verificați contactul perfect dintre alimentatorul cu ștecăr și priză. Verificați cablul de alimentare să nu aibă defecte.
- ▶ Verificați alimentarea cu curent.

Eliminare



Atenție! În caz de eliminare necorespunzătoare mediul poate fi dăunat.

- ▶ Goliți bateriile înainte de eliminare!
- ▶ Eliminarea corectă protejează mediul și previne posibile efecte dăunătoare asupra omului și mediului.

La eliminarea aparatului, respectați normele corespunzătoare.

Informație privind eliminarea aparatelor electrice și electronice în comunitatea europeană:



În cadrul Comunității europene, în cazul aparatele cu funcționare electrică, eliminarea este reglementată prin norme naționale, care se bazează pe directiva UE 2002/96/CE referitoare la aparatele electronice uzate (WEEE). Astfel nu este permisă eliminarea aparatului la gunoii menajer.

Aparatul este preluat de către punctele locale de colectare și reciclare.

Declarație de conformitate

Vezi pagina 119.

Общи указания за безопасност

Употреба по предназначение

- Ползвайте машинката за подстригване само за подстригване на коса, на брада или на вежди.
- Ползвайте машинката за подстригване на животни само за животински косъм и козина.
- Използвайте само аксесоарите, препоръчани от производителя.

Изисквания към потребителя

- Преди първото пускане на уреда в експлоатация прочетете цялото упътване и се запознайте с уреда.
- Този уред не е подходящ за ползване от хора (включително и деца) с ограничени физически, органолептични или психически възможности без опит и знания, освен ако не са под надзор или не са инструктирани как да се ползва уреда от лице, което отговаря за тяхната безопасност. Децата трябва да се наблюдават, за да не си играят с уреда.
- Ремонти могат да се извършват само от образован електроспециалист съгласно електротехническите правила!

Заплахи

Спазвайте следните указания за безопасност!



Опасност! Токов удар от щета по уреда / щекера на адаптера.

- ▶ Уредът никога да не се ползва, ако е повреден кабелът. Уредът да не се ползва, ако не работи както трябва, ако е повреден или ако е паднал във водата. В такъв случай, да се изпрати уредът за инспектиране и ремонт на нашия обслужващ център. Електроуреди могат да се ремонтират само от специалисти с електротехническо образование.



Опасност! Токов удар поради влязла течност.

- ▶ Паднал във вода уред в никакъв случай да не се пипа. Веднага да се издърпа кабела.
- ▶ Никога да не се ползват електроуреди във ваната или под душа.

- ▶ Електроуредите да се поставят и съхраняват така, че да не могат да паднат във водата (напр. в умивалника). Да се избягва контактуване на уреда с вода и с други течности.
- ▶ Уредът да се ползва и съхранява само в сухи помещения.



Опасност от експлозия!

- ▶ Уредът да не се ползва в среди, в които се ползват аерозолни продукти (спрей) или се отделя кислород.
- ▶ Не се опитвайте сами да смените акумулатора.
- ▶ Уредът да не се излага продължително време на температура под 0°C или над +40°C. Да се избягва директно слънчево облъчване .



Предупреждение! Наранявания в следствие на неправилно ползване.

- ▶ За да се избегнат наранявания, уредът никога да не се ползва с повредени ножчета
- ▶ Преди да поставите някъде уреда винаги го изключвайте, тъй като може да падне поради вибрациите.



Внимание! Щети от неправилно захранващо напрежение.

- ▶ Захранвайте уреда само с променливо напрежение, посочено на типовата табелка на уреда.



Внимание! Щети в следствие на неправилно ползване.

- ▶ Използвайте само аксесоарите, препоръчани от производителя.
- ▶ За зареждане ползвайте само доставения от производителя адаптерен щекер. Заменяйте дефектни адаптерни щекери само с оригинални резервни части, които можете да получите от нашите обслужващи сервиси.
- ▶ Да не се вкарват предмети или да се допуска те да паднат в отворите на уреда.
- ▶ Уредът да не се носи за кабела и кабелът да не се ползва за дръжка.
- ▶ При изключване никога да не се дърпа за кабела или от самия уред.
- ▶ Да не се увива кабела около уреда.

- ▶ Захранващият кабел и уреда да стоят настрана от горещи повърхности.
- ▶ Уредът да не се зарежда или съхранява с усукан или прегънат захранващ кабел.
- ▶ Да не се ползват батерии за еднократна употреба. Подменвайте акумулатора само в сервиз.

Общи указания за ползване

Информация за ползване на упътването

- ▶ Преди да ползвате уреда за първи път трябва да прочетете и да разберете цялото упътване.
- ▶ Гледайте на упътването като на част от уреда и го съхранявайте добре на достъпно място.
- ▶ При предаване на уреда на други прилагайте упътването.
- ▶ При конфликти с националните разпоредби или указания за безопасност трябва да се следват националните.

Обяснения на символите и указанията



ОПАСНОСТ

Опасност от токов удар с вероятност за тежки телесни повреди или смърт.



ОПАСНОСТ

Опасност от експлозия с вероятност за тежки телесни повреди или смърт.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупреждение за евентуално телесно нараняване или за опасност за здравето.



ВНИМАНИЕ

Указание за опасност от материални щети.



Указание за полезна информация и съвети.

- ▶ Вие се призовавате за дадено действие.

1. Извършете тези действия в посочената последователност.

Описание на продукта

Описание на частите (фиг. 1)

- A Ножчета
- B Ключ за включване и изключване с вградено показание за зареждане
- C Щепсел на уреда
- D Стойка за зареждане
- E Контакт за зареждане
- F Щепсел на стойката за зареждане
- G Масло за ножчетата
- H Четка за почистване
- I Приставка гребен
- J Щекер на адаптера
- K Щекер за подаване на напрежение

Технически данни

Ръчен уред

Задвижване:	DC-двигател, 1,2 V
Акумулатор:	NIMH-акумулатор 1,2 V
Продължителност на работа на акумулатора:	до 100 min
Размери (ДхВхШ):	151 x 33 x 35 mm
Тегло:	около 130 g
Ниво на звуковата емисия:	max. 60 dB(A) @ 25 cm
Вибрация:	< 2,5 m/s ²

Стойка за зареждане

Размери	
с аксесоари (ДхВхШ):	121 x 83 x 64 mm
Тегло:	около 105 g

Щекер на адаптера

Тип:	Адаптер 6000
Консумирана мощност:	max. 12 W
Работно напрежение:	100 – 240 V / 50 – 60 Hz

Уредът е със защитна изолация и не смущава радиообхватта. Той отговаря на директивите на ЕС за електромагнитна поносимост 2004/108/EG, на директивата на ниско напрежение 2006/95/EG и на директивата за машини 2006/42/EC.

Начин на ползване

Подготвяне

- ! Запазете опаковката за по-късно съхраняване или транспорт.

- ▶ Проверете съдържанието на доставката.
- ▶ Проверете частите за евентуални повреди от транспорт.

Безопасност



Внимание! Щети от неправилно захранващо напрежение.

- ▶ Захранвайте уреда само с променливо напрежение, посочено на типовата табелка на уреда.

Зареждане на акумулатора

- ! Преди първото ползване на уреда той трябва да се зареди около **2 часа!**

1. Включете щекера за подаване на напрежение на уреда (K) на адаптера да се свърже със стойката за зареждане на уреда (F) (фиг. 4ⓐ).

- ! · Уредът може и директно да се свърже с адаптера за зареждане (фиг. 2ⓐ/ⓑ).
- Чрез един интелигентен магнит за зареждане се предотвратява презареждане на акумулатора.

2. Включете кабела на адаптера в захранващия контакт (фиг. 4ⓑ).
3. Изключете с бутон за включване/изключване уреда (фиг. 3).
4. Поставете уреда в стойката за зареждане (фиг.4) или го свържете директно с кабела на адаптера (фиг. 2ⓐ/ⓑ).

- ! · По време на зареждането мига светодиода на бутон за включване/изключване. При напълно зареден акумулатор светодиодът мига в друг цикъл (10 вкл. / 1 изкл.).
- След вземане на уреда от стойката за зареждане след около 15 секунди изгасва показанието (икономичен режим).
- Времето за зареждане до достигане на пълен капацитет достига **120 минути**.

Работа с акумулатор

1. С бутон за включване/изключване включете уреда и след употреба го изключете (фиг. 3).



- При напълно зареден акумулатор уредът може да се ползва до **100 минути** без захранване от мрежата. Този капацитет се достига след около 5 – 10 цикъла на зареждане.
- При недостатъчна грижа за ножчетата може значително да се скъси времето на ползване на уреда.

Работа със захранване от мрежата

1. Включете захранващият кабел на уреда (Q) от адаптера в буксата на уреда (F) (фиг. 2ⓐ).
2. Включете захранващият кабел на уреда в контакта към мрежата (фиг. 2ⓑ).
3. С бутон за включване/изключване включете уреда и след употреба го изключете (фиг. 3).

Обслужване

Подстригване с приставки гребен

Уредът може да се ползва и с приставка гребен.

- ▶ За настройване на дължината на подстригване приставката гребен има 5 степени.
- ▶ Колкото по-навътре е дръпнат гребенът, толкова дължината на рязане е по-къса.



- ! Дължината на рязане може да се зададе от 3 mm (фиг. 6ⓐ) до 6 mm (фиг. 6ⓑ).

Поставяне и смъкване на приставката гребен.

1. Плъзнете приставката гребен по посока на стрелката до достигане на ножчетата (фиг. 5ⓐ).
2. Приставката гребен може да бъде премахната по посока на стрелката (фиг. 5ⓑ).

Поддръжка

Почистване и поддръжка



Опасност! Токът удар поради влязла течност.

- ▶ Изключете уреда и прекъснете захранването преди да започнете с почистване и профилактика.
- ▶ Уредът да не се потапя във вода!
- ▶ Не допускайте да влязат течности в уреда.
- ▶ Включете уреда към захранването само когато е напълно изсушен.



Внимание! Щети от агресивни химикали.

- Агресивни химикали могат да повредят уреда и аксесоарите.
- ▶ Не употребявайте разтворители и абразивни средства.

- ▶ Използвайте само препоръчаните от производителя почистващи средства и смазочно масло за ножчета.



Хигиеничен спрей както и смазочно масло за ножчета можете да получите при Вашия търговец или от нашия център за обслужване.

Хигиеничен спрей:

Номер за поръчка 4005-7051

Смазочно масло за ножчета (200 ml):

Номер за поръчка 1854-7935

- ▶ След всяка употреба смъквайте приставката гребен (фиг. 5Ⓢ) и отваряйте ножчетата (фиг. 7Ⓢ). С четка почистете от косъмчетата от отвора на уреда и от ножчетата (фиг. 8). Освен това натиснете лостчето за почистване. Така можете лесно да почистите от косъмчета между гребена за подстригване и ножчетата с четката за почистване (**EASY CLEANING**).
- ▶ Поддържайте винаги чист контакта за зареждане (H) и буксата на уреда (F).
- ▶ Почиствайте уреда само с мека, евентуално леко влажна кърпа.
- ▶ Почиствайте ножчетата с хигиеничния спрей.
- ▶ Смазвайте ножчетата със смазочно масло за ножчета (фиг. 9).



- ▶ За добра и дълготрайна работа на режешите елементи е важно те редовно да се смазват.
- ▶ Ако след продължителна употреба, въпреки редовното почистване и смазване, спадне режешата способност на ножчетата, те трябва да се подменят.

Подмяна на ножчетата



Предупреждение! Наранявания и материални щети в следствие на неправилно ползване.

- ▶ Изключете уреда и прекъснете захранването преди да смените ножчетата.
1. Изключете с бутона за включване/изключване уреда (фиг. 3) и прекъснете електрозахранването.
 2. Натиснете ножчетата по посока на стрелката от корпуса (фиг. 7Ⓢ). Смъкнете ножчетата.
 3. При монтиране да се захванат ножчетата с палеца на корпуса на уреда и да се притиснат към корпуса докато щракнат (фиг. 7Ⓢ).

Отстраняване на проблеми

Ножчетата режат лошо.

Ножчетата скъбят.

Акумулаторът издържа много кратко време.

Причина: Ножчетата са замърсени.

- ▶ Почистете и смажете ножчетата (фиг. 8/9).

Причина: Ножчетата са изхабени.

- ▶ Сменете ножчетата (фиг. 7).

Наранявания на кожата

Причина: Силно натискане на кожата.

- ▶ По-леко да се натиска кожата.

Не свети показанието за зареждане.

Причина: Замърсен контакт или букса на стойката.

- ▶ Почистете контактите (E) и буксата на уреда (C).

Причина: Дефектно електрозахранване.

- ▶ Убедете се в безпогрешния контакт между адаптера и контакта. Проверете захранващия кабел за евентуални повреди.
- ▶ Проверете електрозахранването.

Отстраняване на отпадъци



Внимание! Погрешното отстраняване причинява щети на околната среда.

- ▶ Да се изпразнят акумулаторите преди да се изхвърлят!
- ▶ Правилното отстраняване служи на опазването на околната среда и предотвратява възможни вредни влияния върху човек и природа.

При изхвърляне на уреда спазвайте съответните законни разпоредби.

Информация за изхвърляне на електрически и електронни уреди в Европейския съюз:



В Европейския съюз за електроуреди важат националните разпоредби за изхвърляне на отпадъци, които базират на Директива на ЕС 2002/96/ЕС за стара електронна техника (WEEE). Съгласно това те вече не могат да се изхвърлят в домашния смет. Уредът се приема безплатно от комуналните събирателни пунктове респ. от пунктове за рециклиция.

Декларация за съответствие

Виж стр. 119.

Общие указания по безопасности

Назначение использования

- Используйте машинку для стрижки волос только для стрижки головы, бороды, усов и бровей людям.
- Используйте машинку для стрижки животных только для стрижки волосяного покрова и шерсти животных.
- Применяйте только принадлежности, рекомендованные производителем.

Требования к пользователю

- Перед эксплуатацией необходимо полностью прочесть данное руководство по эксплуатации и подробно ознакомиться с прибором.
- Данный прибор не рассчитан на использование лицами (включая детей) с недостаточными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом или знаниями. Использование этой группой лиц допустимо лишь под наблюдением или под руководством лица, отвечающего за безопасность. Не оставляйте детей без присмотра; нельзя допускать, чтобы они играли с прибором.
- Ремонт прибора должен проводиться только квалифицированным электриком при соблюдении правил электротехники!

Опасности при использовании

Важные указания по безопасности!



ОПАСНО! Опасность электрического удара в случае повреждений прибора/сетевого блока.

- ▶ Никогда не используйте прибор с поврежденным сетевым кабелем или сетевым блоком. Не используйте прибор также, если он не работает надлежащим образом, был поврежден или же побывал в воде. В этих случаях отшлифуйте прибор для проверки и ремонта в сервисный центр. Починку электроприбора разрешается проводить только специалистам в области ремонта электротехники.

**ОПАСНО! Опасность электрического удара в случае проникновения жидкости.**

- ▶ Ни в коем случае не прикасайтесь к электрическому прибору, упавшему в воду. Немедленно выньте вилку из розетки.
- ▶ Никогда не используйте электроприборы в ванной или в душе.
- ▶ Всегда кладите и храните электроприборы так, чтобы они не могли упасть в воду (например, в раковину). Не допускайте попадания на электроприборы воды или других жидкостей.
- ▶ Используйте и храните прибор только в сухих помещениях.

**Опасность взрыва!**

- ▶ Никогда не используйте прибор, если вблизи применяются аэрозольные распылители (спреи), или происходит выделение кислорода.
- ▶ Не пытайтесь самостоятельно поменять аккумулятор.
- ▶ Не допускайте воздействия на прибор в течение продолжительного времени температур ниже 0 °С или выше +40 °С. Не допускайте действия прямых солнечных лучей.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность ранений при неверном использовании.**

- ▶ Во избежание травм никогда не пользуйтесь прибором с поврежденным блоком ножей.
- ▶ Всегда выключайте прибор перед тем, как его отложить, так как вследствие вибраций прибор может упасть.

**Осторожно! Опасность вследствие подключения к неподходящему источнику питания.**

- ▶ Подключайте прибор только к сети переменного тока с напряжением, указанным на табличке прибора.

**Осторожно! Опасность вследствие неверного использования.**

- ▶ Применяйте только принадлежности, рекомендованные производителем.

- ▶ Используйте для зарядки прибора только включенный в объем поставки сетевой блок. Заменяйте неисправные сетевые блоки только на оригинальные, которые Вы можете приобрести в нашем сервисном центре.
- ▶ Не вставляйте и не допускайте попадания каких-либо предметов в отверстия прибора.
- ▶ Не держите прибор за сетевой кабель при переноске или при пользовании.
- ▶ Выключая прибор, никогда не тяните за сетевой кабель или за сам прибор.
- ▶ Не обматывать сетевой кабель вокруг прибора.
- ▶ Не допускайте соприкосновения прибора с горячими поверхностями.
- ▶ Не храните и не заряжайте прибор с перекрученным или заломленным сетевым кабелем.
- ▶ Не используйте одноразовые батарейки. Замена аккумуляторов должна производиться исключительно сервисным центром.

Общие рекомендации по пользованию

Информация по пользованию руководством по эксплуатации

- ▶ Перед эксплуатацией необходимо полностью прочесть и понять данное руководство по эксплуатации!
- ▶ Руководство по эксплуатации является неотъемлемой частью продукции, тщательно сохраняйте его и держите в легкодоступном месте.
- ▶ При передаче прибора третьим лицам передавайте также и руководство по эксплуатации.
- ▶ В случае противоречий между руководством по эксплуатации и национальными правилами техники безопасности или техническими требованиями по безопасности приоритет имеют национальные нормы.

Объяснения символов и указаний



ОПАСНО! Опасность электрического удара, который может повлечь за собой тяжкие телесные повреждения или смерть.



ОПАСНО! Опасность взрыва, который может повлечь за собой тяжкие телесные повреждения или смерть.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Предупреждение об опасности телесных повреждений или рисков для здоровья.



ОСТОРОЖНО! Предупреждение об опасности нанесения материального ущерба.



Полезная информация и советы.

- ▶ Указание выполнить соответствующее действие.
1. Произведите указанные действия в данном порядке.

Описание прибора

Наименование деталей (рис. 1)

- A** Блок ножей
- B** Выключатель с интегрированным индикатором зарядки
- C** Гнездо прибора
- D** Подставка для зарядки
- E** Зарядный контакт
- F** Гнездо подставки для зарядки
- G** Масло для блока ножей
- H** Щеточка для чистки
- I** Насадка
- J** Сетевой блок
- K** Сетевая вилка прибора

Технические данные

Ручной прибор

Двигатель: двигатель постоянного тока, 1,2 В
 Аккумулятор: никель-металлогидридный аккумулятор 1,2 В

Длительность работы от аккумулятора: до 100 мин.
 Габариты (Д/Ш/В): 151 x 33 x 35 мм
 Вес: прим. 130 г
 Уровень звукового давления: макс. 60 дБ(А) @ 25 см
 Вибрация: < 2,5 м/с²

Подставка для зарядки

Размеры вместе с принадлежностями (Д/Ш/В): 121 x 83 x 64 мм
 Вес: прим. 105 г

Сетевой блок

Модель: адаптер 6000
 Потребляемая мощность: макс. 12 Вт
 Рабочее напряжение: 100 – 240 В / 50 – 60 Гц

Прибор имеет надежную электроизоляцию и не создает радиопомех. Прибор соответствует требованиям директивы ЕС по электромагнитной совместимости 2004/108/ЕС, директивы о низком напряжении 2006/95/ЕС и директивы ЕС для машинного оборудования 2006/42/ЕС.



Эксплуатация

Подготовка

- Сохраняйте упаковку прибора для последующего безопасного хранения или транспортировки.

- ▶ Проверьте комплектность поставки.
- ▶ Проверьте все части поставки на возможные повреждения при транспортировке.

Указание по безопасности:

- ⚠ **Осторожно! Опасность вследствие подключения к неподходящему источнику питания.**
 - ▶ Подключайте прибор только к сети переменного тока с напряжением, указанным на табличке прибора.

Зарядка аккумулятора

- Время первой зарядки перед вводом в эксплуатацию составляет около **2 часов!**

1. Вставьте вилку (K) сетевого блока в гнездо подставки для зарядки (F) (рис. 4ⓐ).

- Прибор также может быть напрямую соединен для зарядки с сетевым блоком (рис. 2ⓐ/ⓑ).
- Благодаря высокотехнологическому процессу зарядки аккумулятор не может быть заряжен избыточно.

2. Установите сетевой блок в розетку (рис. 4ⓑ).
3. Выключите прибор с помощью выключателя (рис. 3).
4. Поставьте прибор в подставку для зарядки (рис. 4) или напрямую соедините его с сетевым блоком (рис. 2ⓐ/ⓑ).

- Во время зарядки светодиодный индикатор выключателя равномерно мигает. При полностью заряженном аккумуляторе светодиодный индикатор мигает в другом ритме (10 вкл. / 1 выкл.)
- Примерно через 15 сек. после извлечения прибора из подставки для зарядки индикатор гаснет
- Время на полную зарядку составляет до **120 минут.**

Работа от аккумулятора

1. Прибор можно включать и выключать при помощи выключателя (рис. 3).

- При полностью заряженном аккумуляторе прибором можно пользоваться без подключения к сети в течение **100 минут.** Данная степень зарядки достигается после прохождения 5 - 10 циклов зарядки.

- При недостаточном уходе за блоком ножей время работы от аккумуляторов может значительно снизиться.

Работа от сети

1. Вставьте вилку (Q) сетевого блока в гнездо прибора (F) (рис. 2ⓐ).
2. Установите сетевой блок в розетку (рис. 2ⓑ).
3. Прибор можно включать и выключать при помощи выключателя (рис. 3).

Использование

Стрижка с использованием насадок

Прибор может также использоваться с насадкой.

- ▶ Для того чтобы отрегулировать длину стрижки, насадку можно установить в одно из 5 положений фиксации.
- ▶ Чем глубже вставлена насадка, тем короче стрижка.

- Длину стрижки можно отрегулировать от 3 мм (рис. 6ⓐ) до 6 мм (рис. 6ⓑ).

Установка и отсоединение насадок

1. Надвиньте насадку на блок ножей в направлении стрелки «а» до упора (рис. 5ⓐ).
2. Насадку можно снять, передвинув ее в направлении стрелки (рис. 5ⓑ).

Техническое обслуживание

Очистка и уход



ОПАСНО! Опасность электрического удара в случае проникновения жидкости.

- ▶ Перед тем как провести мероприятия по чистке и уходу, прибор необходимо выключить и отсоединить от сети электроснабжения.
- ▶ Не опускайте прибор в воду!
- ▶ Не допускайте проникновения внутрь прибора жидкостей.
- ▶ Только после полной просушки прибор можно опять подключить к электрической сети.



Осторожно! Повреждения вследствие использования агрессивных химических.

Агрессивные химикалии могут привести к повреждениям прибора и его принадлежностей.

- ▶ Не используйте для чистки растворители и абразивные чистящие средства.
- ▶ Применяйте только чистящие средства и масло для блока ножей, рекомендованные производителем.

i Гигиенический спрей и масло для ножей можно заказать в специализированном магазине или в нашем авторизованном сервисном центре.

Гигиенический спрей:

Номер артикула 4005-7051

Масло для блока ножей (200 мл):

Номер артикула 1854-7935

- ▶ После каждого использования снимите насадку (рис. 5Ⓢ) и откройте блок ножей (рис. 7Ⓢ). Очистите режущий комплект и отверстие прибора от остатков волос с помощью щетки (рис. 8). Дополнительно нажмите на рычажок для чистки. Таким образом можно легко удалить с помощью щетки для чистки остатки волос, застрявшие между стригальной гребенкой и стригальным ножом (**EASY CLEANING**).
- ▶ Зарядный контакт прибора (H) на подставке для зарядки и гнездо прибора (F) необходимо всегда содержать в чистоте.
- ▶ Протирайте прибор только мягкой, при необходимости слегка влажной тряпкой.
- ▶ Очищайте блок ножей гигиеническим спреем.
- ▶ Смазывайте блок ножей маслом для блока ножей (рис. 9).

- i**
- ▶ Чтобы добиться длительной и бесперебойной работы прибора, необходимо часто смазывать блок ножей маслом.
 - ▶ Если после длительного использования, несмотря на регулярную чистку и смазку, производительность прибора снижается, блок ножей следует заменить.

Замена блока ножей



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность нанесения ранений и материального ущерба при неверном использовании.

- ▶ Перед тем как заменить блок ножей, прибор необходимо выключить и отсоединить от сети электроснабжения.
1. Выключите прибор с помощью выключателя (рис. 3) и отсоедините его от электросети.
 2. Блок ножей можно отсоединить, нажав на него по направлению стрелки в сторону, противоположную корпусу (рис. 7Ⓢ). Снимите блок ножей.
 3. Чтобы снова закрепить блок ножей, надвиньте его крючком на зажим на корпусе и надавите в направлении корпуса, пока он не зафиксируется (рис. 7Ⓢ).

Поиск и устранение неполадок

**Блок ножей плохо режет.
Блок ножей дергает волосы.
Время работы аккумулятора слишком короткое.**

Причина: блок ножей загрязнен.

- ▶ Очистите и смажьте блок ножей (рис. 8/9).

Причина: блок ножей изношен.

- ▶ Замените блок ножей (рис. 7).

Повреждения кожи

Причина: слишком сильное давление на кожу.
▶ Оказывайте на кожу менее сильное давление.

Индикатор зарядки не светится.

Причина: зарядный контакт/гнездо прибора загрязнены.

- ▶ Очистите зарядный контакт (E) и гнездо прибора (C).

Причина: неисправность электроснабжения.

- ▶ Проверьте исправность контакта между сетевым блоком и штепсельной розеткой. Проверьте сетевой кабель на повреждения.
- ▶ Проверьте, функционирует ли электроснабжение.

Утилизация



Осторожно! Вредное воздействие на окружающую среду при неверном удалении в отходы.

- ▶ Перед утилизацией аккумуляторов их необходимо разрядить!
- ▶ Надлежащая утилизация способствует защите природы и предотвращает возможные вредные воздействия на человека и окружающую среду.

В случае утилизации прибора соблюдайте соответствующие законодательные предписания.

Информация по утилизации электрических и электронных приборов в странах Европейского сообщества:



В странах-членах Европейского сообщества утилизация электрических приборов регулируется национальными предписаниями, базирующимися на директиве EC 2002/96/EC, а также на директиве WEEE об отходах электрического и электронного оборудования. Согласно этим директивам прибор запрещено утилизировать вместе с коммунальными и бытовыми отходами. Прибор бесплатно принимается в местных сборных пунктах и пунктах приема отходов для вторичной переработки.

Декларация о соответствии

см. стр. 119.

Загальні вказівки з безпеки

Використання за призначенням

- Машинка для стриження волосся призначена виключно для стриження людей (голова, борода, брови).
- Машинка для стриження тварин призначена виключно для стриження тваринної вовни й хутра.
- Використовуйте тільки приладдя, рекомендоване виробником.

Вимоги до користувача

- Перед першим використанням уважно прочитайте посібник з експлуатації та ознайомтеся із пристроєм.
- Цей пристрій не призначений для використання людьми (у тому числі дітьми), що мають обмежені фізичні, сенсорні чи розумові здібності або володіють недостатніми знаннями чи досвідом, за виключенням випадків, коли такі люди знаходяться під наглядом чи отримують вказівки щодо користування пристроєм від особи, яка несе відповідальність за їх безпеку. Наглядайте за дітьми, щоб вони не бавилися із пристроєм.
- Ремонтувати пристрій мають право тільки кваліфіковані електрики з дотриманням норм електротехнічної безпеки.

Ризики й небезпеки

Дотримуйтеся наступних правил техніки безпеки.



Небезпека! Ураження струмом через пошкодження пристрою/штепсельного імпульсного блока живлення.

- ▶ Не користуйтеся пристроєм із пошкодженим електричним кабелем або штепсельним імпульсним блоком живлення. Забороняється користуватися пристроєм, якщо він функціонує неналежним чином, отримав пошкодження чи потрапив у воду. У такому разі пристрій слід відправити до нашого сервісного центру для перевірки й ремонту. Ремонтувати електричні пристрої дозволяється тільки спеціалістам, які мають електротехнічну освіту.

**Небезпека! Ураження струмом через потраплення рідини.**

- ▶ У жодному разі не торкайтеся електричного пристрою, якщо той упав у воду. Одразу витягніть штекер із розетки.
- ▶ Не користуйтеся електричними пристроями у ванній або під душем.
- ▶ Залишайте й зберігайте електричні пристрої таким чином, щоб вони не могли впасти у воду (наприклад, в умивальник). Уникайте контакту електричних пристроїв з водою та іншими рідинами.
- ▶ Користуйтеся пристроєм і зберігайте його тільки у сухих приміщеннях.

**Небезпека вибуху!**

- ▶ Не користуйтеся пристроєм у середовищі, де застосовуються аерозолі (спреї) чи відбувається виділення кисню.
- ▶ Не намагайтеся самотужки замінити акумулятор.
- ▶ Не тримайте пристрій тривалий час при температурах нижче 0°C чи вище +40°C. Уникайте прямих сонячних променів.

**Увага! Травмування в разі неправильного поводження.**

- ▶ Щоб уникнути травми, не користуйтеся пристроєм у разі пошкодження ножового блока.
- ▶ Перед тим як класти пристрій, обов'язково його вимикайте — вібрація може спричинити падіння пристрою.

**Обережно! Пошкодження через використання неправильного струму.**

- ▶ Пристрій призначений для використання тільки від джерела змінного струму з напругою, що вказана на інформаційній таблиці.

**Обережно! Пошкодження в разі неправильного поводження.**

- ▶ Використовуйте тільки приладдя, рекомендоване виробником.

- ▶ Для заряджання пристрою використовуйте тільки штепсельний імпульсний блок живлення з комплекту постачання. Для заміни несправного штепсельного імпульсного блока живлення використовуйте тільки оригінальні запчастини, які можна придбати в нашому сервісному центрі.
- ▶ Не вставляйте й не допускайте потрапляння сторонніх предметів у наявні на пристрої отвори.
- ▶ Не носіть пристрій, тримаючи його за електричний кабель; не використовуйте кабель у якості ручки.
- ▶ При відключенні пристрою від розетки не тягніть за мережевий кабель або за сам пристрій.
- ▶ Не намотуйте електричний кабель навколо пристрою.
- ▶ Тримайте електричний кабель і пристрій якнайдалі від гарячих поверхонь.
- ▶ Не зберігайте і не заряджайте пристрій з перекрученим або перегнутим кабелем.
- ▶ Не використовуйте одноразові батарейки. Для заміни акумулятора звертайтеся до сервісного центру.

Загальні інструкції з використання

Інформація щодо користування посібником з експлуатації

- ▶ Перед першим використанням пристрою уважно прочитайте весь посібник з експлуатації.
- ▶ Посібник з експлуатації є частиною виробу і мусить надійно зберігатися в легко доступному місці.
- ▶ У разі передачі пристрою третій особі слід також додати цей посібник з експлуатації.
- ▶ У разі невідповідності місцевим правилам техніки безпеки дотримуйтеся норм, що діють у вашій країні.

Роз'яснення символів і сигнальних слів



НЕБЕЗПЕКА

Небезпека ураження електричним струмом, що може спричинити тяжкі тілесні шкодження чи навіть смерть.



НЕБЕЗПЕКА

Небезпека вибуху, що може спричинити тяжкі тілесні шкодження чи навіть смерть.



УВАГА

Попередження про можливість отримання тілесних ушкоджень чи існуючий ризик для здоров'я.



ОБЕРЕЖНО

Небезпека пошкодження майна.



Корисна інформація й поради.

- ▶ Вказівка на необхідність виконання певної дії.
1. Виконайте ці інструкції в наведеній послідовності.

Опис виробу

Позначення деталей (мал. 1)

- A Ножовий блок
- B Вимикач із вбудованим індикатором рівня заряду
- C Гніздо пристрою
- D Зарядна підставка
- E Зарядний контакт
- F Гніздо зарядної підставки
- G Мастило для ножового блока
- H Щіточка для чищення
- I Гребінкова насадка
- J Штепсельний імпульсний блок живлення
- K Штекер пристрою

Технічні характеристики

Ручний пристрій

Привод:	Двигун постійного струму 1,2 В
Акумулятор:	Нікель-металогідридний 1,2 В
Тривалість роботи від акумулятора:	До 100 хвилин
Розміри (Д х Ш х В):	151 x 33 x 35 мм
Вага:	Приблизно 130 г
Рівень звукового тиску:	макс. 60 дБ(A) @ 25 см
Вібрація:	< 2,5 м/с ²

Зарядна підставка

Розміри з приладдям (Д х Ш х В):	121 x 83 x 64 мм
Вага:	Приблизно 105 г

Штепсельний імпульсний блок живлення

Тип:	Адаптер 6000
Споживання потужності:	Макс. 12 Вт
Робоча напруга:	100-240 В/50-60 Гц

Пристрій має електроізоляцію і захищений від радіоперешкод. Він відповідає вимогам Директив ЄС щодо електромагнітної сумісності 2004/108/EG, регулювання низької потужності 2006/95/EG і машинобудування 2006/42/EC.

Використання

Підготовка

- Не викидайте пакувальні матеріали — їх можна використовувати для надійного зберігання і транспортування пристрою в майбутньому.

- ▶ Перевірте комплектність поставки.
- ▶ Перевірте всі деталі на наявність пошкоджень, отриманих у процесі транспортування.

Безпека



Обережно! Пошкодження через використання неправильного струму.

- ▶ Пристрій призначений для використання тільки від джерела змінного струму з напругою, що вказана на інформаційній табличці.

Заряджання акумулятора

- Тривалість заряджання перед першим використанням має складати приблизно 2 години.

1. Вставте штекер пристрою (К) на штепсельному імпульсному блоці живлення у гніздо зарядної підставки (F) (мал. 4ⓐ).

- Також для заряджання пристрій можна з'єднати зі штепсельним імпульсним блоком живлення напряму (мал. 2ⓐ/ⓑ).
- Спеціальна контрольна система унеможливіє надмірне заряджання акумулятора.

2. Підключіть штепсельний імпульсний блок живлення до електричної розетки (мал. 4ⓐ).
3. Вимкніть пристрій за допомогою вимикача (мал. 3).
4. Встановіть пристрій на зарядній підставці (мал. 4) або з'єднайте його напряму зі штепсельним імпульсним блоком живлення (мал. 2ⓐ/ⓑ).

- Під час заряджання рівномірно блимає індикатор вимикача. Коли акумулятор повністю заряджений, ритм блимання індикатора змінюється (10 увімк./1 вимк.).
- Індикатор погасне приблизно через 15 секунд після виймання пристрою із зарядної підставки (режим економії енергії).
- Тривалість повного заряджання складає до **120 хвилин**.

Використання в режимі живлення від акумулятора

1. За допомогою вимикача увімкніть пристрій, а після використання вимкніть його (мал. 3).

- З повністю зарядженим акумулятором пристрій може працювати до **100 хвилин** без підключення до мережі. Така потужність досягається приблизно після 5-10 циклів заряджання.

- У разі неналежного догляду за ножовим блоком тривалість роботи може суттєво зменшитися.

Використання в режимі живлення від мережі

1. Вставте штекер пристрою (Q) на штепсельному імпульсному блоці живлення у гніздо пристрою (F) (мал. 2ⓐ).
2. Підключіть штепсельний імпульсний блок живлення до електричної розетки (мал. 2ⓑ).
3. За допомогою вимикача увімкніть пристрій, а після використання вимкніть його (мал. 3).

Експлуатація

Стриження з використанням гребінкових насадок

Пристрій можна використовувати разом із гребінковою насадкою.

- ▶ Для настройки довжини стриження передбачено 5 рівнів фіксації гребінкової насадки.
- ▶ Чим глибше вставлена насадка, тим менша довжина стриження.



Можна регулювати довжину стриження у діапазоні від 3 мм (мал. 6ⓐ) до 6 мм (мал. 6ⓑ).

Встановлення і знімання гребінкової насадки

1. До упору насуньте гребінкову насадку на ножовий блок у напрямку стрілки (мал. 5ⓐ).
2. Щоб зняти гребінкову насадку, посуňte її у напрямку стрілки (мал. 5ⓑ).

Технічне обслуговування

Чищення та догляд



Небезпека! Ураження струмом через потрапляння рідини.

- ▶ Перед тим як очистити пристрій чи виконувати якісь роботи з догляду, вимкніть його і від'єднайте від електричної мережі.
- ▶ Не занурюйте пристрій у воду!
- ▶ Пильуйте, щоб усередину пристрою не потрапляла рідина.
- ▶ Дозволяється підключати до мережі тільки абсолютно сухий пристрій.



Обережно! Пошкодження агресивними хімікатами.

- Агресивні хімікати здатні пошкодити пристрій і приладдя.
- ▶ Не використовуйте розчинники та абразивні засоби чищення.
- ▶ Використовуйте тільки рекомендовані виробником миючі засоби і мастило для ножового блока.

i Придбати мастило для ножового блока та гігієнічний спрей можна в торговельній мережі або в нашому сервісному центрі.

Гігієнічний спрей:

Номер замовлення 4005-7051

Мастило для ножового блока (200 мл):

Номер замовлення 1854-7935

- ▶ Після кожного використання знімайте гребінкову насадку (мал. 5Ⓣ) і відкидайте ножовий блок від корпусу (мал. 7Ⓣ). Щіточкою для чищення видаліть залишки волосся з отвору в корпусі та з ножового блока (мал. 8). Також натисніть важіль чищення. Таким чином можна без зайвого клопоту видалити залишки волосся між стригальною гребінкою і стригальним ножом за допомогою щітки для чищення (**EASY CLEANING**).
- ▶ Зарядний контакт (H) на зарядній підставці та гніздо пристрою (F) мають бути завжди чистими.
- ▶ Протирайте пристрій м'якою, за необхідності злегка зволоженою ганчіркою.
- ▶ Чистіть ножовий блок за допомогою гігієнічного спрею.
- ▶ Змащуйте ножовий блок спеціальним мастилом (мал. 9).

- i**
- ▶ Щоб досягти високої і тривалої якості стрижіння, слід часто чистити та змащувати ножовий блок.
 - ▶ Якщо якість стрижіння, незважаючи на регулярне чищення і змащування, після тривалого терміну експлуатації погіршується, то ножовий блок слід замінити.

Заміна ножового блока



Увага! Травмування і пошкодження майна в разі неправильного поводження.

- ▶ Перед тим як замінювати ножовий блок, вимкніть прилад і від'єднайте його від електричної мережі.
1. Вимкніть пристрій за допомогою вимикача (мал. 3) і від'єднайте його від електричної мережі.
 2. Відіжміть ножовий блок від корпусу у напрямку стрілки (мал. 7Ⓣ). Зніміть ножовий блок.
 3. Щоб встановити ножовий блок, вставте гачок у кріплення на корпусі й натисніть блок до корпусу, поки він не зафіксується (мал. 7Ⓣ).

Усунення несправностей

Ножовий блок погано стриже.

Ножовий блок смакає волосся.

Акумулятор швидко розряджається.

Причина: ножовий блок забруднився.

- ▶ Почистіть і змастіть ножовий блок (мал. 8/9).

Причина: ножовий блок зносився.

- ▶ Замініть ножовий блок (мал. 7).

Пошкодження шкіри.

Причина: ви надто сильно тиснете на шкіру.

- ▶ Зменште тиск на шкіру.

Індикатор рівня заряду не світиться.

Причина: забруднився зарядний контакт або гніздо пристрою.

- ▶ Почистіть зарядний контакт (E) і гніздо пристрою (C).

Причина: відсутнє живлення.

- ▶ Переконайтеся, що штепсельний імпульсний блок живлення надійно підключений до електричної розетки. Перевірте електричний кабель на наявність пошкоджень.
- ▶ Перевірте наявність струму в мережі.

Утилізація



Обережно! Неправильна утилізація завдає шкоди навколишньому середовищу.

- ▶ Перед утилізацією акумулятори необхідно розрядити!
- ▶ Належна утилізація сприяє захисту природи й допомагає запобігати можливому шкідливому впливу на людину та навколишнє середовище.

Дотримуйтеся вимог діючого законодавства при утилізації пристрою.

Інформація щодо утилізації електричного та електронного обладнання у країнах ЄС:



Питання утилізації електричних приладів на території Європейського Союзу регулюються національними нормами, які ґрунтуються на Директиві ЄС 2002/96/ЄС щодо утилізації електричних приборів та обладнання. Згідно з цією Директивою не можна викидати пристрій разом із домашнім чи комунальним сміттям. Ви можете безкоштовно здати його до комунальних пунктів збору та вторинної переробки.

Заява про відповідність

Див. стор. 119.

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Προβλεπόμενη χρήση

- Χρησιμοποιείτε τις κουρευτικές μηχανές αποκλειστικά σε ανθρώπινα μαλλιά, γένια και φρύδια.
- Χρησιμοποιείτε τις κουρευτικές μηχανές για ζώα αποκλειστικά για το κόψιμο μαλλιού και τριχώματος ζώων.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα εξαρτήματα που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.

Απαιτήσεις από το χρήστη

- Διαβάστε πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία όλες τις οδηγίες λειτουργίας και εξοικειωθείτε με τη συσκευή.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη πείρας και γνώσης, εκτός κι αν βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται υπό συνεχή επίβλεψη, προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Οι επισκευές στη συσκευή επιτρέπονται μόνο από καταρτισμένο ηλεκτρολόγο και σύμφωνα με τους ισχύοντες κανόνες ηλεκτροτεχνίας!

Κίνδυνοι

Λάβετε υπόψη τις παρακάτω υποδείξεις ασφαλείας!



Κίνδυνος! Ηλεκτροπληξία λόγω βλάβης στη συσκευή / στο μετασχηματιστή τροφοδοσίας.

- ▶ Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή με ελαττωματικό καλώδιο δικτύου ή ελαττωματικό μετασχηματιστή τροφοδοσίας. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν δεν λειτουργεί σύμφωνα με τον προβλεπόμενο τρόπο, όταν έχει υποστεί βλάβη, ή όταν έχει πέσει στο νερό. Σε αυτές τις περιπτώσεις, στείλτε τη συσκευή για έλεγχο και επισκευή στο κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Οι ηλεκτρικές συσκευές πρέπει να επισκευάζονται αποκλειστικά από καταρτισμένους ηλεκτροτεχνίτες.

**Κίνδυνος! Ηλεκτροπληξία λόγω εισόδου νερού στη συσκευή.**

- ▶ Σε καμία περίπτωση μην αγγίζετε μια ηλεκτρική συσκευή που έχει πέσει μέσα σε νερό. Βγάλτε αμέσως το φις.
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ηλεκτρικές συσκευές στη μπανιέρα ή το ντους.
- ▶ Τοποθετείτε ή αποθηκεύετε τις ηλεκτρικές συσκευές πάντα με τέτοιο τρόπο, ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν μπορούν να πέσουν στο νερό (π.χ. στο νιπτήρα). Αποφύγετε τυχόν επαφή τους με νερό και άλλα υγρά.
- ▶ Χρησιμοποιείτε και φυλάσσετε τη συσκευή μόνο σε ξηρό χώρο.

**Κίνδυνος έκρηξης!**

- ▶ Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περιβάλλον όπου γίνεται χρήση αερολυμάτων (σπρέι) ή απελευθερώνεται οξυγόνο.
- ▶ Μην επιχειρείτε να αλλάξετε μόνοι σας τη μπαταρία.
- ▶ Μην εκθέτετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα σε θερμοκρασίες κάτω από 0°C και πάνω από +40°C. Αποφύγετε την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

**Προειδοποίηση! Τραυματισμοί λόγω μη ενδεδειγμένου χειρισμού.**

- ▶ Για να προφυλαχτείτε από τραυματισμούς, ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με φθαρμένες μονάδες κοπής.
- ▶ Απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή πριν την ακουμπήσετε σε κάποια επιφάνεια, γιατί υπάρχει κίνδυνος να πέσει κάτω λόγω των δονήσεων.

**Προσοχή! Βλάβες λόγω εσφαλμένης τροφοδοσίας τάσης.**

- ▶ Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο εφόσον είναι συνδεδεμένη σε εναλλασσόμενο ρεύμα με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου.

**Προσοχή! Ζημιές λόγω μη ενδεδειγμένου χειρισμού.**

- ▶ Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα εξαρτήματα που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.

- ▶ Για τη φόρτιση της συσκευής, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά το μετασχηματιστή τροφοδοσίας που περιλαμβάνεται στη συσκευασία. Αντικαθιστάτε τους ελαττωματικούς μετασχηματιστές τροφοδοσίας μόνο με γνήσια ανταλλακτικά τα οποία μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών της εταιρείας μας.
- ▶ Ποτέ μην εισάγετε ή αφήνετε να πέσουν αντικείμενα στα ανοίγματα της συσκευής.
- ▶ Μη μεταφέρετε τη συσκευή κρατώντας την από το καλώδιο δικτύου και μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο ως λαβή.
- ▶ Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή, μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο δικτύου ή την ίδια τη συσκευή.
- ▶ Μην τυλίγετε το καλώδιο δικτύου γύρω από τη συσκευή.
- ▶ Κρατάτε το καλώδιο δικτύου και τη συσκευή μακριά από θερμές επιφάνειες.
- ▶ Μη φορτίζετε ή αποθηκεύετε τη συσκευή με το καλώδιο στριμμένο ή τσακισμένο.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε μπαταρίες μιας χρήσης. Αναθέστε την αντικατάσταση των επαναφορτιζόμενων μπαταριών αποκλειστικά στο κέντρο σέρβις.

Γενικές οδηγίες χρήσης

Πώς να χρησιμοποιήσετε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας

- ▶ Πριν θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία για πρώτη φορά, πρέπει να έχετε διαβάσει και κατανοήσει όλες τις οδηγίες λειτουργίας.
- ▶ Θεωρήστε τις οδηγίες λειτουργίας ως αναπόσπαστο μέρος του προϊόντος και φυλάξτε τις καλά σε σημείο με εύκολη πρόσβαση.
- ▶ Σε περίπτωση παραχώρησης της συσκευής σε τρίτους, μην παραλείψετε να παραδώσετε μαζί και τις παρούσες οδηγίες λειτουργίας.
- ▶ Σε περίπτωση σύγκρουσης με τη νομοθεσία ή τις οδηγίες περί ασφάλειας που ισχύουν στη χώρα σας, θα πρέπει να τηρούνται οι σχετικές εθνικές προδιαγραφές.

Επεξήγηση συμβόλων και υποδείξεων



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας με πιθανή συνέπεια βαρύ τραυματισμό ή θάνατο.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος έκρηξης με πιθανή συνέπεια βαρύ τραυματισμό ή και θάνατο.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προειδοποίηση για πιθανό τραυματισμό ή κίνδυνο για την υγεία.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Υπόδειξη σχετικά με τον κίνδυνο πρόκλησης υλικών ζημιών.



Υπόδειξη που αφορά χρήσιμες πληροφορίες και συμβουλές.

- ▶ Σας υποδεικνύεται η εκτέλεση μιας ενέργειας.
1. Εκτελέστε τις ενέργειες αυτές με τη σειρά που περιγράφεται.

Περιγραφή προϊόντος

Περιγραφή των εξαρτημάτων (εικ. 1)

- A** Μονάδα κοπής
- B** Διακόπτης ON/OFF με ενσωματωμένη ένδειξη κατάστασης φόρτισης
- C** Υποδοχή συσκευής
- D** Συσκευή φόρτισης
- E** Επαφή φόρτισης
- F** Υποδοχή συσκευής φόρτισης
- G** Λάδι για τη μονάδα κοπής
- H** Βουρτσάκι καθαρισμού
- I** Προσαρτώμενη χτένα
- J** Μετασχηματιστής τροφοδοσίας
- K** Φις σύνδεσης συσκευής

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Συσκευή χειρός

Μηχανισμός κίνησης:	Μοτέρ DC, 1,2 V
Μπαταρία:	Επαναφορτιζόμενη μπαταρία NiMH 1,2 V
Αυτονομία μπαταρίας:	Έως και 100 min
Διαστάσεις (ΜxΠxΥ):	151 x 33 x 35 mm
Βάρος:	περ. 130 g
Στάθμη ηχητικής πίεσης:	έως 60 dB(A) @ 25 cm
Δόνηση:	< 2,5 m/s ²

Συσκευή φόρτισης

Διαστάσεις μαζί με τον πρόσθετο εξοπλισμό (ΜxΠxΥ):	121 x 83 x 64 mm
Βάρος:	Γύρω στα 105 g

Μετασχηματιστής τροφοδοσίας

Τύπος:	Προσαρμογέας 6000
Απορροφούμενη ισχύς:	Έως 12 W
Τάση λειτουργίας:	100 – 240 V / 50 – 60 Hz

Η συσκευή διαθέτει μόνωση ασφαλείας και καταστολή ραδιοπαρεμβολών. Η συσκευή πληροί τις απαιτήσεις της ευρωπαϊκής Οδηγίας περί Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας 2004/108/EK και συμμορφώνεται με την Οδηγία περί χαμηλής τάσης 2006/95/EK και την Οδηγία περί μηχανών 2006/42/EK.

Λειτουργία

Προετοιμασία



Φυλάξτε τα υλικά συσκευασίας για την περίπτωση που χρειαστεί να αποθηκεύσετε τη συσκευή ή να τη μεταφέρετε με ασφάλεια.

- ▶ Ελέγξτε την πληρότητα του περιεχομένου της συσκευασίας.
- ▶ Ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα για να εντοπίσετε τυχόν φθορές που προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά.

Ασφάλεια



Προσοχή! Βλάβες λόγω εσφαλμένης τροφοδοσίας τάσης.

- ▶ Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο εφόσον είναι συνδεδεμένη σε εναλλασσόμενο ρεύμα με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου.

Φόρτιση μπαταρίας



Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία, απαιτείται φόρτιση για περ. 2 ώρες.

1. Συνδέστε το φις σύνδεσης (Κ) του μετασχηματιστή τροφοδοσίας με τη συσκευή στην υποδοχή της συσκευής φόρτισης (Ι) (εικ. 4Ⓜ).



- Η συσκευή μπορεί επίσης να συνδεθεί απευθείας με το μετασχηματιστή τροφοδοσίας για να φορτιστεί (εικ. 2Ⓜ/Ⓝ).
- Η έξυπνη διαχείριση φόρτισης εμποδίζει τις υπερφορτίσεις της μπαταρίας.

2. Βάλτε το μετασχηματιστή τροφοδοσίας στην πρίζα (εικ. 4Ⓜ).
3. Απενεργοποιήστε τη συσκευή με το διακόπτη λειτουργίας ON/OFF (εικ. 3).
4. Τοποθετήστε τη συσκευή στο φορτιστή (εικ. 4) ή συνδέστε την απευθείας με το μετασχηματιστή τροφοδοσίας (εικ./ 2Ⓜ/Ⓝ).



- Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης, η LED του διακόπτη ON/OFF αναβοσβήνει ρυθμικά. Όταν η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη, η LED αναβοσβήνει με διαφορετικό κύκλο (10 on / 1 off).
- Η ένδειξη σβήνει 15 περίπου δευτερόλεπτα μετά την απομάκρυνση της συσκευής από τη συσκευή φόρτισης (λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας).
- Ο χρόνος φόρτισης που απαιτείται για να επιτευχθεί η πλήρης ισχύς ανέρχεται σε έως και **120 λεπτά**.

Λειτουργία με μπαταρία

1. Με το διακόπτη λειτουργίας ON/OFF ενεργοποιήστε τη συσκευή (εικ. 3) και μετά τη χρήση απενεργοποιήστε την.



- Όταν η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη, η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει έως και **100 λεπτά** χωρίς σύνδεση με το δίκτυο τροφοδοσίας. Η ισχύς αυτή επιτυγχάνεται μετά από περ. 5 - 10 κύκλους φόρτισης.
- Η ελλειπής φροντίδα της μονάδας κοπής μπορεί να μειώσει σημαντικά το χρόνο λειτουργίας της συσκευής.

Λειτουργία με ηλεκτρικό ρεύμα

1. Συνδέστε το φις σύνδεσης (Q) του μετασχηματιστή τροφοδοσίας με τη συσκευή στην υποδοχή της συσκευής (F) (εικ. 2Ⓜ).
2. Βάλτε το μετασχηματιστή τροφοδοσίας στην πρίζα (εικ. 2Ⓜ).
3. Με το διακόπτη λειτουργίας ON/OFF ενεργοποιήστε τη συσκευή (εικ. 3) και μετά τη χρήση απενεργοποιήστε την.

Χειρισμός

Κοπή με προσαρτώμενες χτένες

Η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει και με μια προσαρτώμενη χτένα.

- ▶ Για τη ρύθμιση του μήκους κοπής, η προσαρτώμενη χτένα μπορεί να ρυθμιστεί σε 5 θέσεις.
- ▶ Όσο μετακινείτε την προσαρτώμενη χτένα προς τα μέσα, το μήκος κοπής μικραίνει.



Το μήκος κοπής μπορεί να ρυθμιστεί από 3 mm (εικ. 6Ⓜ) έως 6 mm (εικ. 6Ⓝ).

Τοποθέτηση / αφαίρεση της προσαρτώμενης χτένας

4. Σπρώξτε την προσαρτώμενη χτένα προς την κατεύθυνση του βέλους μέχρι τέρμα πάνω στη μονάδα κοπής (εικ. 5Ⓜ).
5. Η προσαρτώμενη χτένα μπορεί να αφαιρεθεί με ώθηση προς την κατεύθυνση του βέλους (εικ. 5Ⓝ).

Συντήρηση

Καθαρισμός και φροντίδα



Κίνδυνος! Ηλεκτροπληξία λόγω εισόδου νερού στη συσκευή.

- ▶ Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την τροφοδοσία τάσης πριν ξεκινήσετε τον καθαρισμό και τη φροντίδα της.
- ▶ Μη βυθίζετε τη συσκευή στο νερό!
- ▶ Μην αφήνετε υγρασία να εισέλθει στο εσωτερικό της συσκευής.
- ▶ Μη συνδέετε τη συσκευή στην τροφοδοσία τάσης προτού βεβαιωθείτε ότι έχει στεγνώσει καλά.



Προσοχή! Βλάβες λόγω χρήσης διαβρωτικών χημικών καθαριστικών.

Η χρήση διαβρωτικών χημικών καθαριστικών ενδέχεται να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή και τον πρόσθετο εξοπλισμό της.

- ▶ Ως εκ τούτου, μη χρησιμοποιείτε διαλυτικά και απορρυπαντικά σε σκόνη.
- ▶ Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά το καθαριστικό και το λάδι μονάδας κοπής που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.



Σπρέι καθαρισμού και λάδι μονάδας κοπής μπορείτε να προμηθευτείτε από το εμπόριο ή από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας.

Σπρέι καθαρισμού:

Αρ. παραγγελίας 4005-7051

Λάδι μονάδας κοπής (200 ml):

Αρ. παραγγελίας 1854-7935

- ▶ Μετά από κάθε χρήση, αφαιρέστε την προσαρτώμενη χτένα (εικ. 5Ⓞ) και ξεκουμπώστε της μονάδα κοπής από το περίβλημα (εικ. 7Ⓞ). Απομακρύνετε με τη βούρτσα καθαρισμού τις τρίχες από το άνοιγμα του περιβλήματος και τη μονάδα κοπής (εικ. 8). Πατήστε επιπλέον και το μοχλό καθαρισμού. Με τον τρόπο αυτό μπορούν να αφαιρεθούν εύκολα με τη βούρτσα καθαρισμού οι τρίχες μεταξύ της χτένας και της λεπίδας κοπής (**EASY CLEANING**).
- ▶ Φροντίζετε ώστε η επαφή φόρτισης (H) στη συσκευή φόρτισης και η υποδοχή της συσκευής (F) να παραμένουν πάντα καθαρές.
- ▶ Καθαρίστε τη συσκευή μόνο με μαλακό και ενδεχομένως ελαφρά υγρό πανί.
- ▶ Χρησιμοποιείτε το σπρέι καθαρισμού για τον καθαρισμό της μονάδας κοπής.
- ▶ Λιπαίνετε τη μονάδα κοπής με το ειδικό λάδι (εικ. 9).



- ▶ Για καλή και μακρόχρονη απόδοση κοπής είναι σημαντικό να λιπαίνετε συχνά τη μονάδα κοπής.
- ▶ Εάν μετά από μεγάλο διάστημα χρήσης η απόδοση κοπής μειωθεί παρά τον τακτικό καθαρισμό και τη λίπανση, τότε θα πρέπει να αντικατασταθεί η μονάδα κοπής.

Αντικατάσταση της μονάδας κοπής



Προειδοποίηση! Τραυματισμοί και υλικές ζημιές λόγω μη ενδεδειγμένου χειρισμού.

- ▶ Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την τροφοδοσία τάσης πριν προβείτε σε αντικατάσταση της μονάδας κοπής.

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή με το διακόπτη λειτουργίας ON/OFF (εικ. 3) και αποσυνδέστε την από την τροφοδοσία τάσης.
2. Τραβήξτε τη μονάδα κοπής από το περίβλημα προς την κατεύθυνση του βέλους (εικ. 7Ⓞ) και αφαιρέστε την.
3. Για την επανατοποθέτηση, ακουμπήστε τη μονάδα κοπής με το άγκιστρο στην υποδοχή του περιβλήματος και πιέστε τη μέχρι να κουμπώσει στο περίβλημα (εικ. 7Ⓞ).

Επίλυση προβλημάτων

Η μονάδα κοπής δεν κόβει καλά.

Η μονάδα κοπής μαδάει.

Ο χρόνος φόρτισης είναι πολύ σύντομος.

Αιτία: Η μονάδα κοπής είναι βρώμικη.

- ▶ Καθαρίστε και λιπάνετε τη μονάδα κοπής (εικ. 8/9).

Αιτία: Η μονάδα κοπής έχει υποστεί φθορά.

- ▶ Αντικαταστήστε τη μονάδα κοπής (εικ. 7).

Δερματικός τραυματισμός

Αιτία: Υπερβολική άσκηση πίεσης στο δέρμα.

- ▶ Ασκήστε λιγότερη πίεση στο δέρμα.

Η ένδειξη κατάστασης φόρτισης δεν ανάβει.

Αιτία: Η επαφή φόρτισης/η υποδοχή της συσκευής είναι βρώμικη.

- ▶ Καθαρίστε την επαφή φόρτισης (E) και την υποδοχή της συσκευής (C).

Αιτία: Προβληματική τροφοδοσία τάσης.

- ▶ Βεβαιωθείτε για τη σωστή επαφή μεταξύ μετασχηματιστή τροφοδοσίας και πρίζας. Ελέγξτε μήπως το καλώδιο δικτύου παρουσιάζει φθορές.
- ▶ Ελέγξτε την τροφοδοσία τάσης.

Απόρριψη

Προσοχή! Ζημιές στο περιβάλλον σε περίπτωση ακατάλληλης απόρριψης.

- ▶ Αποφορτίστε τις μπαταρίες πριν από την απόρριψη!
- ▶ Η προσήκουσα απόρριψη συμβάλλει στην προστασία του περιβάλλοντος και αποτρέπει την εμφάνιση πιθανών βλαβερών επιδράσεων στον άνθρωπο και το περιβάλλον.

Σε περίπτωση απόρριψης της συσκευής θα πρέπει να λαμβάνετε υπόψη τις σχετικές νομικές προδιαγραφές.

Πληροφορίες για την απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών εντός των ορίων της Ευρωπαϊκής Ένωσης:



Εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η απόρριψη συσκευών που λειτουργούν με ρεύμα προδιαγράφεται από εθνικούς κανονισμούς, οι οποίοι βασίζονται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ). Σύμφωνα με την παραπάνω οδηγία, δεν επιτρέπεται η απόρριψη της συσκευής από τις τοπικές υπηρεσίες αποκομιδής ή με τα οικιακά απορρίμματα. Η συσκευή παραλαμβάνεται χωρίς επιπλέον επιβάρυνση από τις κοινοτικές υπηρεσίες συλλογής απορριμμάτων ή ανακύκλωσης.

Δήλωση συμμόρφωσης

βλ. σελίδα 119.

تعليمات أمان عامة

استخدام الجهاز وفق الغرض الذي خصص له

- لا تستعمل جهاز حلاقة الشعر إلا لحلاقة شعر الإنسان واللحية والحاجبين.
- الآلات المخصصة لحلاقة شعر الحيوانات صُممت خصيصاً لحلاقة شعر وفرو الحيوانات ولا يجب أن تستعمل لأي غرض آخر.
- لا تستخدم أي لوازم أو ملحقات أخرى غير تلك التي ينصح الصانع باستعمالها.

الشروط التي يجب مراعاتها من طرف المستخدم

- احرص على قراءة دليل الاستخدام بشكل كلي وعلى معرفة مختلف وظائف الجهاز قبل استخدامه لأول مرة.
- لا ينبغي استعمال هذا الجهاز من طرف الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) الذين يعانون من اضطرابات بدنية، حسية أو عقلية أو من طرف الأشخاص الذين يفتقرون إلى المعارف والخبرة اللازمة إلا إذا كانوا تحت المراقبة الضرورية أو تحت إشراف شخص مؤهل لضمان الحماية اللازمة. في حالة استعمال الأطفال للجهاز، احرص على مراقبتهم للتأكد من أنهم لن يلعبوا به.
- لا يجب القيام بصيانة الجهاز إلا من طرف التقنيين الكهربائيين ذوي التكوين المناسب وفق القواعد التقنية الكهربائية!

الأخطار

يجب أخذ التعليمات الحمائية التالية بعين الاعتبار

خطر! صعقات كهربائية ناجمة عن حدوث أضرار في الجهاز/وحدة



التغذية الكهربائية

- ◀ لا تستعمل الجهاز أبداً إذا كان كبل الطاقة تالفاً أو في حال تواجد خلل بوحدة التغذية الكهربائية. لا تستعمل الجهاز إذا كان لا يعمل بشكل جيد أو إذا لحقت به أية أضرار أو في حال وقوعه في الماء. في مثل هذه الحالات، يرجى إرسال الجهاز إلى مركز الصيانة حتى يتم فحصه وإصلاحه. لا ينبغي إصلاح الأجهزة الكهربائية إلا من طرف تقنيين ذوي تكوين ملائم بمجال الكهرباء والإلكترونيك.

خطر! صعقات كهربائية ناجمة عن تسرب السوائل.



- ◀ احرص على عدم لمس الأجهزة الكهربائية في حال وقوعها بالماء. افصلوا القابس فوراً عن مصدر التيار الكهربائي في حال وقوع ذلك.

- ◀ احرص على عدم استعمال الأجهزة الكهربائيّة في حوض الاستحمام أو الدش.
- ◀ احرص دائماً على وضع الأجهزة الكهربائيّة والاحتفاظ بها في مكان آمن حتى لا تقع بالماء (مثلاً بحوض غسل اليدين). تجنب ملامسة الأجهزة الكهربائيّة للماء وغيره من السوائل.
- ◀ يرجى استعمال الجهاز والاحتفاظ به في مكان جاف.

خطر الانفجار



- ◀ لا تستعمل الجهاز في أماكن استخدام الرشاشات (بخاخات) أو إطلاق الأوكسجين.
- ◀ لا تدخل أيّ تعديلات على البطارية نفسها.
- ◀ لا تستخدم الجهاز لمدة طويلة في الأماكن التي تقل فيها درجة الحرارة عن 0 درجة سلسيوس أو تفوق 40 درجة سلسيوس. تجنب تعرض الجهاز بشكل مباشر لأشعة الشمس.

تنبيه! خطر الإصابة نتيجة الاستخدام الغير اللائق.



- ◀ لتقادي الإصابات، لا تستخدم الجهاز أبداً إذا كانت شفرة القص تالفة أو معرضة لأيّ أضرارٍ.
- ◀ أطفئ الجهاز دائماً قبل وضعه، ذلك أن الاهتزازات قد تؤدي إلى سقوطه.

تنبيه! أضرار ناجمة عن فلتية خاطئة.



- ◀ احرص على ربط الجهاز بمصدر تيار متردد (AC) وانتبه إلى قيمة الجهد المذكورة على لوحة الهوية.

تنبيه! أضرار ناجمة عن الاستخدام الغير اللائق.



- ◀ لا تستخدم أيّ لوازم أو ملحقات أخرى غير تلك التي ينصح الصانع باستعمالها.
- ◀ لا يجب شحن آلة الحلاقة إلا بواسطة وحدة التغذية الكهربائيّة المرفقة مع الجهاز. في حالة تعطل وحدة التغذية الكهربائيّة، احرص على تعويضها بوحدة أصليّة. يمكنك الحصول على هذه الأخيرة من خلال مركزنا للخدمات.
- ◀ تجنب تسرب أيّ أجسام خارجيّة إلى الجهاز من خلال الفتحات التي تتواجد به.

- ◀ لا تحمل الجهاز من كابل التوصيل الكهربائي ولا تستعمل الكابل كمقبض للجهاز.
- ◀ عند فصل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي، احرص على عدم سحب كبل الطاقة أو الجهاز بنفسه.
- ◀ لا تقم بليّ كبل التيار الكهربائي حول الجهاز.
- ◀ احرص على إبقاء كبل الطاقة بعيداً عن الأماكن الساخنة.
- ◀ تأكد من أن كبل الطاقة غير مُلتو أو مَطوَّي عند شحن الجهاز أو الاحتفاظ به.
- ◀ لا تستعمل البطاريات الغير قابلة للشحن بأي حال من الأحوال. لا تستبدل البطاريات إلا بمركز الخدمات التقنية.

تعليمات عامة للاستخدام

معلومات متعلقة باستخدام دليل الاستعمال

- ◀ يجب قراءة دليل الاستعمال بشكل كلي واستيعاب كافة مضامينه قبل الشروع في استخدام الجهاز لأول مرة.
- ◀ اعتبر دليل الاستعمال هذا كجزء من المنتج واحتفظ به بشكل جيد في مكان يسهل الوصول إليه.
- ◀ في حالة تسليم الجهاز لأطراف ثالثة، احرص على أن يكون دليل الاستعمال مرفقاً مع الجهاز.
- ◀ في حالة وجود أي تعارض مع تعليمات وإرشادات الأمان المحلية، يجب اتباع التوجيهات المحلية.

شرح الرموز والإرشادات

خطر



خطر ناجم عن الصعقات الكهربائية مع احتمال الموت أو التعرض لإصابات خطيرة.

خطر



خطر الانفجار مع احتمال الموت أو التعرض لإصابات خطيرة.

تحذير



تحذير من احتمال وقوع إصابات جسدية أو وجود أخطار صحية.

تنبيه



تنبيه لإمكانية حصول أضرار مادية.



تنبيه مرفق بمعلومات ونصائح هامة.

◀ يتطلب الأمر هنا اتخاذ إجراء معين.

1. قم بتنفيذ الإجراءات وفق التسلسل المقترح.

وصف المنتج

أسماء الأجزاء المكونة (الرسم التوضيحي رقم 1)

- A شفرة قص الشعر
- B زر تشغيل/إيقاف مع مؤشر مدمج لمستوى الشحن
- C مدخل الجهاز للربط بالتيار
- D قاعدة الشحن
- E وصلة شحن
- F مأخذ قاعدة الشحن
- G زيت مخصص لشفرة القص
- H فرشاة تنظيف
- I رأس مخصص لضبط مستوى طول الشعر
- J وحدة التغذية الكهربائية
- K قاسم وحدة التغذية

البيانات التقنية

الجهاز المحمول

- آلية التشغيل: محرك ذو تيار مستمر، 1,2 فولت
- بطارية: بطارية هيدريد النيكل والمعدن (NiMH)، 1,2 فولت
- مدة خدمة البطارية: لغاية 100 دقيقة
- الأبعاد: (الطول) العرض × الارتفاع): 151 x 33 x 33 مم
- الوزن: 130 غرام تقريباً
- مستوى انبعاث الضوضاء: 60 ديسيبل (A) على الأقصى على مسافة 25 سم
- الاهتزاز: < 2,5 م/م²

قاعدة الشحن

- الأبعاد مع الملحقات: (الطول) العرض × الارتفاع): 121 x 64 x 83 مم
- الوزن: 105 غرام تقريباً

وحدة التغذية الكهربائية

- الطراز: مهايئ 6000
- استهلاك القدرة: 12 واط على الأقصى
- فولتية التشغيل: 100 – 240 فولت / 50 – 60 هرتز

هذا الجهاز يتوفر على حماية عازلة ولا يصدر أي ضوضاء لاسلكية. تتطابق مواصفات هذا الجهاز مع معايير وتعليمات الاتحاد الأوروبي المتعلقة بالتوافق الكهرومغناطيسي EG/2004/108 والفولتية المنخفضة EG/2006/95

استعمال الجهاز

التحضير



احفظ بمواد تغليف الجهاز لنقل الجهاز أو الاحتفاظ به بشكل آمن في وقت لاحق.

- ◀ تأكد من عدم نقصان أي شيء في محتويات التسليم.
- ◀ افحص كافة الأجزاء للتأكد من عدم وجود أي أضرار ناجمة عن النقل.

الأمان



تنبيه! أضرار ناجمة عن فلتبية خاطئة.

- ◀ احرص على ربط الجهاز بمصدر تيار متردد (AC) وانتبه إلى قيمة الجهد المذكورة على لوحة الهوية.

شحن البطارية



يرجى تخصيص مدة ساعتين تقريباً لشحن الجهاز قبل استعماله لأول مرة.

1. أدخل قابس وحدة التغذية الكهربائية (K) في مدخل (F) الجهاز (الرسم التوضيحي ④).



- يمكنك أيضاً شحن الجهاز من خلال ربطه مباشرة بالتيار الكهربائي بواسطة وحدة التغذية الكهربائية (الرسم التوضيحي ②/⑥).
- يتوفر الجهاز على نظام شحن ذكي يحول دون شحن البطارية بشكل مفرط.

2. أدخل وحدة التغذية في مصدر الكهرباء الحائطي (الرسم التوضيحي ④).

3. قم بإيقاف الجهاز من خلال الضغط على زر التشغيل/الإيقاف (الرسم التوضيحي 3).

4. ضع الجهاز على قاعدة الشحن (الرسم التوضيحي 4) أو قم بوصله مباشرة مع وحدة التغذية الكهربائية (الرسم التوضيحي ②/⑥).



- خلال عملية الشحن، سوف يومض المؤشر الضوئي لفتاح التشغيل/الإيقاف بشكل مستمر. بعد شحن البطارية بشكل كامل، سوف يومض المؤشر الضوئي وفق دورة مختلفة (10 إضاءات/توقف واحد).
- سوف ينطفئ المؤشر (تمت توفير الطاقة) بعد مرور حوالي 15 ثانية على إزالة الجهاز من قاعدة الشحن.
- يستغرق شحن البطارية من جديد بشكل كلي حوالي 120 دقيقة.

التشغيل بالبطارية

1. قم بتشغيل الجهاز من خلال الضغط على زر التشغيل/الإيقاف ثم قم بإيقافه بعد الانتهاء من الاستخدام (الرسم التوضيحي 3).



- بعد شحن البطارية بشكل كامل، يمكنك استعمال الجهاز بدون طاقة كهربائية لمدة تصل إلى 100 دقيقة. تتطلب هذه السعة من الطاقة 5 إلى 10 دورات شحن.
- انعدام العناية الكافية بشفرة القص يؤثر بشكل جد سلبي على مدة استعمالها.

التشغيل بالكهرباء

1. أدخل قابس وحدة التغذية الكهربائية (Q) في مدخل (F) الجهاز (الرسم التوضيحي ②).
2. أدخل وحدة التغذية في مصدر الكهرباء الحائطي (الرسم التوضيحي ②).
3. قم بتشغيل الجهاز من خلال الضغط على زر التشغيل/إيقاف ثم قم بإيقافه بعد الانتهاء من الاستخدام (الرسم التوضيحي 3).

الاستخدام

الحلاقة باستعمال الرؤوس المخصصة لضبط مستوى طول الشعر يمكنكم أيضاً استعمال جهاز الحلاقة مع الرؤوس المخصصة لضبط مستوى طول الشعر.

- ◀ يمكنك تعديل الرأس المخصص لضبط مستوى طول الشعر وفق خمسة مستويات مختلفة.

◀ للمرور إلى مستوى أدنى لطول القص، كل ما عليك القيام به هو دفع الرأس المخصص لضبط مستوى طول الشعر نحو الداخل.

◀ من خلال القيام بذلك، يمكنك الاختيار بين أطوال قص مختلفة تتراوح بين 3 مم (الرسم التوضيحي ⑥) و 6 مم (الرسم التوضيحي ⑥).

تركيب / إزالة الرأس المخصص لضبط طول الشعر

1. قم بدفع الرأس المخصص لضبط طول الشعر فوق شفرة القص باتجاه السهم إلى غاية استقراره في مكانه (الرسم التوضيحي ⑤).
2. يمكنك إزالة الرأس المخصص لضبط طول الشعر فيما بعد من خلال سحب باتجاه السهم (الرسم التوضيحي ⑤).

العناية بالجهاز

تنظيف وصيانة الجهاز



خطر! صعقات كهربائية ناجمة عن تسرب السوائل.

- ◀ قم بإطفاء الجهاز وفصله عن التيار الكهربائي قبل الشروع في تنظيفه وصيانته.
- ◀ لا تطمس الجهاز في الماء.
- ◀ احرص على عدم تسرب أي سوائل إلى داخل الجهاز.
- ◀ لا تقم بوصول الجهاز بالتيار الكهربائي إلا بعد التأكد من جفافه بشكل تام.

تنبيه! أضرار ناجمة عن مواد كيميائية قوية.

استخدام المواد الكيميائية القوية قد يؤدي إلى إلحاق أضرار بالجهاز وملحقاته.



- ◀ لا تستعمل أي مواد مذيبة أو مصنفة.
- ◀ لا تستخدم سوى مواد التنظيف وزيوت شفرات القص التي ينصح الصانع باستعمالها.



يمكنك الحصول على بياحات التنظيف وزيوت الشفرات من بائعك المحلي أو عن طريق الاتصال بمرکزنا لخدمة الزبائن. رقم الطلب: 7051-4005
زيوت شفرات القص (200 مل): رقم الطلب 7935-1854

معالجة المشاكل

شفرة القص لا تقص بشكل جيد.

شفرة القص تخر الشعر.

مدة خدمة البطارية قصيرة جداً.

السبب: شفرة القص متسخة.

◀ قم بتنظيف وتزييت الشفرة (الرسم التوضيحي 8/9).

السبب: شفرة القص متآكلة.

◀ قم بتغيير شفرة القص (الرسم التوضيحي رقم 7).

إصابة البشرة

السبب: الضغط الممارس على البشرة كبير جداً.

◀ يجب تخفيف الضغط الممارس على البشرة.

مؤشر مستوى الشحن لا يضيء.

السبب: وصلة الشحن/مدخل الجهاز للربط للتيار متسخ(8).

◀ نظف وصلة الشحن (E) ومدخل الجهاز للربط للتيار (C).

السبب: خلل بالتغذية الكهربائية.

◀ تأكد من سلامة الربط بين وحدة التغذية ومصدر الكهرباء الحائطي.

افحص كبل التيار الكهربائي للتأكد من سلامته.

◀ افحص التغذية الكهربائية.

التخلص من الجهاز

تنبيه! إمكانية حدوث أضرار بيئية في حالة عدم

التخلص من الجهاز بشكل سليم.

◀ احرص على إفراغ شحنة البطارية قبل التخلص منها!

◀ التخلص من الجهاز بشكل مناسب يحافظ على البيئة ويجول دون تعرض الإنسان والبيئة لأي أضرار محتملة.

عند التخلص من الأجهزة الكهربائية غير المستعملة، احرص على احترام المتعضيات القانونية الجاري بها العمل.

معلومات خاصة بالتخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية في الاتحاد الأوروبي:

يخضع التخلص من الأجهزة الكهربائية داخل الاتحاد الأوروبي لمجموعة من القوانين المحلية التي تركز على التوجيه الأوروبي IEC/2002/96 الخاص بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية العتيقة. ويحظر هذا التوجيه رمي الجهاز مع النفايات البلدية أو المنزلية.

يمكنك التخلص مجاناً من الجهاز بوحدة من نقاط جمع الأجهزة التابعة للبلدية أو بمركز من مراكز إعادة تدوير النفايات.

إعلان المطابقة

انظر الصفحة رقم 119

- ◀ بعد الاستعمال، قم بإزالة الرأس المخصص لضبط مستوى طول الشعر (الرسم التوضيحي 5⑥) ثم أدر شفرة القص نحو الأعلى (الرسم التوضيحي 7⑥). استعمل فرشاة التنظيف لإزالة بقايا الشعر من فتحات الغطاء الخارجي للجهاز ومن شفرة القص (الرسم التوضيحي رقم 8). اضغط أيضاً على عتلة التنظيف. هذه العملية تسمح بإزالة بقايا الشعر المتواجدة بين شط وشفرة القص بكل سهولة بواسطة فرشاة التنظيف الملحقة (EASY CLEANING).
- ◀ احرص على أن تبقى وصلة الشحن (H) المتواجدة بقاعدة الشحن ومدخل الجهاز (F) نظيفين بشكل دائم.
- ◀ استعمل قطعة قماش ناعمة ومبللة قليلاً لتنظيف الجهاز.
- ◀ نظف شفرة قص الشعر بواسطة بخاخة التنظيف.
- ◀ استخدم زيت شفرات القص لتزييت الشفرة (الرسم التوضيحي رقم 9).

- ◀ قم بتزييت شفرة قص الشعر بشكل منتظم لضمان جودة قص عالية لمدة طويلة.
- ◀ غير شفرة القص إذا لاحظت أن أداءها قد تراجع بعد مدة استعمال طويلة رغم تنظيفها و تزييتها بشكل منتظم.

استبدال شفرة القص

تنبيه! خطر الإصابة وحدوث أضرار مادية نتيجة الاستخدام الغير اللائق.

- ◀ قم بإطفاء الجهاز وفصله عن التيار الكهربائي قبل تغيير شفرة قص الشعر.

1. أطفئ الجهاز بواسطة زر التشغيل/الإيقاف (الرسم التوضيحي رقم 3) ثم افصله عن التيار الكهربائي.
2. اضغط على شفرة قص الشعر في الاتجاه المعاكس لغطاء الجهاز (الرسم التوضيحي 7⑥). افصل شفرة قص الشعر عن الجهاز.
3. لإعادة تثبيت القص لوضعها الأصلي، قم بتثبيت المشبك الخطافي بفتحة التثبيت المتواجدة بالغطاء الخارجي واضغط على الشفرة إلى أن يستقر وضعها بالجهاز (الرسم التوضيحي 7⑥).





WAHL® MOSER® ermila.

EG-Konformitätserklärung *EC Declaration of Conformity*

Der Hersteller
The manufacturer

WAHL GmbH
Roggenbachweg 9
D-78089 Unterkirnach
Germany

erklärt hiermit, dass das nachstehend beschriebene Produkt
herewith declares, that the below described product

Haarschneidemaschine Typ 1585
Hair clipper type 1585

übereinstimmt mit den Bestimmungen der Richtlinien
corresponds to the regulations of

2006/42/EC Machinery Directive including amendments
2006/95/EC Low-Voltage Directive including amendments
2004/108/EC Electromagnetic Compatibility Directive including amendments
2009/125/EC Ecodesign Directive

und übereinstimmt mit den einzelstaatlichen Normen, durch die die harmonisierten
and corresponds with the governmental standards, which fulfill the harmonized
Normen Nr.
standards No.

EN 55014-1:06 + A1:09 + A2:11,
EN 55014-2:97 + A1:01 + A2:08,
EN 60335-1:12,
EN 60335-2-8:03 + A1:05 + A2:08,
EN 61000-3-2:06 + A1:09 + A2:09,
EN 61000-3-3:08,
EN 61000-6-3:07 + A1:11,
EN 62233:08

umgesetzt werden.

Die Konformitätsbewertung erfolgt nach Modul A.
The conformity assessment follows Modul A.

Jahr indem das CE Zeichen angebracht wurde:
Year in which CE mark was affixed: 2012

Unterkirnach, den 01.10.2012

Ewald Grimmisen
Managing Director

Verantwortlich für die technische Dokumentation ist:
Responsible for the technical documentation is:

Unterkirnach, den 01.10.2012

Heinrich Schwer
Manager R&D

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hu
sl
ro
bg
ru
uk
el
ar